



ကြောက်မက်ဖွယ်ရာ

# ဝဋ်-ကြွေး-ကြမ္မာ

သေးငယ်စုံ  
ရုပ်ပြ

ပန်းချီ  
မျိုးမာန်

BURMESE  
CLASSIC





ဤစာအုပ်သည် -----  
၏စာအုပ်ဖြစ်ပါသည်။

This book is of .....



### မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

အမှတ်- ၁၂၉၉၊ အောင်သုခ (၂၇) လမ်း၊ (၆) အရှေ့ရပ်ကွက်၊  
သာကောတမြို့နယ်၊ ရန်ကင်းမြို့၊ ဖုန်း ၀၉-၅၀၂၉၃၃၆-၀၉၄၂၀၀၄၄၆၈၄

Myint Moh May May Literature

No.(1299),Aung Thu Kha 27 Street,(6) East Quarter,  
Tharkayta Township, Yangon.Ph: 095029336-09420044684





**စီစဉ်သူ**  
မောင်မျိုး (မြင့်မိုင်မေမေစာပေ)

**Arrangement**  
ကြွယ်မြတ် Myung Myo (Myint Moh Maymay Literature)

# ဝင်းကြီးကြီး

**ဇာတ်ညွှန်း**  
ကိုသူခ

**Scenario**  
Ko Thu Kha

**ဘာသာပြန်**  
ဦးလှကြွယ်

**Translator**  
U Hla Kywe

**ပန်းချီ**  
မျိုးမာန်

**Illustration**  
Myo Man

**ပျက်နှာဖုံးပန်းချီ**  
သိန်းရွှေကြည်

**Cover Illustration**  
Thein Shew Kyi

**အတွင်းကာလာ**  
ဖြိုးစန္ဒာကြည်

**Inside Colour**  
Phyo Oakar Kyi

**အတွင်းဖလင်**  
စိန်နဂါး

**Inside Film**  
(CTP) Sein Na Gar

**အတွင်းနှင့်ပျက်နှာဖုံးပုံနှိပ်**

**Inside and Cover Press**

ဦးဝေမျိုးဦး (အောင်မြင့်မိုင်ပုံနှိပ်တိုက်)  
အမှတ်(၁၂၉၉)၊ အောင်သူ(၂၇)လမ်း၊  
(၆)အရှေ့ရပ်ကွက်၊ သာကေတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

U Zay Myo Oo (Aung Myint Moh Printing Press  
No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,  
(6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon.

**စာအုပ်ချုပ်**  
အောင်မြင့်မိုင်

**Binding**  
Aung Myint Moh

**ထုတ်ဝေသူ**

**Publisher**

ဦးဟန်စိန် (ကျီတော်လစဉ်) (၀၄၁၂၇)

U Han Sein (Kytaw monthly) (04127)

**ထုတ်ဝေသည့်ရက်**

**Date of Publishing**

၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ (ပထမအကြိမ်)  
အုပ်ရေ (၅၀၀)၊ တန်ဖိုး- ၁၅၀၀ ကျပ်

2014, October (1st time)  
Circulation (500), Price 1500 Kyats

**ဖြန့်ချိရေး**

**Distribution**

မြင့်မိုင်မေမေစာပေ

Myint Moh Maymay Literature

၀၉ ၅၀၂၉၃၃၆၊ ၀၉ ၄၂၀၀၄၄၆၀၄

09 5029336, 09 420044684







### ထုတ်ဝေသူ၏ဆန္ဒ

ယနေ့လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေးစာပေကို စိတ်ဝင်တစား ဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် ဆေးရောင်ရှိ ကာတွန်းရုပ်ပြအဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ် ရှိလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန်ကြိုးစားထားပါသည်။

မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့် ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ်များ ဖြစ်လာစေရန် ဖြစ်ပါသည်။

ဆက်လက်ပြီး အမျိုး၊ ဘာသာ၊ သာသနာနှင့်ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့် ပတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်းများကိုလည်း ဆက်လက်ထုတ်ဝေသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။

### Publisher's Goodwill



မောင်မျိုး  
မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to the young people especially for the children so that they can read religious books.

My intention is for the children and the young readers this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons.

I will continue to publish the best books concerned with nationality, religion and help, teaching and culture.



Maung Myo  
Myint Moh Maymay Literature



# မာတိကာ

## အကြောင်းအရာ

## စာမျက်နှာ

သားသတ်သမားရဲ့ဝဋ်ကြွေး	၅
ကယ်ရမယ့်အစား သတ်ဖြတ်မှားသူ	၂၅
ကြမ္မာငင်တဲ့ ကြက်သမား	၅၃
ခြေတစ်ဖက်ပြတ်ရဲ့ တူသောအကျိုးပေး	၇၃
ဝဋ်လည်ခံရတဲ့ မိန်းမ	၉၅



# Contant

## Subject

## Pages

Retribution of slaughterer	5
Kill the one to whom he must save	25
The Ill-Fated Cock-Fighter	53
A foot for a foot	73
The Woman who has been retributed	95





# သားသတ်သမားရဲ့ဝင့်ကြေး

Retribution of slaughterer

ဝင့်ကြေးဆိုတာ အင်မတန်ကြောက်စရာကောင်းလှပါတယ်။ ဝင့်ဟာ နောင်ဘဝမှာမှမဟုတ် အခုလက်ရှိဘဝမှာ တို့ မချီမဆန် ခံစားရတဲ့ဖြစ်ရပ်ဇာတ်ကြောင်း သုရားရှင်သက်တော်ထင်ရှားချီတော်မူစဉ်ကပင် ရှိခဲ့ပါတယ်။

Reaping the consequences of past misdeed is very terrible. Retribution is not only occur next life, but also at present life. While Lord Buddha's dispensation was flourishing, such event occurred.



BURMESE CLASSIC

အဲဒါကတော့ ဝက်သတ်သမား စုန္ဒရဲ့ အကြောင်းပါပဲ။  
That was the story of Sondha who was the slaughterer of the pig.





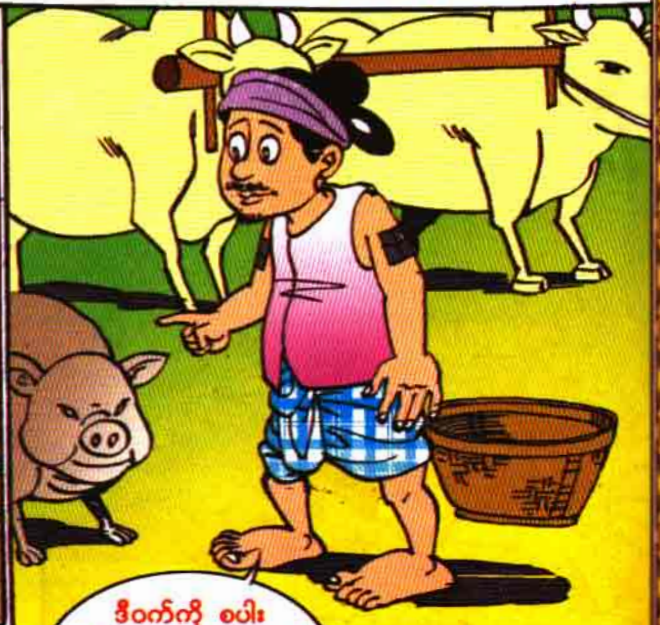
ဝက်သတ်သမား ဝန်တော့ကို မယုံနိုင်လောက်အောင် ရက်ရက်စက်စက် သတ်ဖြတ်တတ်သူဖြစ်တယ် ...

The slaughterer Sondha killed the pigs very cruelly.

ဝန်တော့ စပါးတွေကို လှည်းနဲ့တင်ပြီး ရွာကြီးရွာငယ် အသွယ်သွယ်ဆီ လှည့်လည်သွားလာကာ ...  
Sondha put the grain on the ox-drawn cart and sold them to the large and small villages.



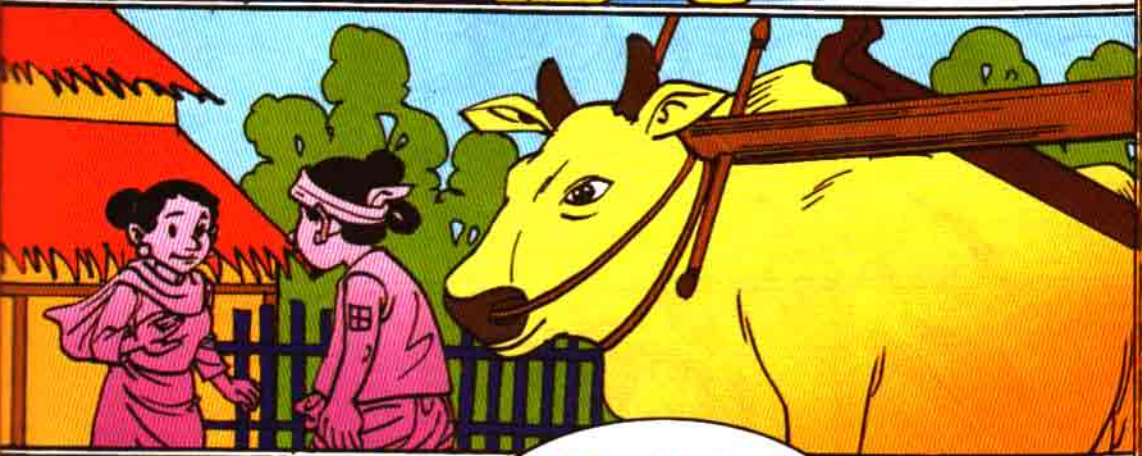
ရွာသူရွာသားတွေ မွေးမြူထားတဲ့ဝက်တွေကို စပါးနဲ့လဲလှယ် ဝယ်ယူလေ့ရှိတယ်။  
He used to buy the pigs which were nurtured by the villagers.



ဒီဝက်ကို စပါးတစ်စုံလေးပဲ ပေးမယ်  
I'll exchange this pig with one basket of grain.



အို မလုပ်ပါနဲ့  
မောင်ကြီး စုန္ဒရယ် နှစ်လယ်  
တော့ ပေးပါရင် ...  
Don't do like that brother  
Sondha, give me two  
basket of grain.



မလိုချင်ဘူး ခင်ဗျားရဲ့ဝက်က  
ပိန်တယ်၊ ကျုပ်က သင်းကို မသတ်  
ခင် ဝမ်းလာအောင် ကျွေးမွေးရဦးမှာ  
No, your pig is lean. I had to  
feed him before I slaughter  
him.



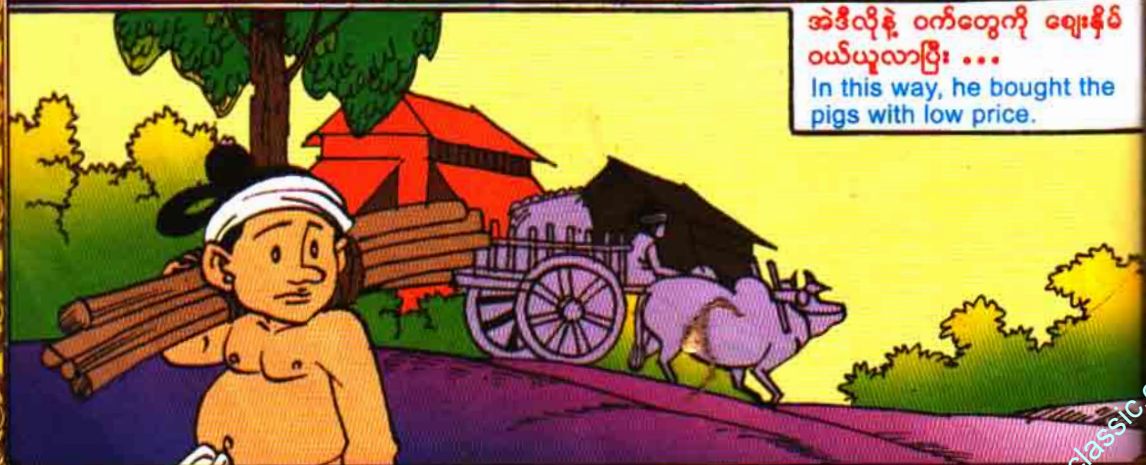




အဲဒီလို အစာဖိုး  
အကုန်ခံရဦးမှာမို့ စပါး  
တစ်လောင်ပဲ ပေးမယ်၊ ရောင်း  
ချင်ရောင်း မရောင်းချင်နေ ...  
I must feed him about one  
basketful of grain. So  
I pay only this amount.  
I can't give more.



ကဲ ယူပါ  
ယူပါ မောင်ကြီး  
စုန္ဒရယ်  
Take it Sondha.

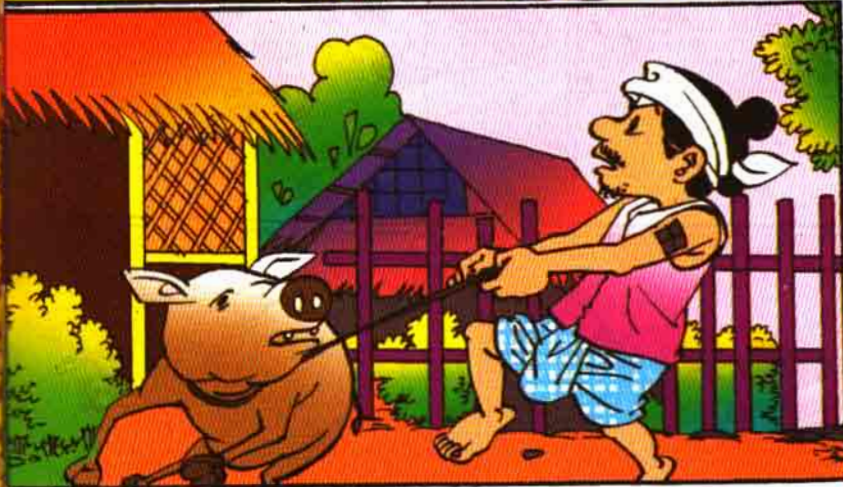
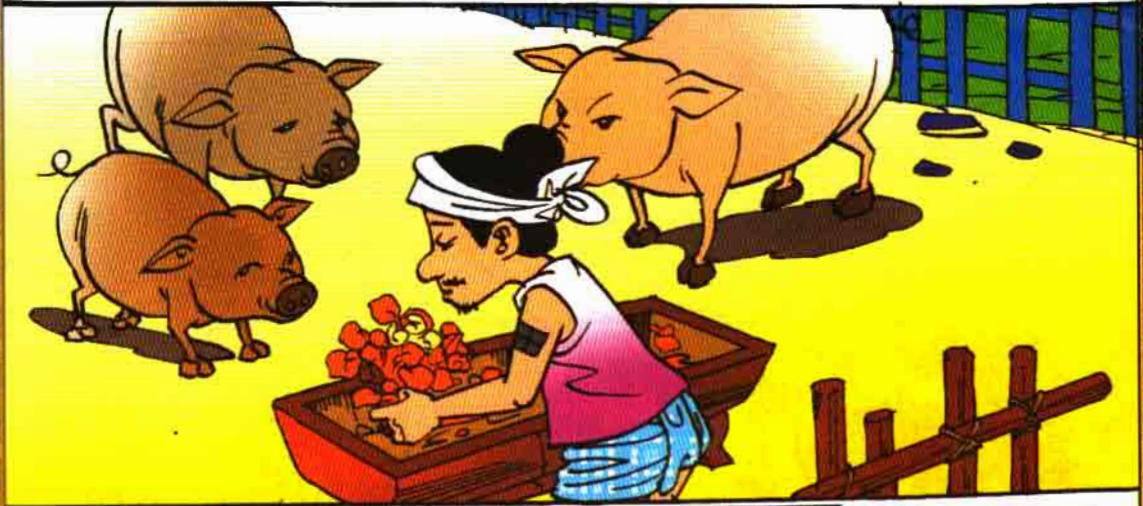


အဲဒီလိုနဲ့ ဝက်တွေကို ဈေးနှိမ်  
ဝယ်ယူလာပြီး ...  
In this way, he bought the  
pigs with low price.



သူ့အိမ်နောက်ဘက်က ဝက်ခြံထဲမှာ ဝက်တွေကို လှောင်ထားကာ ဗေဒါပင်စတဲ့ ဝက်စားတဲ့သစ်ပင်ငယ် သစ်ရွက်သစ်ခက်တွေကျွေးပြီး မွေးမြူထားတယ်။

In his backyard, he kept the pigs in the enclosure and fed them with minced water hyacinth.



ဝက်တွေအတော်အတန် ဝပြုံးလာပြီး ထုတ်ရောင်း ဖို့အချိန်တန်လာတဲ့အခါ သတ်ဖြတ်ရောင်းချမယ့် ဝက်ကို ဝက်ခြံထဲကနေ ဦးစွာ ဆွဲထုတ်လာတယ်။

When the pigs were fat, he dragged a pig suitable for slaughter.

သတ်ဖြတ်မယ့်နေရာ ရောက်တော့ အဲဒီ ဝက်မလှုပ်နိုင်အောင် ခြေလက်တို့ကို ကြိုးတုပ်ချည်နှောင် ထားလိုက်တယ်။

At a place, he tied the legs of pig with ropes.

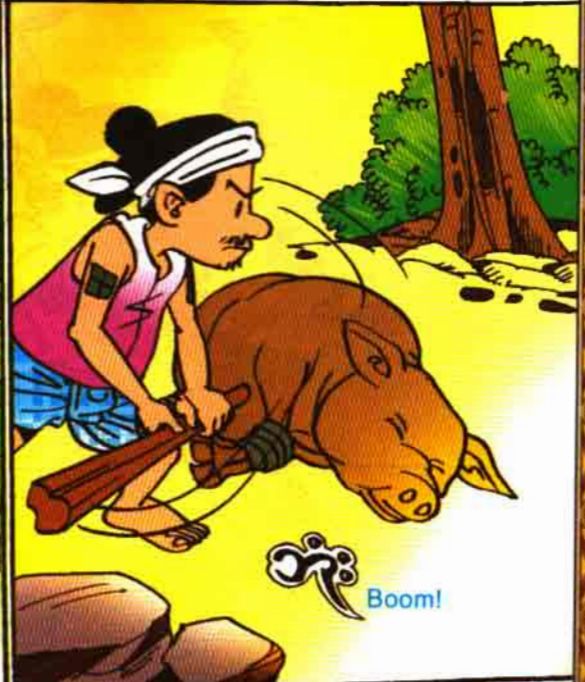






ဒီဝက်ရဲ့အသားတွေ  
ပွထ ပွားများလာအောင်  
ထုရိုက်ရမယ် ...  
To increase weight I  
must strike it with  
a club.

ရုနုဟာ ဆောက်ရိုက် တင်းပုတ်တို့နဲ့ ဝက်ရဲ့ကိုယ်အနံ့  
ပွားပွားရောင်လာအောင် မညှာမတာ ထုရိုက်တော့တယ်။  
Sondha struck the pig until its body swell  
cruelly.



ဗံ့ Boom!



ဗံ့ Boom!

ဗံ့ Boom!



ဗံ့ Eel  
ဗံ့ Eel  
ဗံ့ Eel

ဝက်ကလည်း နာကျင်လွန်း  
လို့ မချီမဆန့် အော်ရှာ  
တယ်။  
The pig cried severely.





ဝက် တစ်ကိုယ်လုံး ဖူးဖူးရောင်လာအောင် စိတ်ကြိုက်ထုရိုက်ပြီးမှ ဝက်ရဲ့ပါးစပ်ကိုဖြကာ အာခေါင်ကို တုတ်တို့နဲ့ ထောက်ထားလိုက်တယ်။

When the pig's body was swollen, he forced open the mouth of pig and propped with the stick.



ပြီးတော့မှ ကျိုက်ကျိုက်ဆူနေတဲ့ ရေခွေးကို အဲဒီဝက်ရဲ့ လည်ချောင်းထဲ လောင်းထည့်တော့တယ်။

Then he poured the boiling water into the throat of the pig.



ဝက်မျော ပုရွာလွန်းလို့ ထွန်ထွန်လှူးနေတာပေါ့။

As it suffered too hot, the pig was trembling.



ဝမ်းခြေခြေ Terrible Vicious Circle

ကျိုက်ကျိုက်ဆူ ပူလောင်လှတဲ့ ရေနွေးပူပူတွေဟာ ဝက်ရဲ့လည်ချောင်းကနေ အစာအိမ် အူတွေကို ဖြတ်စီးကာ ဝက်ရဲ့အစာဟောင်းတွေကို စအိုဝကနေ ထွက်ကျစေတော့တယ်။

The boiling water entered into pig's stomach and thence to its viscera and at last the old food discharged from its anus.



ခုနုဟာ ဝက်ရဲ့အူတွေထဲက အစာဟောင်းတွေ ကုန်စင်အောင် ရည်ရွယ်ပြီး သုံးလေးကြိမ်လောက်ကို ဝက်ရဲ့ခံတွင်းထဲ ရေနွေးပူတွေ လောင်းလောင်းထည့်တယ်။

Sondha poured again and again until all the old food were gone.



အဲဒီလိုနဲ့ ဝက်ရဲ့အူတွေထဲက အစာဟောင်းတွေ ကုန်စင်သွားမှ...

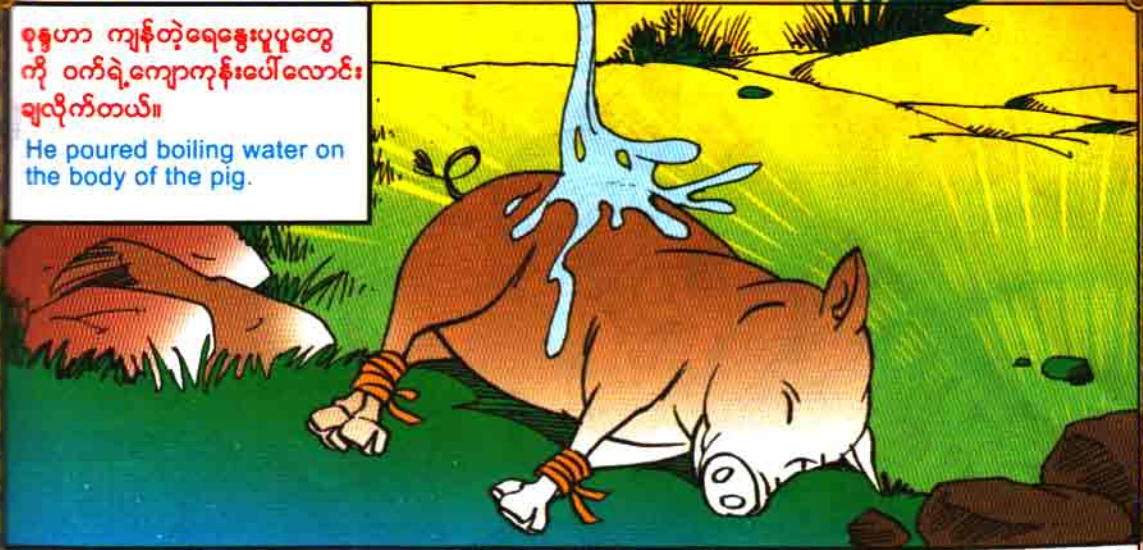
When all the old food were gone from the intestine.





စုန္ဒဟာ ကျန်တဲ့ရေခွေးပူပူတွေကို ဝက်ရဲ့ကျောကုန်းပေါ်လောင်းချလိုက်တယ်။

He poured boiling water on the body of the pig.



အဲဒီနောက် ဝက်ရဲ့အမွေးအမျှင်တွေ ကျွတ်ကုန်အောင် မြက်ခြောက်တွေမီးရှို့ပြီး ဝက်ကိုမီးတိုက်တော့တယ်။

Then to rid out the hair, he built a fire and roasted the pig in the flame.





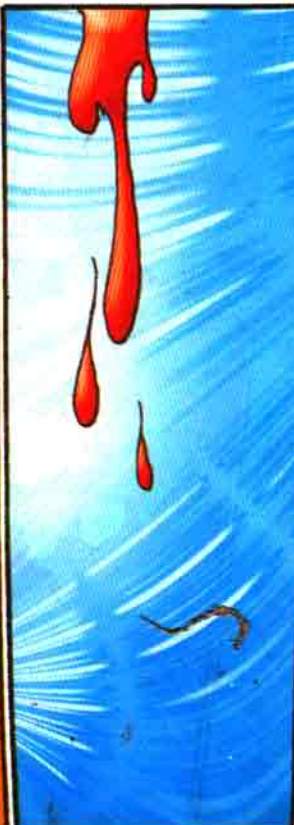
စဉ်းကြားကြား Terrible Vicious Circle



ပြီးမှ ဓားထက်ထက်နဲ့ ဝက်ရဲ့ ခေါင်းကို ခုတ်ဖြတ်တယ်။  
Then he cut the head of pig with sharp knife.



ခေါင်းပြတ်သွားတဲ့ဝက်ရဲ့ကိုယ်က ထွက်လာတဲ့ သွေးတွေကို အိုး တစ်လုံးနဲ့ခံယူပြီး ...  
He collected the blood seeped from the pig's neck into a pot.





ဝက်သွေးနဲ့ဝက်သားတို့ကို ရောနှောချက်ပြုတ် စားသောက်လေတယ် ...

He ate the cooked pork and blood.



ကျန်တဲ့အသားတွေကို သူ့ပိန်းမ  
က ရောင်းချပေးတယ် ...

The remaining flesh were  
sold by his wife.





အဲဒီလိုနဲ့ ငါးဆယ်ငါးနှစ်တာ  
ကာလပတ်လုံး ဝက်တွေကို မယုံ  
နိုင်လောက်အောင် ရက်ရက်စက်  
စက် သတ်ဖြတ်ပြီး အသက်မွေး  
လာခဲ့တဲ့ ခုနုဟာ ...

In this way, Sondha earned  
his living by slaughtering  
the pigs for fifteen years.



တစ်နေ့မှာတော့ ခန္ဓာကိုယ်အနှံ့ အပူဖုတွေ ထွက်လာတော့တယ်။  
One day he suffered heat throughout his body.



ဟာ ဖု  
ဖုတွေပါလား ...  
Huh! Myriad  
of lumps.





အား  
ပူလိုက်တာ ပူလိုက်  
တာ  
Err! It's too hot.

ငရဲပီးလို ပူလောင်လွန်းလှတဲ့ အပူဖုတွေဟာ ဝုဗ္ဗရဲ့ ဓမ္မာကိုယ်အနံ့ ဖူးဖူးရောင်အောင် ထွက်လာခဲ့ပြီး ...  
Because of the heat of the lumps, his whole body was swollen.

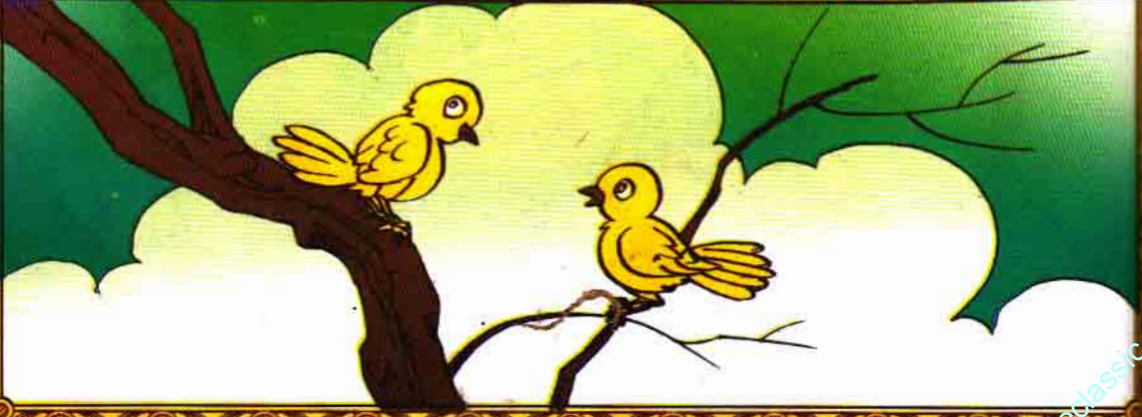


အောင်မလေး  
ပူလှချေရဲ့၊ လောင်လှ  
ချေရဲ့ဗျာ  
Oh! It's too hot.  
What a burning  
heat!





ဝင့်-ကြော-ကြော Terrible Vicious Circle



www.burmeseclassic.com

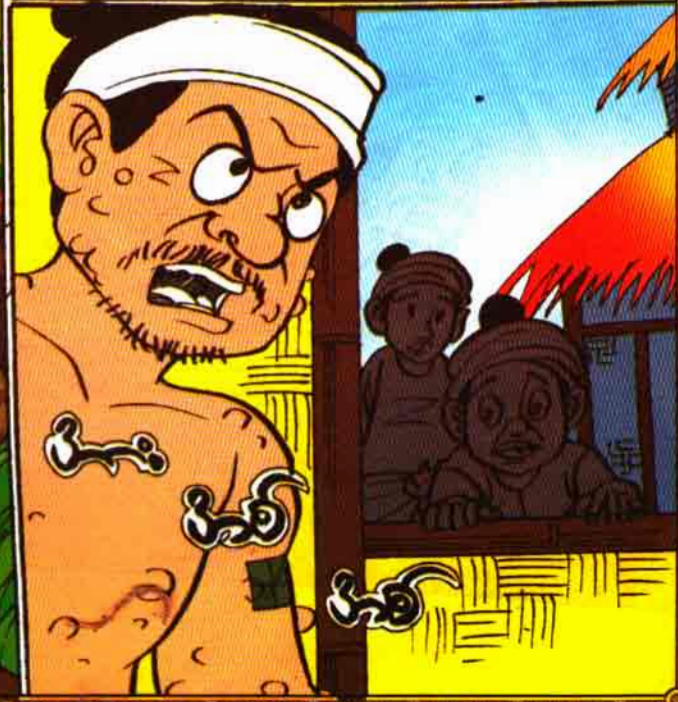


တစ်ကိုယ်လုံး အပူထွေထွေ ပူးပူးရောင်နေပြီး တစ်ကိုယ်လုံး ငရဲမီးနဲ့ အတိုက်ခံရသလို ပူလောင်လွန်းလှလို့ စုန္ဒဟာ မချီမဆန်နဲ့ အော်ဟစ်ပြည်တမ်းလျှက် အိမ်ပေါ်မှာ လေးဖက်ထောက် သွားလာနေတော့တယ်။

Because of the heat of lumps as if he had been burnt by hellic fire he cried painfully and crawled incessantly.



ပူ ပူလိုက်တာ  
ရာ ကယ်ကြပါဦး...  
It's too hot!  
Help me please.

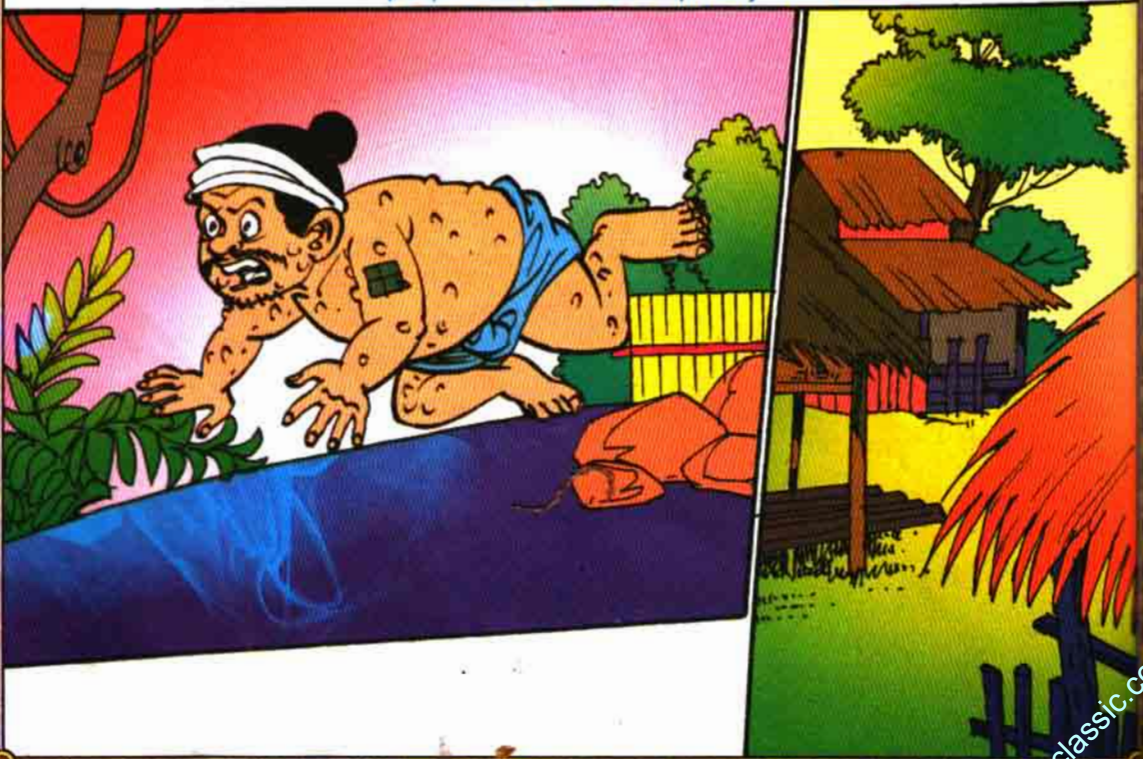




စုန္ဒဟာ ဝက်လိုအော်လျက် သွေးစူး  
သွေးတမ်းနဲ့ ချာလပတ်လည်  
လျှောက်သွားနေတော့တယ်။  
Sondha cried like a pig and went  
around painfully.



သူ့ရဲ့အနားလည်းဘယ်သူမှ မကပ်ရဲကြဘဲ အိမ်တံခါးတွေပိတ်ကာ အိမ်အပြင်ကနေပဲ စိတ်မချမ်းမြေ့စွာ  
စောင့်ကြည့်နေကြရတော့တယ်။ No one dare to approach him. He was locked inside and  
people looked at him helplessly from outside.





အဲဒီလိုနဲ့ စုန္ဒဟာ ခုနစ်ရက်  
လုံးလုံး ပြင်းထန်စွာ ဝဋ်ကြွေး  
ခံစားနေရပြီးနောက် ...  
After Sondha suffered like  
this for seven days.



ဝေဒနာ မချို့မဆန့် ခံစားရင်း  
သေဆုံးသွားတော့တယ်။  
He died of cruel death.

စုန္ဒဟာ သေဆုံးပြီးနောက်မှာ  
အဝိဇိဇရဲဆီ ကျရောက်သွား  
ရတယ် ...  
He had been in the  
Awizi hell.





ရဟန်းတော်တွေဟာ ဝေဠုဝန်ကျောင်းတော်မှာ သီတင်းသုံးနေတော်မူတဲ့ မြတ်စွာဘုရားရှင်ကို စုန္ဒရဲ့ အကြောင်း လျှောက်ထားပေးမြန်းကြတယ် ...

The monks asked about the life-history of Buddha who was residing in the monastery of Wailuwun.







အဝိဇ္ဇာရိယာ  
အပြစ်ကို ဆက်လက်  
ခံစားနေအပ်ပြီ ...  
He is suffering the  
torture in Awizi  
hell.

အရှင်ပြတ်ဘုရား  
ပြုအပ်တဲ့ကံရဲ့အကျိုးဖလ  
ကို တမလွန်ဘဝမှာရော ယခု  
ဘဝမှာပါ ခံစားရတာပါပဲလား  
ဘုရား ...  
Your Highness, can  
meritorious deeds effect  
at present or next  
life.



ဟုတ်ပေတယ်  
ချစ်သားရဟန်းတို့ လူဖြစ်စေ  
ရဟန်းဖြစ်စေ ပြုအပ်တဲ့ကံရဲ့အကျိုးကို  
ယခုပစ္စုပ္ပန်နဲ့ တမလွန်နှစ်တန်သော ဘဝ  
တို့မှာ ခံစားရမည်သာတည်း ...  
Yes, my disciple, the effect of  
virtuous deeds is at  
present and next  
life.



သာဓု သာဓု  
သာဓုပါဘုရား  
Well done!  
Well done!  
Well done!



ဝမ်းကြီးကြီး Terrible Vicious Circle

ကံ ကလေးတို့ရေ  
ဝင့်ဆိုတာ ဘယ်လောက်  
ကြောက်စရာကောင်းသလဲဆိုတာ  
ဝက်သတ်သမား စုန္ဒရဲ့အဖြစ်ဆိုးကို  
ကြည့်ရင် သိနိုင်တယ်နော် ...

Children, now you can glimpse  
the terrible effect  
of misdeed.



ဒါကြောင့် သူ  
တစ်ပါးအပေါ် ရက်ရက်စက်  
စက် ပြုကျင့်တတ်တဲ့အကျင့်ဆိုး  
ကို ရှောင်ရှားကြရမယ်နော် ...

So, you must avoid the  
cruel act to others.



စာညွှန်း- ဓမ္မဒေသာ  
ရုန္ဒ ဝက်သတ်သမားဝတ္ထု

Ref:- Pig slaughterer Sondha  
jataka story.



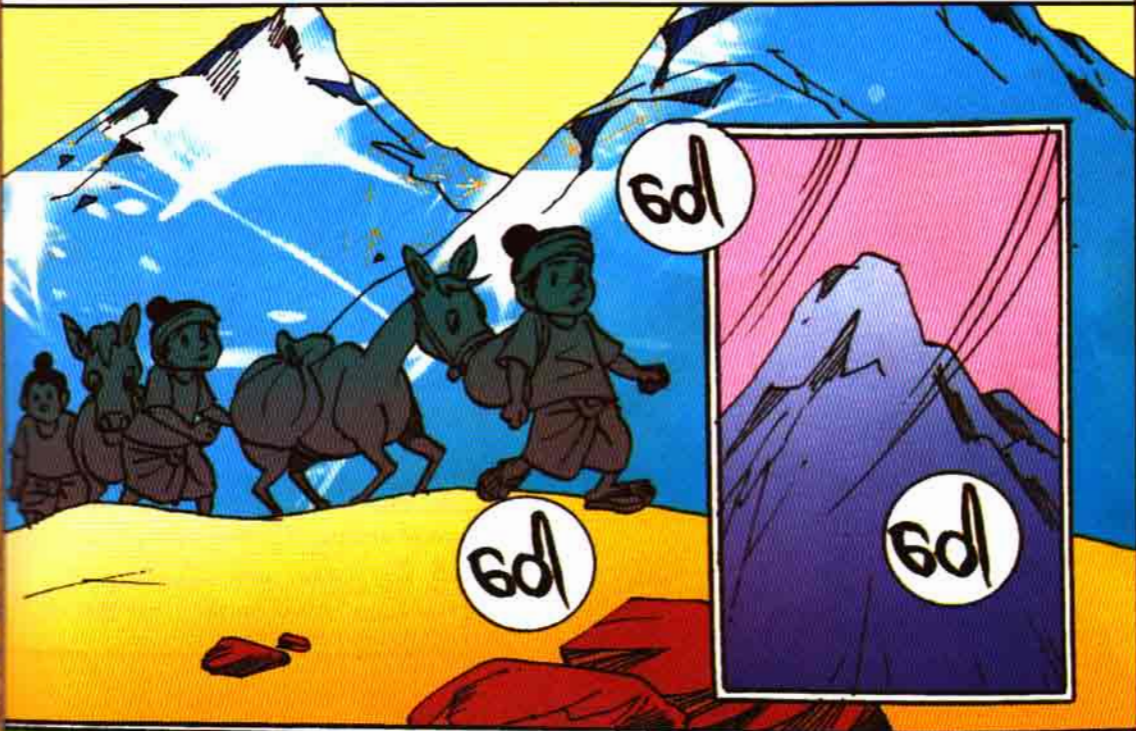


ကယိဂမယိဘေး သတိပြုတို့များသူ

Kill the one to whom he must save

တစ်ခါတုန်းက ကုန်သည်တစ်စုဟာ ကုန်စည်တွေကို လားတွေပေါ်တင်ပြီး နယ်ခြားမှာ ကုန်သွယ်ဖို့ တောင်ပတ်လမ်းအတိုင်း လာခဲ့ကြတုန်း...

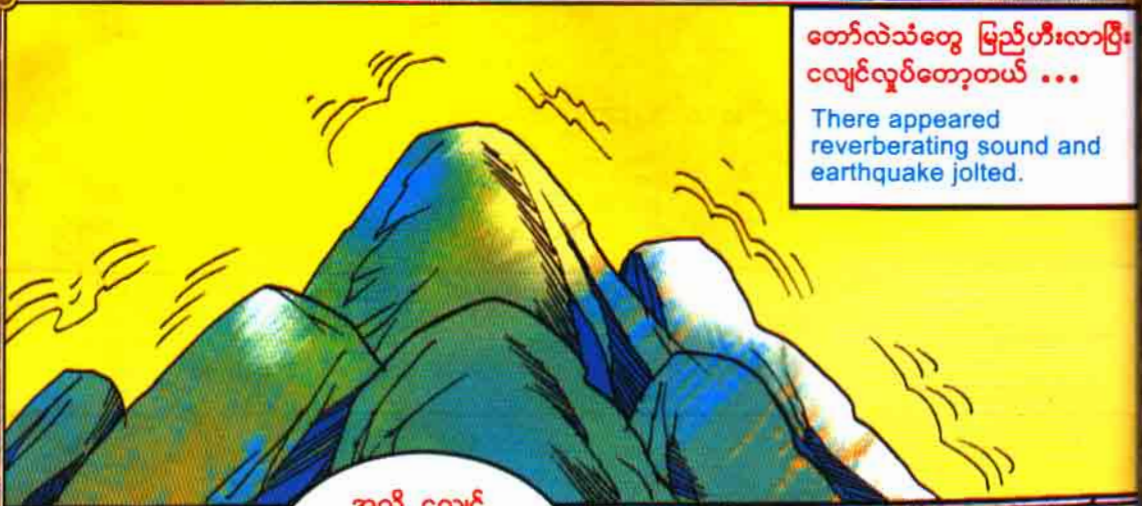
Once upon a time, a band of merchant, put their loads on the back of an ass, to trade at the border, and they crossed the mountain pass.



ဟာ  
ဘာသံတွေလဲဟ...  
Huh! What  
sound is it?



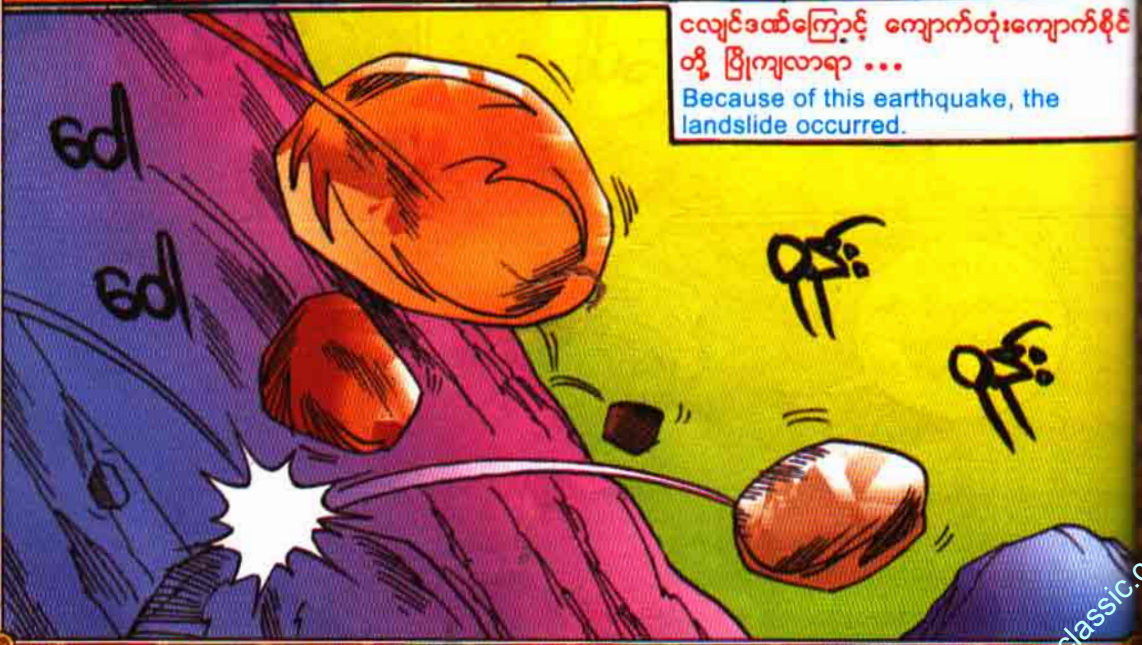




တော်လဲသံတွေ မြည်ဟီးလာပြီး  
ငလျင်လှုပ်တော့တယ် ...  
There appeared  
reverberating sound and  
earthquake jolted.

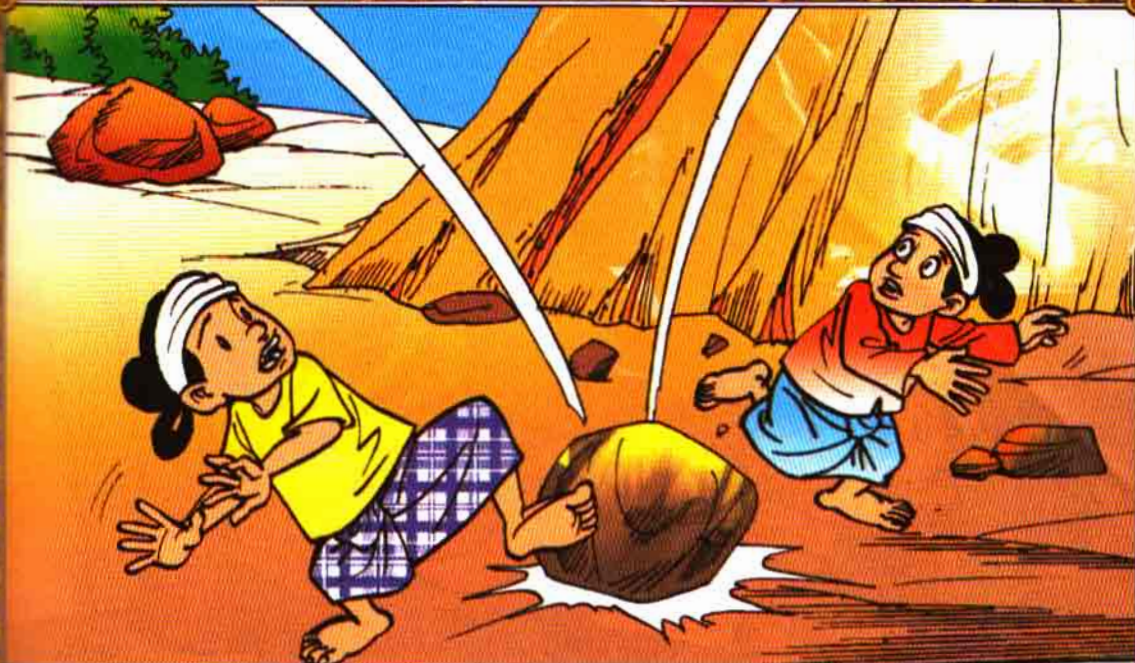


အလို ငလျင်  
လှုပ်တယ်ဟေ့ ငလျင်  
လှုပ်တယ်ဟ ...  
The earthquake is  
jolting.



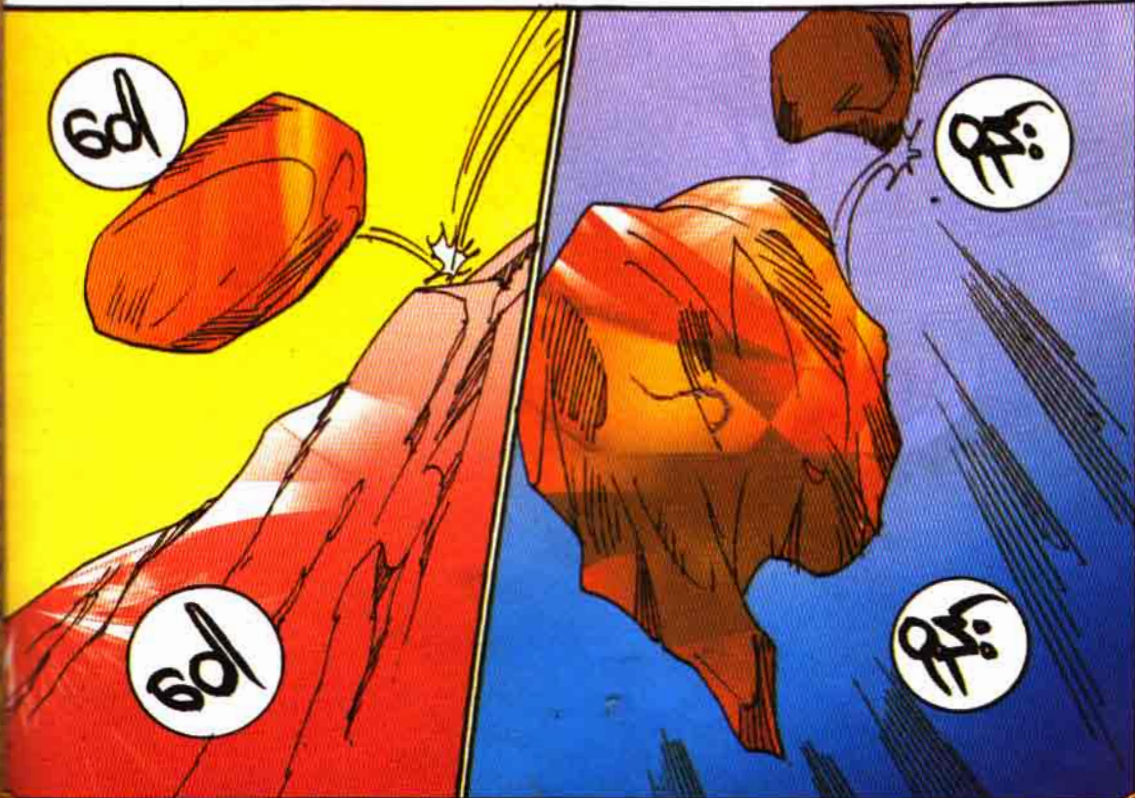
ငလျင်ဒဏ်ကြောင့် ကျောက်တုံးကျောက်စိုင်  
တို့ ပြိုကျလာရာ ...  
Because of this earthquake, the  
landslide occurred.





ကြီးမားလှတဲ့ ကျောက်တုံးကြီးတစ်တုံးဟာ တောင်စောင်းအတိုင်း လိမ့်ကျလာပြီး ...

A massive boulder rolled down along the slope.



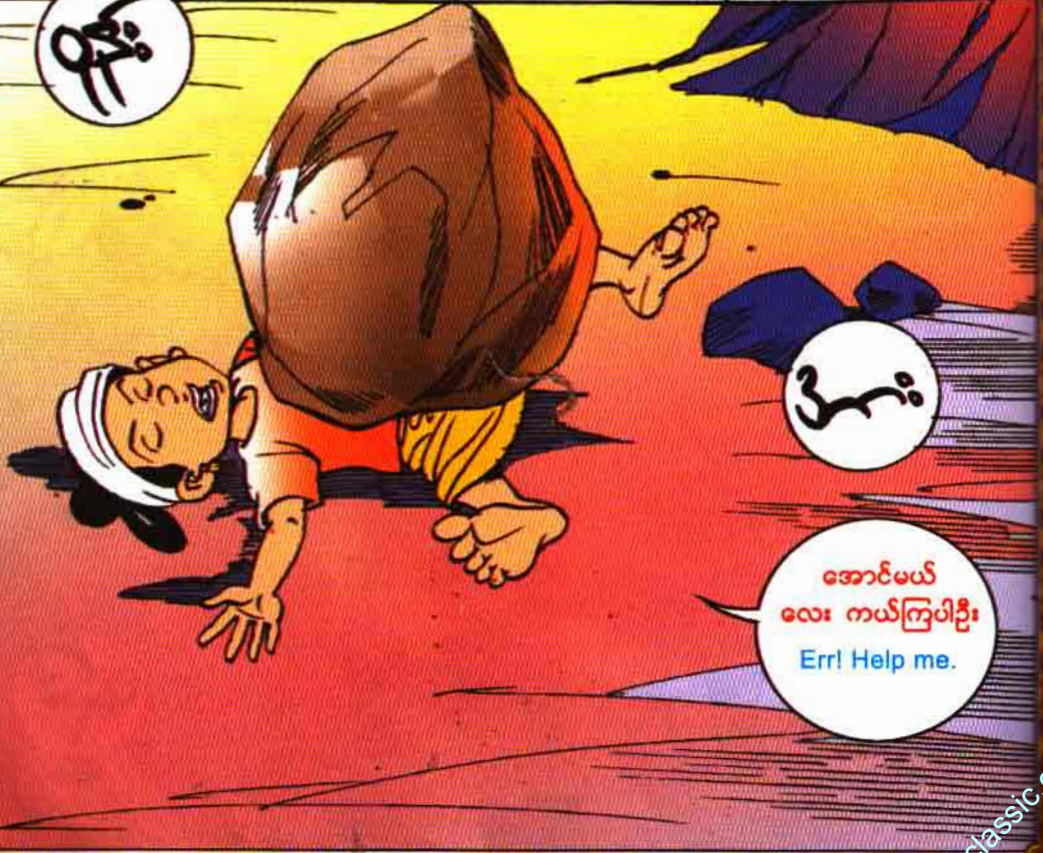
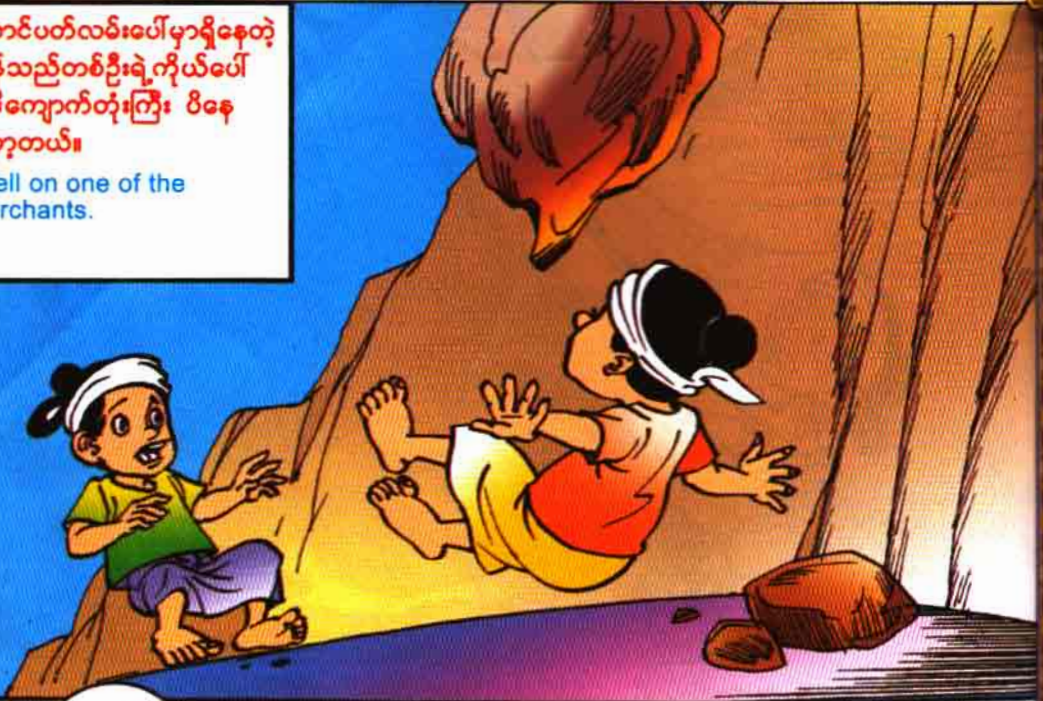
meseclasi





တောင်ပတ်လမ်းပေါ်မှာရှိနေတဲ့ ကုန်သည်တစ်ဦးရဲ့ကိုယ်ပေါ် အံဒီကျောက်တုံးကြီး ပိနေ တော့တယ်။

It fell on one of the merchants.



အောင်မယ်  
လေး ကယ်ကြပါဦး  
Err! Help me.



လျှင်ဟာ ခဏလေးလှုပ်ပြီးရင် သွားတယ်။ သွေးရူးသွေးတမ်းနဲ့ ခြေဦးတည်ရာ ပြေးလွှားမိကြတဲ့ ကုန်သည်တို့ လှုပ်ရှားခဲ့တဲ့အခါ ...

Though the earthquake was temporal, the merchant ran in helter-skelter. Then they regrouped.





Terrible Vicious Circle

ကုန်သည်တို့ဟာ ဗျတ္တကို ကူညီဖို့ ပြေးသွားကြတယ်။  
The merchants rushed to help Byegga.



အား အီး အီး ကျုပ် ကျုပ်ကို ကယ်ကြပါဦးဗျာ...  
Err! Eel! Save my life, please.



ငါတို့ ကယ်မယ် ဗျတ္တ မင်းဘာမှမပူနဲ့...  
Don't worry Byegga, we will remove this boulder and save you.

www.burmeseclassic.com





ဟာ ဒီကျောက်တုံးရဲ့  
ကျောက်ချွန်ကြီးက ဗျွတ္တရဲ့ဝိုက်  
ကို ဖောက်ဝင်နေတာပဲ

The outcrop of boulder has  
penetrated Byegga's  
womb.



အမယ်လေး  
ကျွန်ုပ်ကို မကယ်နိုင်ကြ  
တော့ဘူးလားဗျာ ...

Oh! Can't you save  
my life?



ဗျွတ္တ မင်းဘာမှမပူနဲ့  
ဒီကျောက်တုံးကြီးကို ငါတို့  
ပိုင်းမရွှေ့ပြီး မင်းကိုကယ်မယ်..

Don't worry Byegga, we will  
remove this boulder  
and save you.



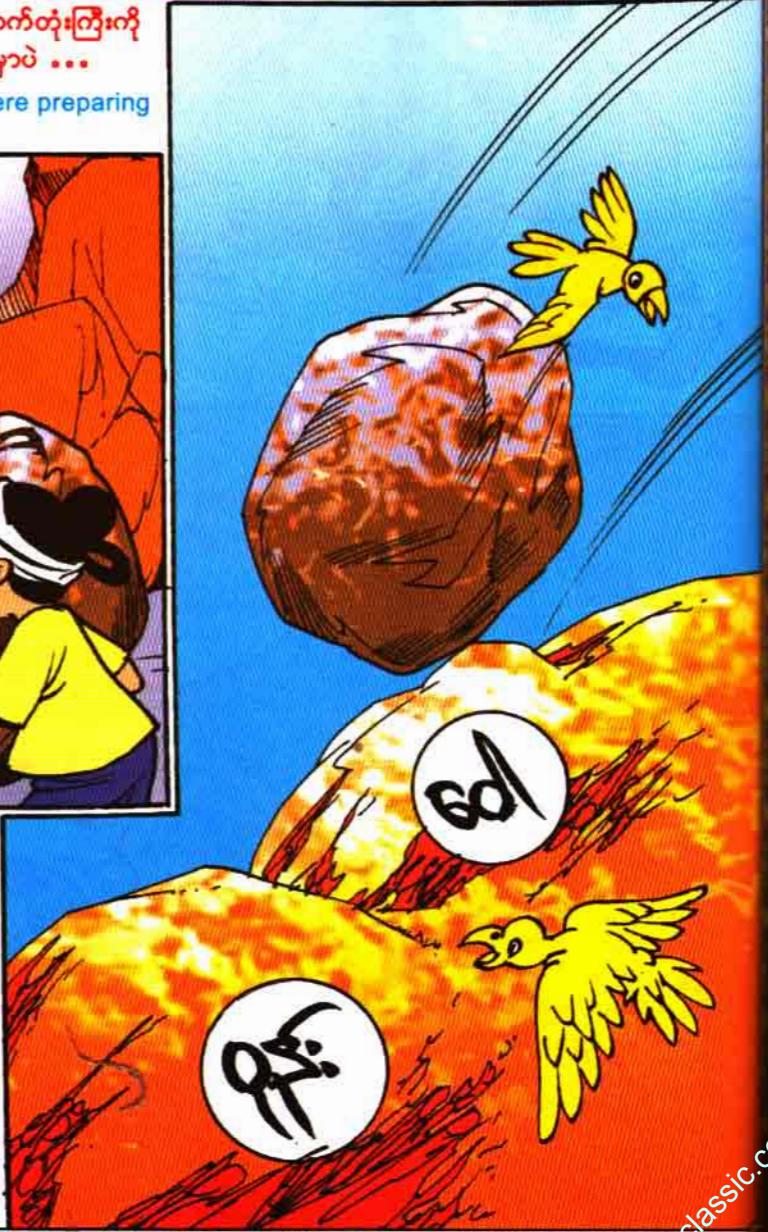


ကဲ လာကြ  
ဟေ့ ဒီကျောက်တုံးကြီး  
ကို မရွှေ့ကြစို့ ...  
Well, come on! Let's  
remove this  
boulder.

မိတ်ဆွေ ကုန်သည်တို့ဟာ ကျောက်တုံးကြီးကို  
ဝိုင်းမရွှေ့မလို ဟန်ပြင်နေကြစဉ်မှာပဲ ...  
The merchants, while they were preparing  
to remove the boulder ...

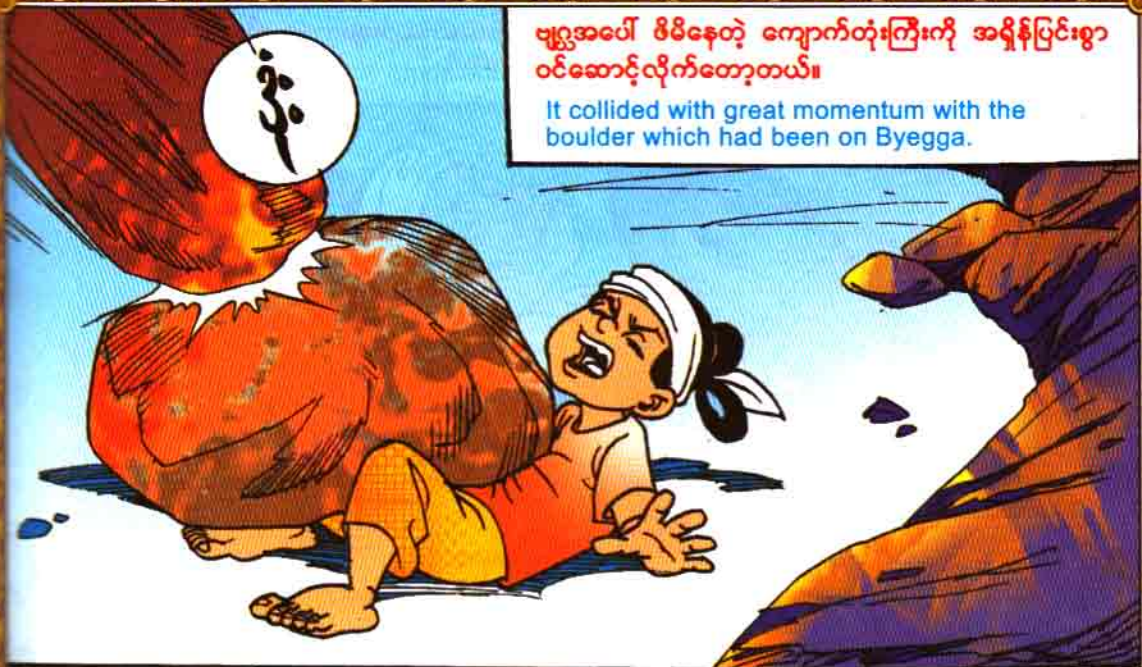


သူတို့ရဲ့အပေါ်ဘက်တောင်စောင်း  
ပေါ်မှာ တဲတဲလေး တင်နေတဲ့  
ကျောက်တုံးကြီး တစ်တုံးဟာ  
ခုတ်တရက် လိမ့်ကျလာပြီး ...  
A boulder, which was  
precariously perched on  
the ledge, suddenly rolled  
down.



meseclassic.com





ဗျူအပေါ် ဒီမိနေတဲ့ ကျောက်တုံးကြီးကို အရှိန်ပြင်းစွာ ဝင်ဆောင့်လိုက်တော့တယ်။

It collided with great momentum with the boulder which had been on Byegga.



ဒုတိယ ကျောက်တုံးကြီးက ပြင်းထန်စွာ ဆောင့်တိုက်လိုက်တဲ့ အတွက် ပထမကျောက်တုံးကြီးရဲ့ အစွန်းထွက်နေတဲ့ ကျောက် ချွန်ကြီးဟာ သပ်ရိုက်သွင်းသလို ဗျူရဲ့ခိုက်ကို ဖောက်ဝင်သွား တော့တယ် ...

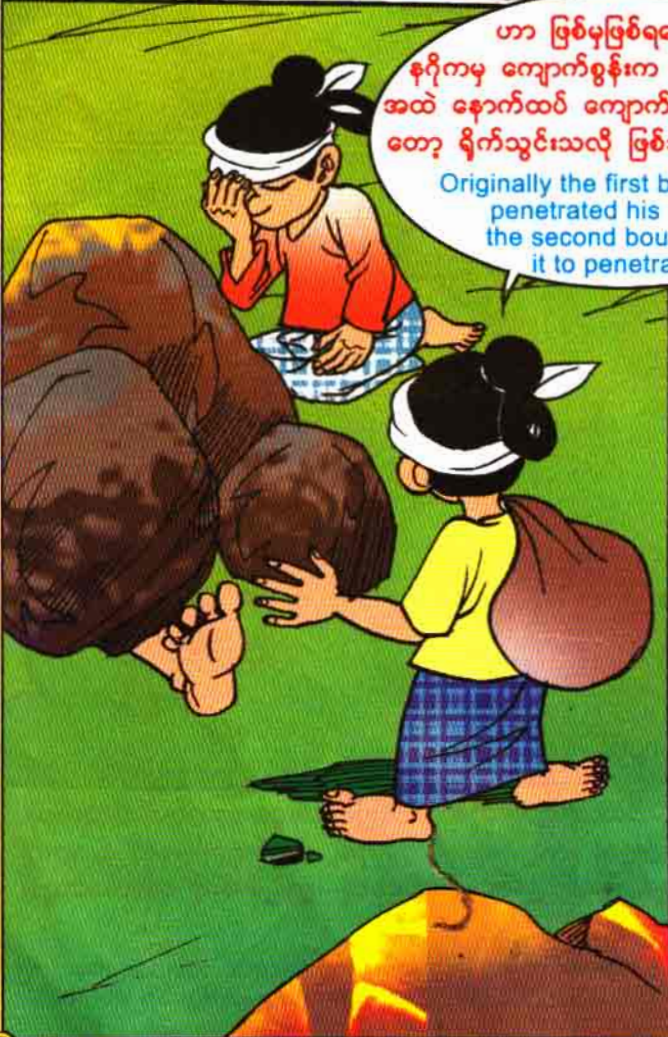
Because of the impact of the second boulder, the first boulder's out crop penetrated Byegga's womb.



www.burmeseclassic.com



ဒီမှာတင် ဗျတ္တလည်း အသက်ထွက်ကာ ပွဲချင်းပြီး သေဆုံးသွားရတော့တယ်။  
So Byegga was dead on the spot.



ဟာ ဖြစ်မှဖြစ်ရလေကွာ နဂိုကမှ ကျောက်စွန်းက ခိုက်ဝင်နေရတဲ့ အထဲ နောက်ထပ် ကျောက်တုံးကထပ်ဆောင့်တော့ ခိုက်သွင်းသလို ဖြစ်သွားတာပေါ့ ...  
Originally the first boulder has penetrated his womb, the second boulder hit it to penetrate.



ဖြစ်ရလေ ဗျတ္တရယ် မင်း မသေထိုက်ဘဲ သေရတယ် ...  
Byegga, you died before the time.



သူ့ရဲ့ ဖြစ်ရပ်ကို တောင်စောင်းတစ်ခုပေါ်ကနေ အစအဆုံး တွေ့မြင် လိုက်ရတဲ့ ရဟန္တာတစ်ပါးဟာ သူတို့ဆီကြွလာပြီး မိန့်တော်မူတယ်။

An arhat who saw their mishap from the upper slope came down to them.



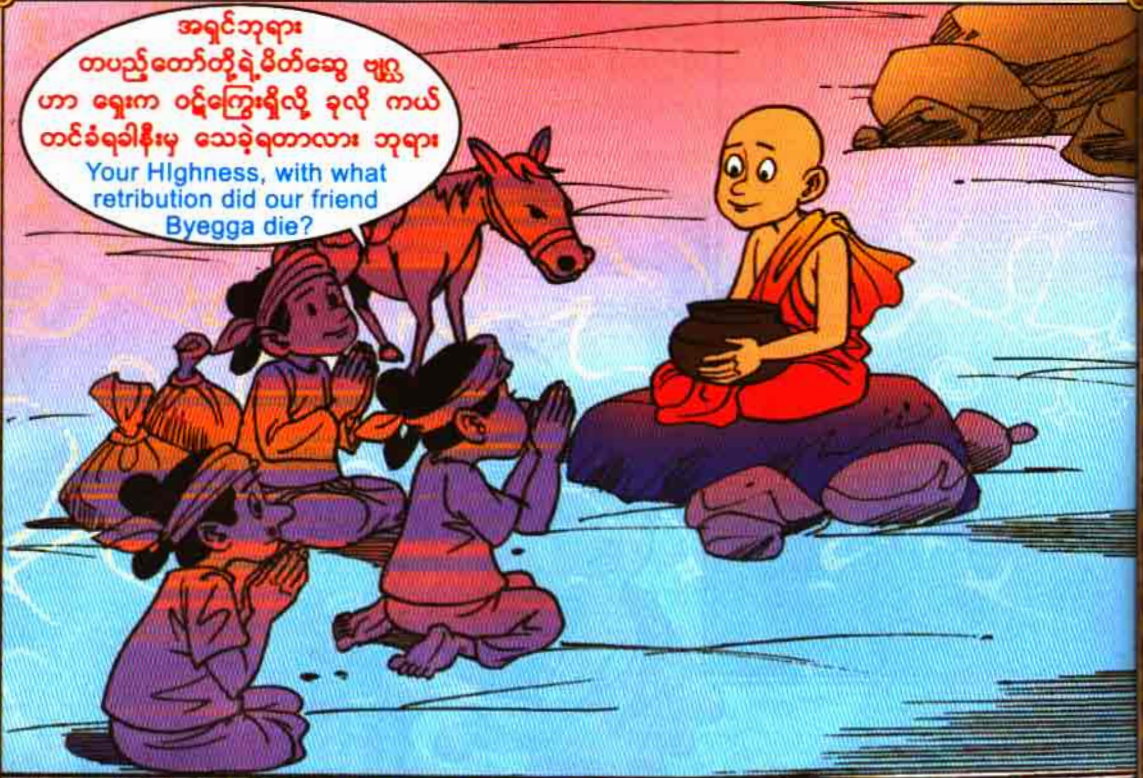
ဒကာတို့ ဝဋ်ဆိုတာ အင်မတန်ကြောက်စရာကောင်းတယ် ...  
Lay-devotees, retribution is very terrible.



ဒီဒကာဟာ ရှေးဘဝဝဋ်ကြွေးကြော်ငှာ ခုလို ကျောက်တုံး ထပ်ဆင့် ဆောင့်ပြီး သေခဲ့ရတာပါပဲ ...  
Because his past misdeed, this lay-devotee died of double collision.

www.burmeseclassic.com





အရှင်ဘုရား  
တပည့်တော်တို့ရဲ့မိတ်ဆွေ ဗျာ  
ဟာ ရှေးက ဝဋ်ကြွေးခိုလို့ ခုလို ကယ်  
တင်ခံရပါနီးမှ သေခဲ့ရတာလား ဘုရား  
Your Highness, with what  
retribution did our friend  
Byegga die?



ဟုတ်ပေတယ် ဒကာတို့  
ရှေးဘဝက ဝဋ်ကြွေးကြောင့် အခု  
လို ကယ်တင်ခံရပါနီးမှ မရှုမလှ သေပွဲ  
ဝင်ခဲ့ရတာပါပဲ ...  
Because of his past misdeed,  
he died as he was about  
to be saved.



သူ့ရဲ့အိတ်  
ဝဋ်ကြွေးအကြောင်း  
မြွက်ကြားပေးပါ အရှင်ဘုရား  
Please tell us about  
his story in past  
life.



အိမ်း ဖြစ်ပုံက  
တော့ ဒီလိုကွယ်  
It happened like  
that.



တစ်ခါတုန်းက မုဆိုးတစ်ဦး သူတော်စင်ရှသေ့တစ်ပါးနဲ့ တောင်သူ  
တစ်ဦးဟာ တောအုပ်ကြီးထဲကို အသီးသီး ဝင်လာခဲ့ကြတယ်။  
Once upon a time, a hunter, a virtuous hermit and  
a farmer passed through the dense forest.







အဲဒီ တောအုပ်ကြီးထဲကို မုဆိုး  
ဟာ အမဲလိုက်ဖို့ ဝင်လာတာ  
ဖြစ်ပြီး ...  
The hunter entered this  
forest to hunt the prey.



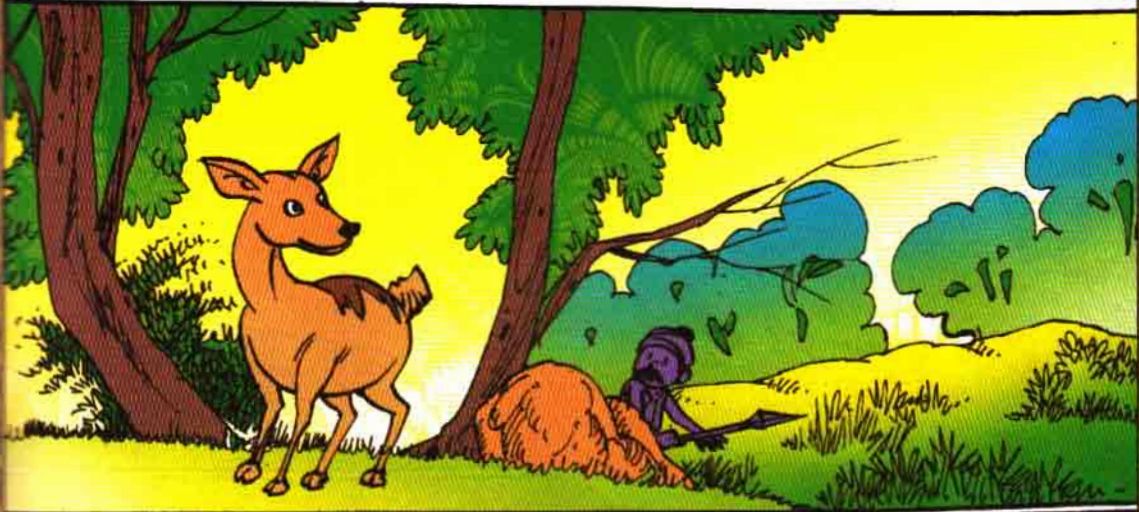
ရသေ့ သူတော်စင်ကတော့ သစ်သီးသစ်ဥ  
ရွာဖွေဖို့ ဝင်ရောက်လာခြင်းဖြစ်တယ်။  
တောင်သူကတော့ မှီထွက်တဲ့ရာသီဖို့ မှီ  
ရွာဖို့ တောထဲ ဝင်ရောက်လာတာ ဖြစ်တယ်။  
The virtuous hermit entered into it to  
find the fruits and the farmer entered  
to find the mushrooms.





အဲဒီလိုနဲ့ မုဆိုးဟာ တောထဲ ဝင်လာတယ်ဆိုရင်ပဲ သမင်တစ်ကောင်ကို တွေ့ရာ ...

As soon as the hunter entered into the forest he saw a deer.



လုံနဲ့လှမ်းပစ်လိုက်တယ်။  
He threw it with his spear.

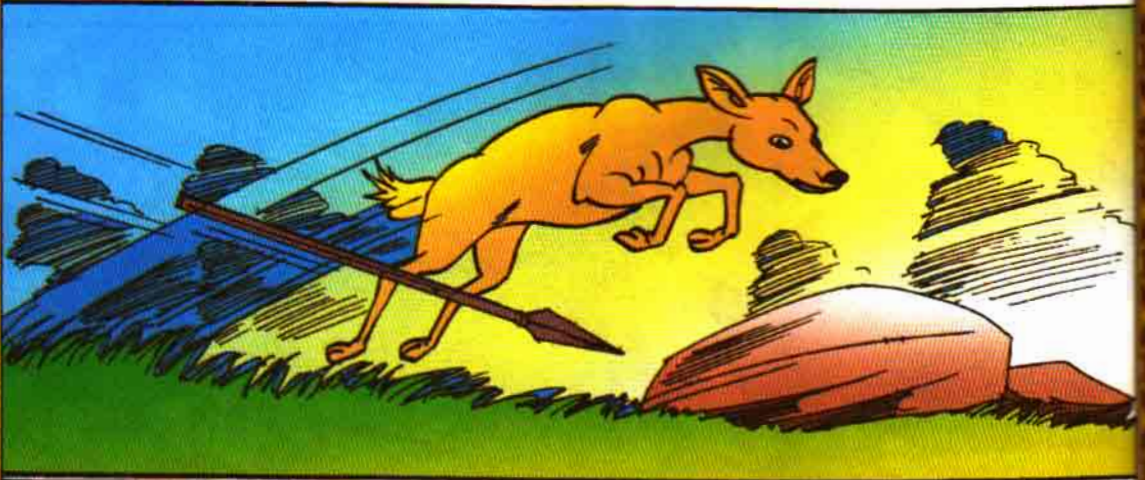


Wizz!





သမင်ဟာ မုန်ပြီး တဟုန်ထိုး ထွက်ပြေးတဲ့အတွက် လှံချက်ကနေ လွတ်သွားတယ်။  
As the deer jumped away, the spear missed the target.



တောက် သိသိ  
လေးကွာ ...  
Tok! Narrowly  
escape.



မုဆိုးဟာ လှံကိုကောက်ပြီး  
သမင်ရဲ့နောက် ပြေးလိုက်  
တော့တယ်။  
The hunter picked up the  
spear and chased the deer

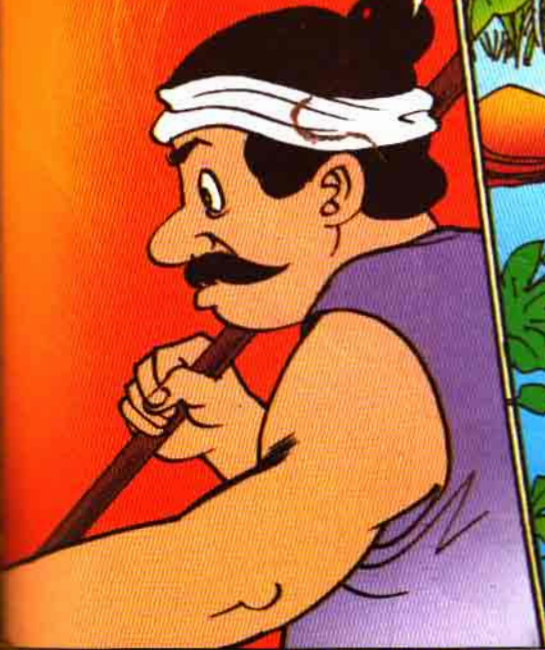




မှဆိုဟာ သမင်ရဲ့နောက် အပြေးအလွှားလိုက်ရင်း မျက်ခြည်ပြတ်သွားတော့တယ် ...  
While the hunter was chasing the deer he lost the sight of it.



တောက် သမင်စုတ်  
ဘယ်ရောက်သွားသလဲ  
မသိဘူး! ...  
Tok! What a rascal  
deer! Where is  
he now?



ဒီလိုကလည်း  
အသုံးကိုမကျဘူး။ ချက်  
ကောင်းကိုချိန်ပစ်ကာမှ လွဲ  
ရတယ်လို့  
What a useless spear  
is it! It misses the  
target.





မုဆိုးဟာ စိတ်ပျက်စိတ်ဆိုးစွာနဲ့ လှံတံကို မြေပြင်ပေါ်ပစ်ချပြီး လေးမြားလွယ်ကာ ထွက်သွားတော့တယ်။  
Throwing away the spear, shouldering the bow and the hunter proceeded.

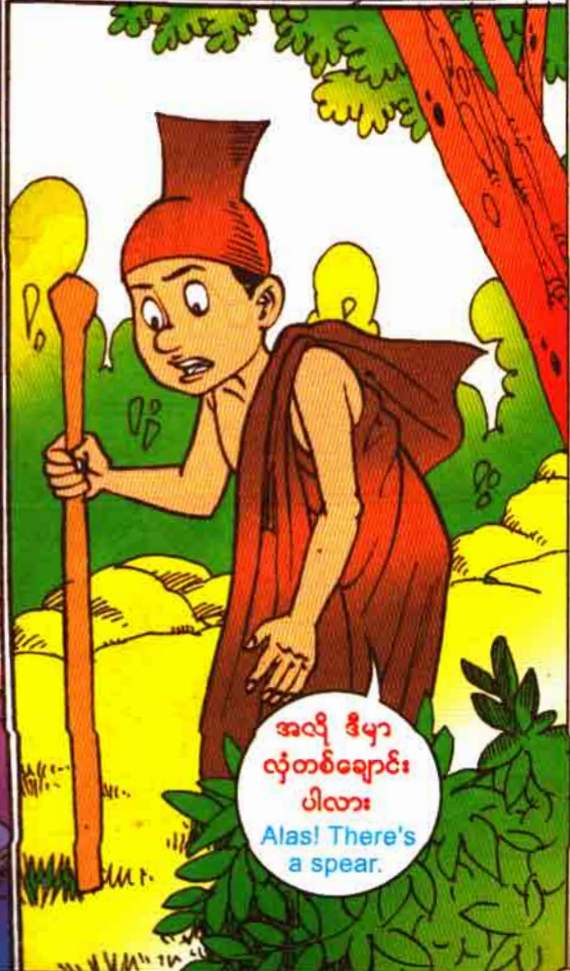
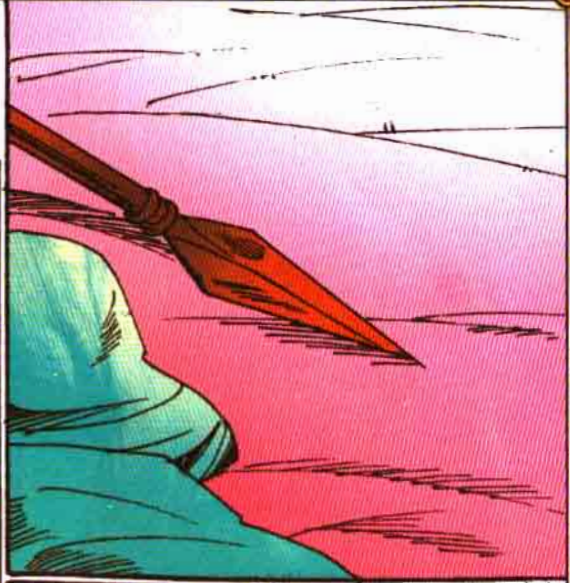


တကယ်တော့ သူ လှံတံပစ်ချထားတဲ့နေရာနဲ့ မနီးမဝေးက ချိုကြွေးထဲမှာ သမင်က ပုန်းတိတ်ပါ...  
In reality, the deer hid itself in the bush which was the place where the spear dropped.



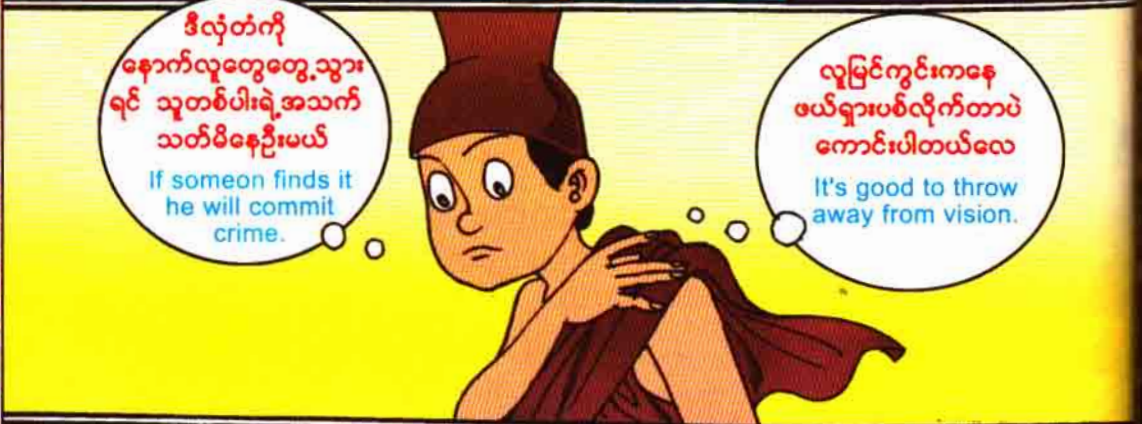
ခဏလေးကြာတော့ အဲဒီနေရာကို သူတော်စင် ရသေ့ ရောက်ရှိလာတော့တယ် ...

A few moment later, a virtuous hermit arrived at this place.



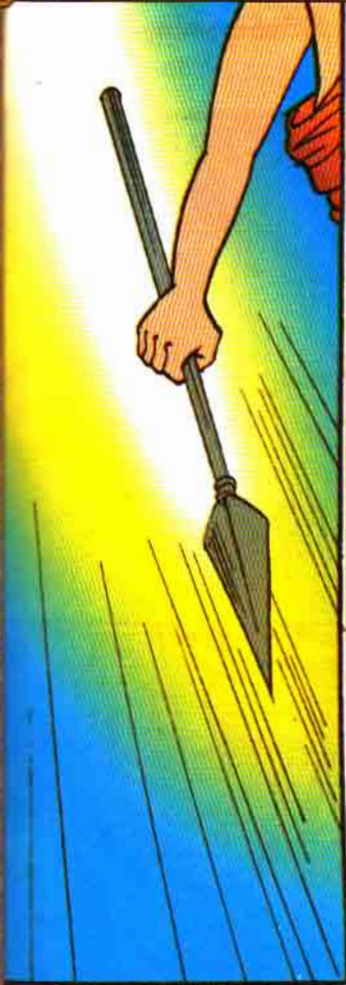
အလို ဒီမှာ  
လိုတစ်ချောင်း  
ပါလား  
Alas! There's  
a spear.



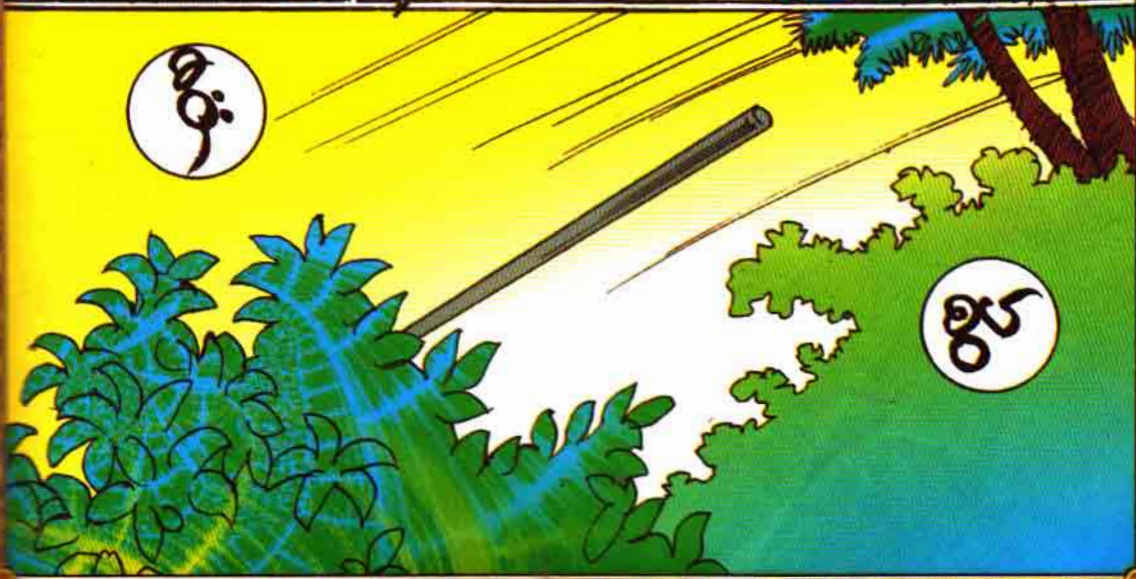




သူတော်စင် ရသေ့ဟာ လှံတံကို ကောက်ယူလိုက်ပြီး ...  
The virtuous hermit picked up the spear and...



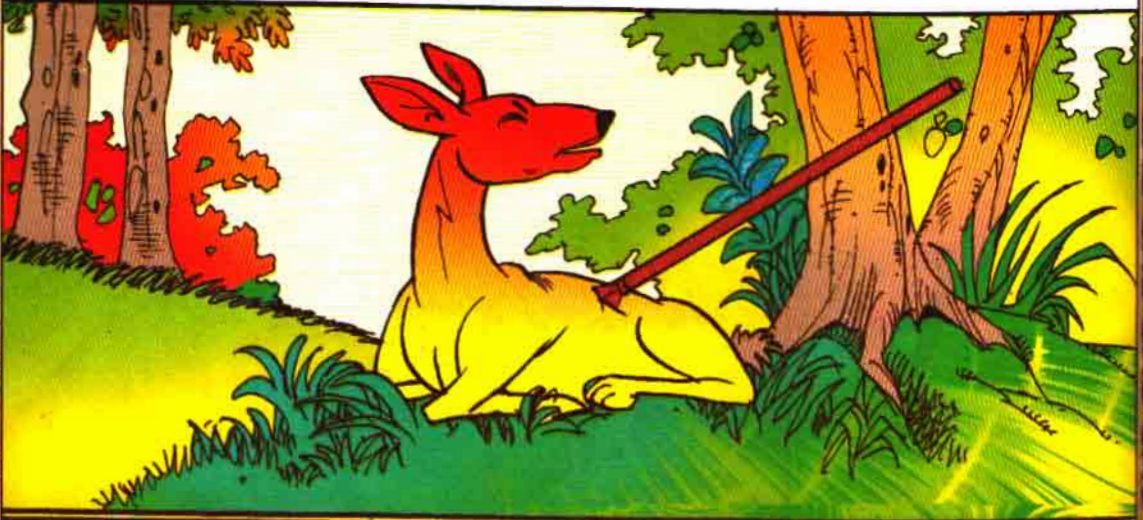
အနီးမှာရှိတဲ့ ချုံကြီးထဲ  
ပစ်ထည့်လိုက်တော့တယ်။  
Throw the spear into  
nearby bush.



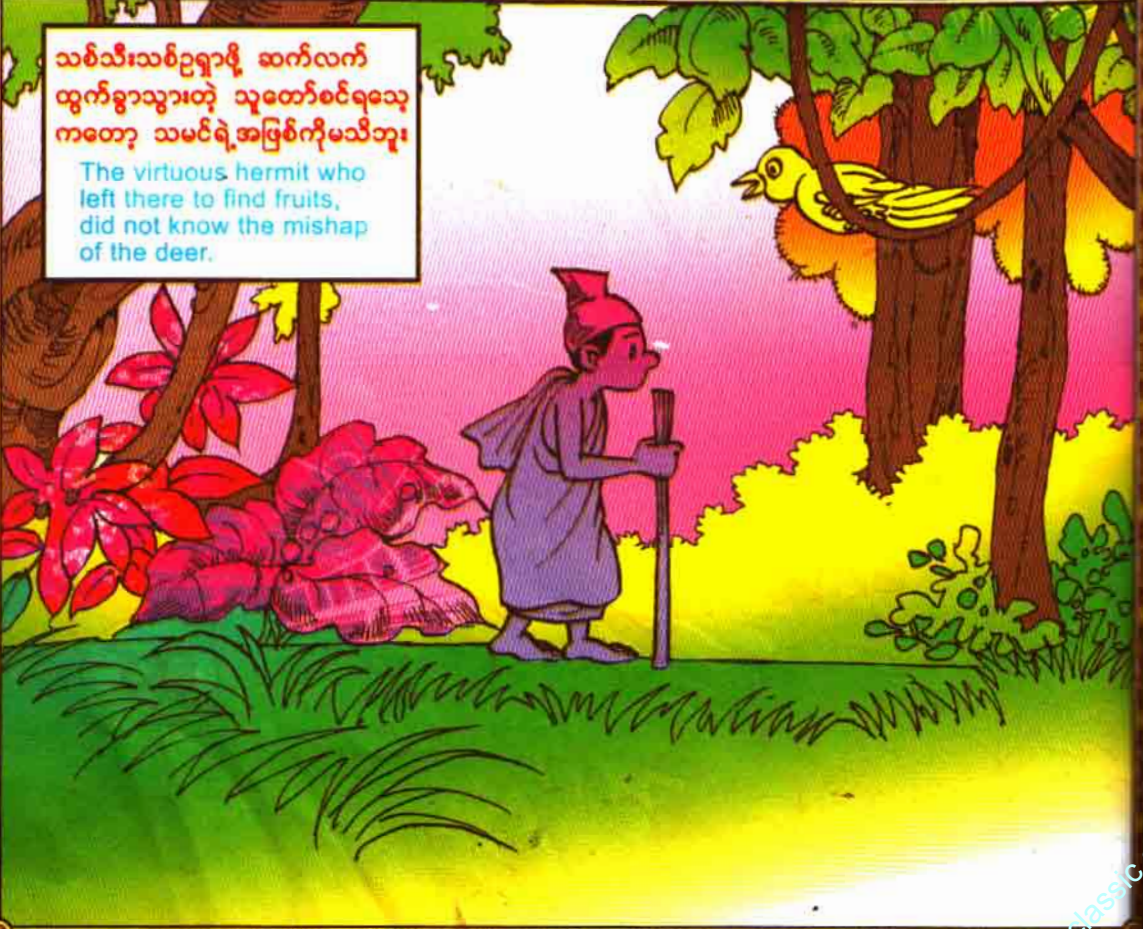
meseclas



ဖြစ်ချင်တော့ လုံတံဟာ အဲဒီချိုကြီးထဲမှာ ပုန်းနေတဲ့ သမင်ရဲ့ဝမ်းဗိုက်ကို စိုက်ဝင်သွားတော့တယ် ...  
Unfortunately, this spear happened to be penetrated into the womb of the deer.



သစ်သီးသစ်ဥရွာဖို့ ဆက်လက် ထွက်ခွာသွားတဲ့ သူတော်စင်ရသော ကတော့ သမင်ရဲ့အဖြစ်ကိုမသိဘူး  
The virtuous hermit who left there to find fruits, did not know the mishap of the deer.



www.burmeseclassic.com



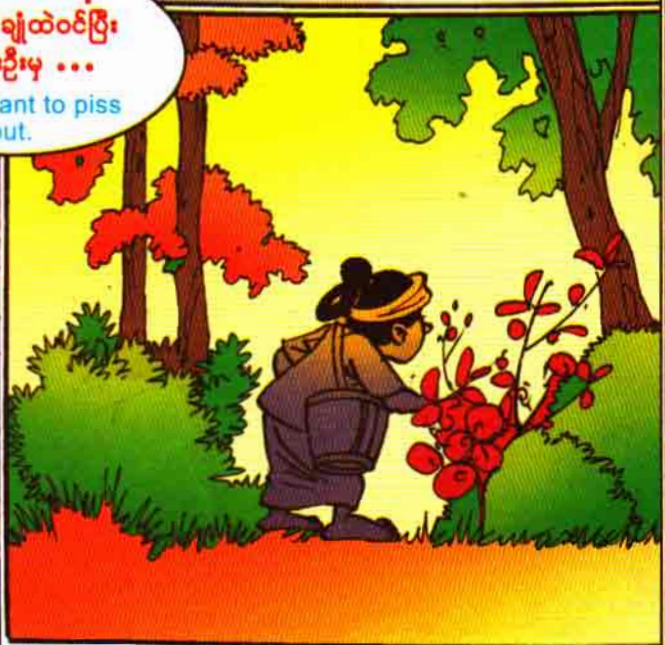
ခဏအကြာမှာပဲ အဲဒီနေရာဆီ မှီကျင်းလိုက်ရှာနေတဲ့ တောင်သူ ရောက်လာတော့တယ်။

Soon, the farmer, who was looking for the mushrooms arrived there.



အင်း ဆီးအောင်  
လိုက်တာဒီချုံထဲဝင်ပြီး  
ဆီးသွားဦးမှ ...

Huh! I want to piss  
out.



တောင်သူဟာ ဆီးသွားဖို့ ချုံကြီးထဲ ဝင်ခဲ့ရာ ...

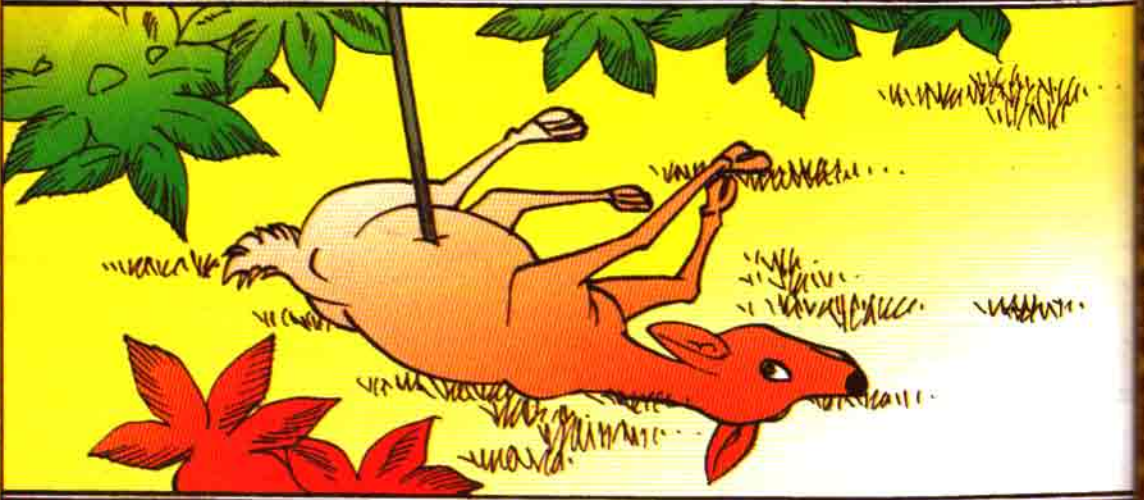
When the farmer crouched into the bush to piss.





လုံချက်မိပြီး လဲကျနေ  
တဲ့ သမင်ကိုတွေ့  
သွားတော့တယ်။  
He saw the wounded  
deer.

ဟာ ဒီမှာ သမင်  
တစ်ကောင်လဲနေပါလား  
Heil There is a  
deer falling  
down.



အိုး ခိုက်ကို ထိ  
ထားတာပဲ၊ အင်း  
သေတော့မသေသေးဘူး  
It isn't dead  
yet.







လုံကို ဆွဲနှုတ်ပေးလိုက်  
ရရင်ဒီသမင် အသက်ရင်နိုင်  
သေးတယ်။ လုံက တစ်ဆုံးဝင်  
သေးတာ မဟုတ်ဘူး  
If I take out the spear it can  
survive. Only the tip of  
the spear penetrate  
in it.

အို လုံကိုနှုတ်ပြီး  
သူ့ကို ဘာလိုက်ယ်ရမှာလဲ၊  
လုံကို သူ့စိုက်ထဲထိုး အသေ  
သတ်ပြီး အိမ်ယူသွားရရင် တစ်ပတ်  
စာလောက် ဟင်းစားအတွက်  
ဖူလုံသွားမယ် ...  
I won't take out the spear  
and pierce it up to the end of  
spear and I'll bring it  
home.



ဟုတ်ပြီ အဲဒီလိုပဲ  
လုပ်မယ် ...  
O.K! I'll do  
like that.

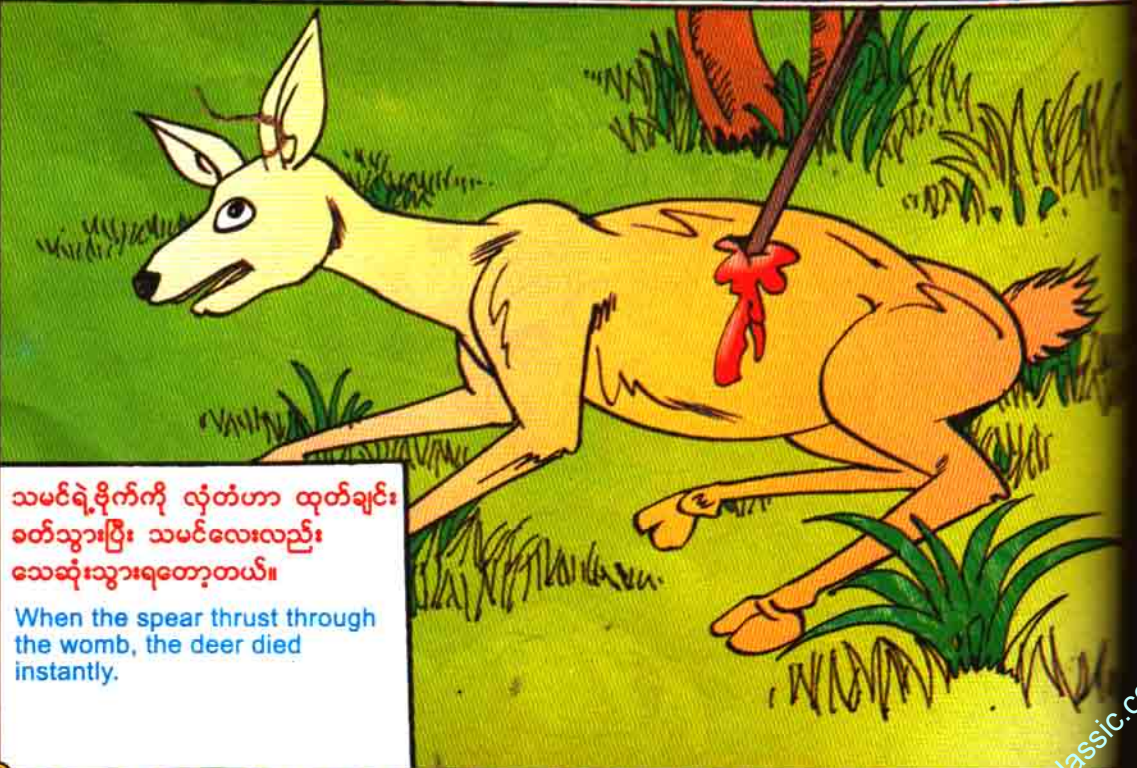




ဒီလိုနဲ့ တောင်သူဟာ သမင်ရဲ့ဗိုက်မှာ စူးဝင်နေတဲ့ လိုက်ကို ဆွဲနှုတ်ကယ်တင်ခြင်းမပြုဘဲ လိုက်ကို တစ်ဆုံးဆက်ဖိထိုးလိုက်ရာ ...

So, the farmer thrust into the womb of the deer instead of saving the deer.

ကဲဟာ  
Take that.



သမင်ရဲ့ဗိုက်ကို လိုက်ဟာ ထုတ်ချင်း ခတ်သွားပြီး သမင်လေးလည်း သေဆုံးသွားရတော့တယ်။

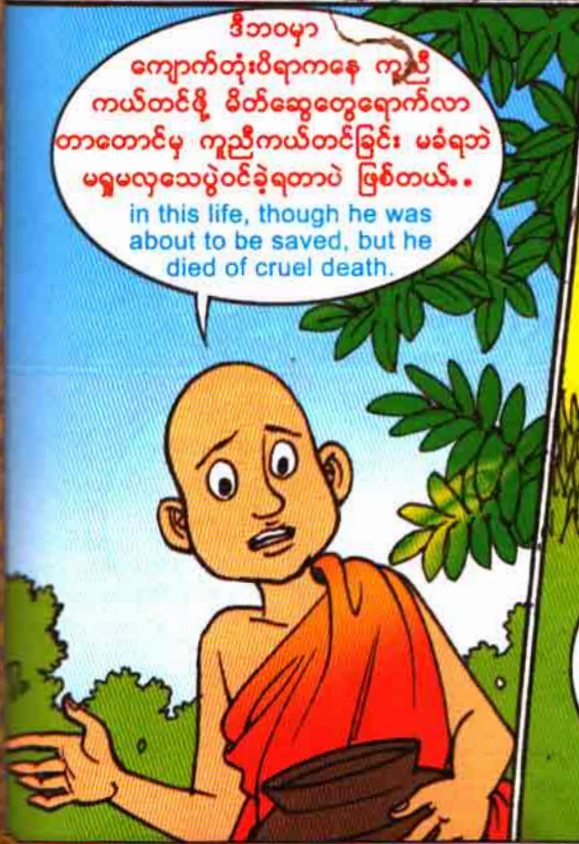
When the spear thrust through the womb, the deer died instantly.

meseclassic.com





ဒကာတို့ ဒီကုန်သည်  
ဟာ အတိတ်ဘဝတစ်ခုတုန်းက  
လုံချက်ထိနေတဲ့ သမင်ကို ကူညီ  
ကယ်တင်ခြင်းမပြုဘဲ လုံကို ထပ်ဖိထိုး  
သတ်ဖြတ်ခဲ့တဲ့ ဝဋ်ကြွေးကြောင့်  
Lay-devotees, in his past life he  
did not save the deer and  
killed it instead. With  
that retribution



ဒီဘဝမှာ  
ကျောက်တုံးပိရာကနေ ကူညီ  
ကယ်တင်ဖို့ မိတ်ဆွေတွေရောက်လာ  
တာတောင်မှ ကူညီကယ်တင်ခြင်း မခံရဘဲ  
မရှုမလှသေပွဲဝင်ခဲ့ရတာပဲ ဖြစ်တယ်..  
in this life, though he was  
about to be saved, but he  
died of cruel death.



ဒါကြောင့်  
ဝဋ်ကြွေးကြံမှာဟာ  
ကြောက်စရာကောင်းလှ  
ပေတယ် ဒကာတို့ ...  
So the retribution  
is very terrible.



ဝန်ကြွေးကြမ်း Terrible Vicious Circle



တင်ပါ့ မှတ်သား  
နာယုဇရာပါပဲ ဘုရား  
That's the good  
lesson for us.

ကဲ ကလေးတို့ရေ  
အဲဒီဖြစ်စဉ်လေးကိုကြည့်ရင်  
ဝဋ်ကြွေးကြမ်းမှာဆိုတာ ဘယ်လောက်  
ကြောက်စရာကောင်းသလဲဆိုတာ  
သိမြင်နိုင်ကြပြီဇနော်  
Well, children by looking insight  
of this story, retribution  
is very terrible.



ဒါကြောင့်  
ဝဋ်ကြွေးကြမ်းမှာဆို  
ဖြစ်စေမယ့် အကုသိုလ်  
အမှုကိုရှောင်ကြရမယ်ဇနော်  
So you must avoid  
committing vicious  
deeds.

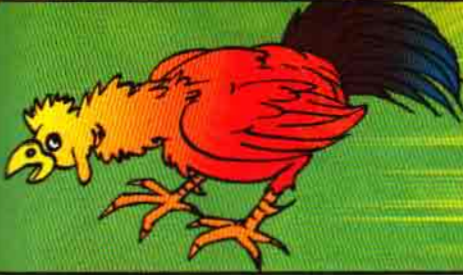




ကြမ္မာငင်တဲ့

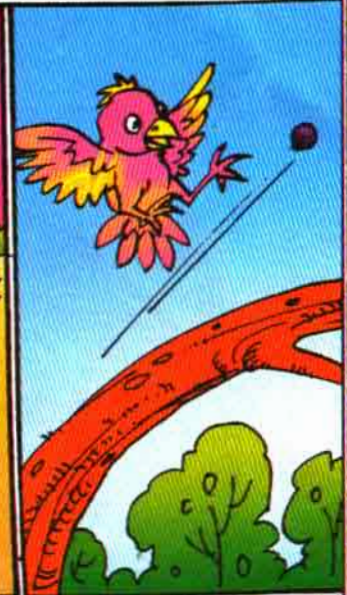
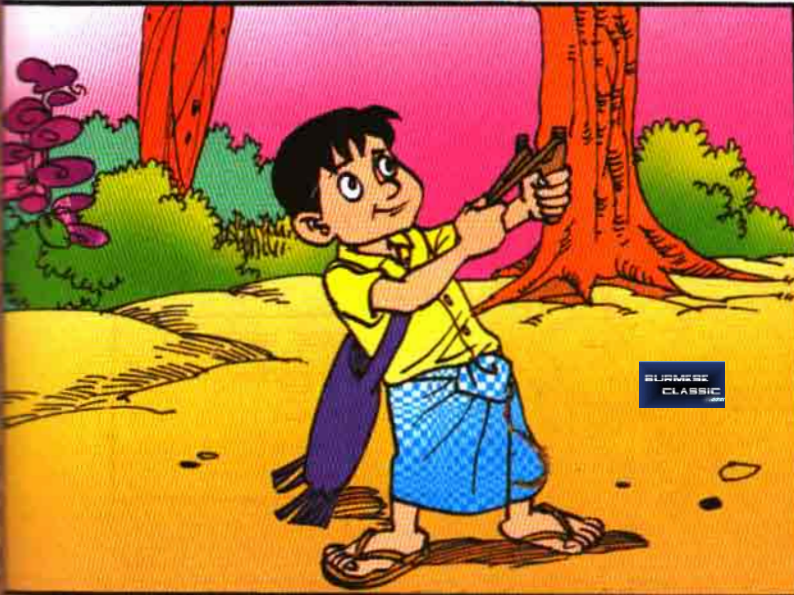
ကြက်သမား

The Ill-Fated Cock-Fighter



ညောင်ကန်သာရွာသားလေး တွတ်နီဟာ ငယ်စဉ်ကတည်းက ကျောင်းစာကိုစိတ်မဝင်စားဘဲ ကျောင်း ပြေးကာ ...

Tut Ni who was the young villager at Nyaung Kan Thar. He did not interest in school lessons and played truant.



BURMESE CLASSIC

လေးခွတစ်လက်နဲ့ တောစပ်မှာ ငှက်ပစ်ထွက်လိုထွက်တော့ကြက်တွေကို ကျော့တွင်းနဲ့ထောင်ဖမ်းလိုဖမ်း

He used to throw the birds with his catapult and snared the wild cocks.





အဲဒီလို အကုသိုလ်အမှုတွေ နဲ့ပဲ ပျော်မွေ့နေသူဖြစ်တယ်။  
He was fond of committing misdeed.

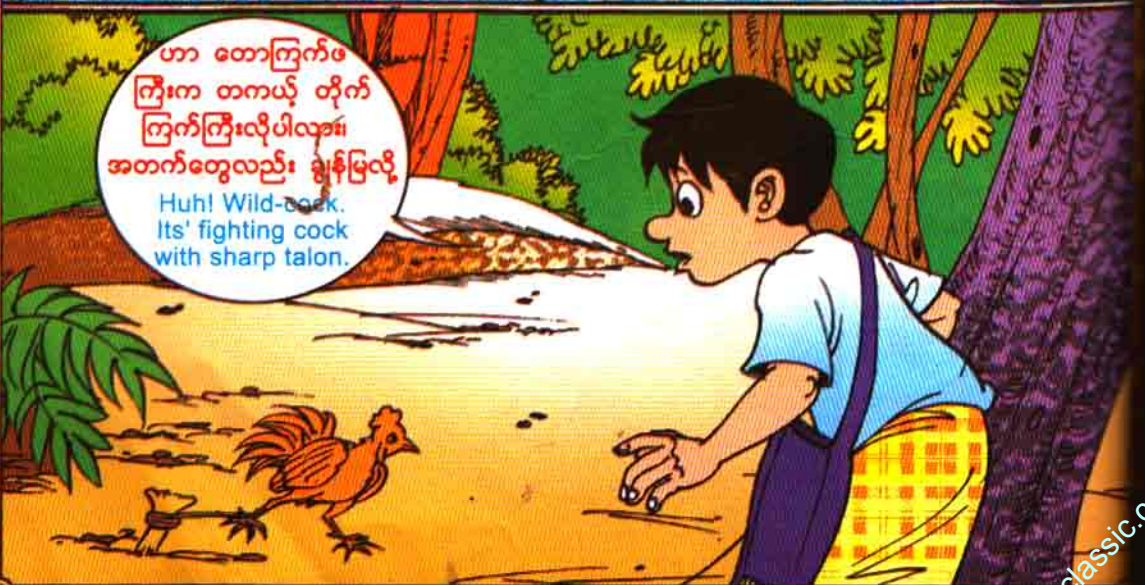


BURMESE CLASSIC



တစ်နေ့မှာတော့ သူ့ရဲ့ကျော့ ကွင်းမှာ တောကြက်ဖတစ်ကောင် ကို မိတော့တယ်။  
One day, a wild cock was caught in his snare.

ဟာ တောကြက်ဖ ကြီးက တကယ့် တိုက် ကြက်ကြီးလိုပါလား။ အတက်တွေလည်း ချွန်မြဲလို့။  
Huh! Wild-cock. Its' fighting cock with sharp talon.



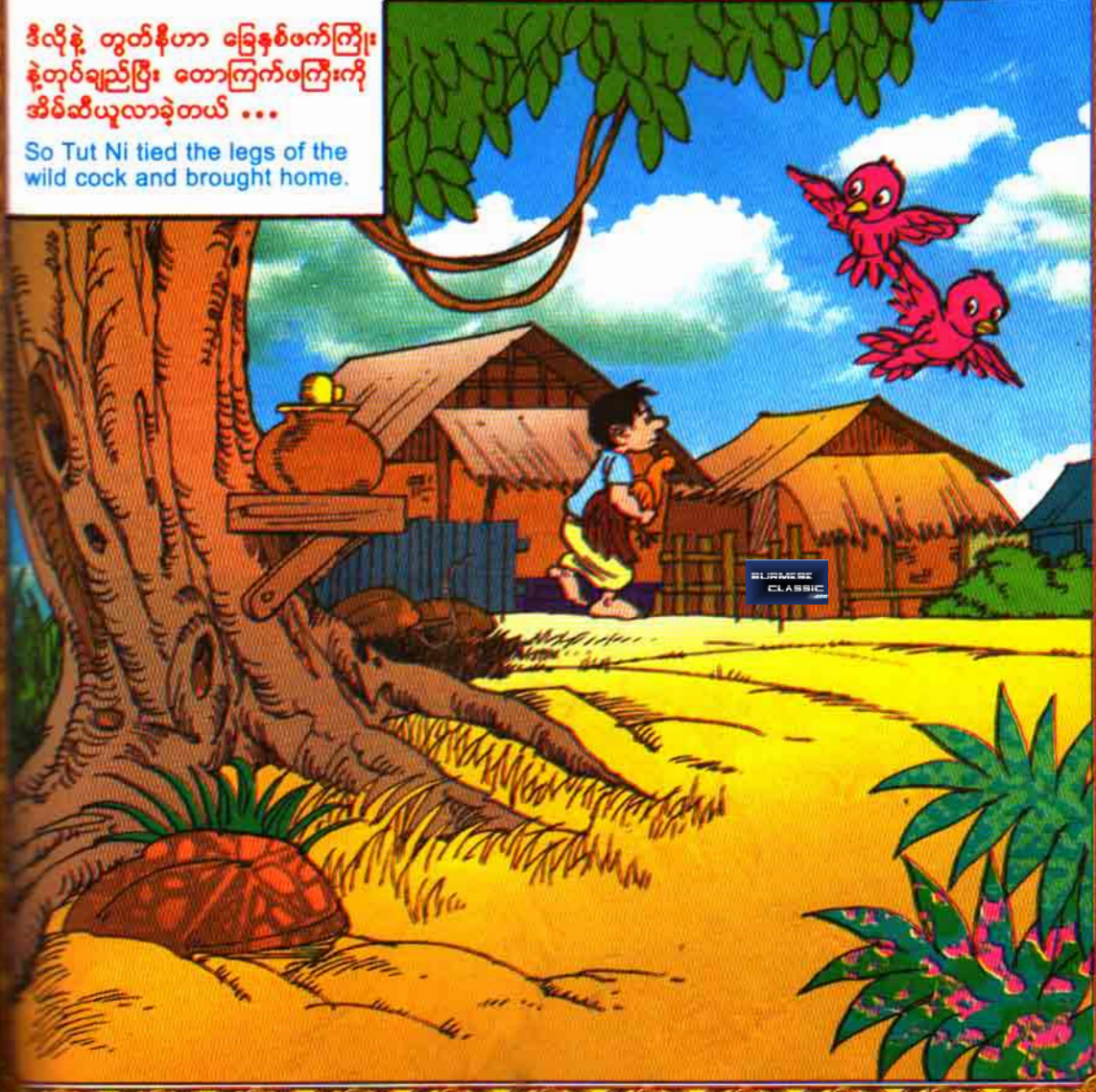
www.burmeseclassic.com



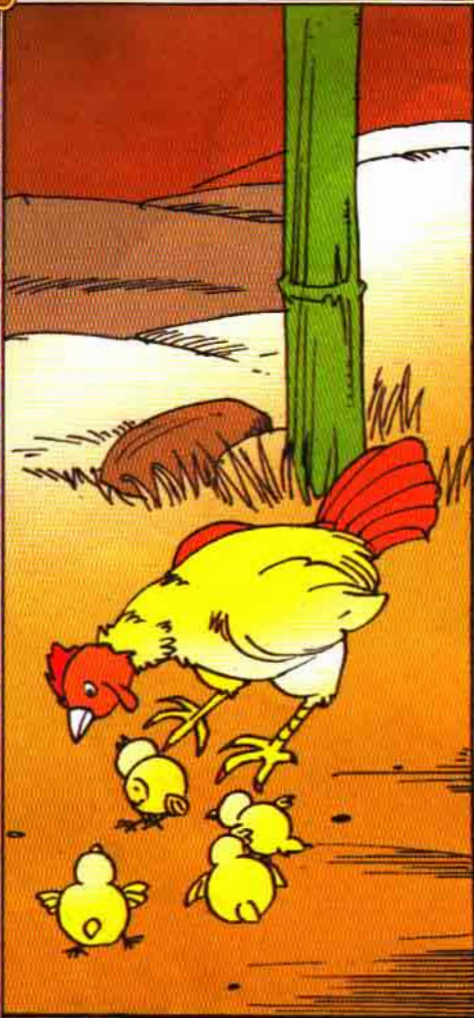


ဒီကောင်ကြီးကို ငါ့ရဲ့  
တိမ်ပျံနဲ့ ခွပ်လက်ချ  
တိုက်ကြည့်ရမယ်  
Let him challenge with  
my Teinpyan the  
fighting cock.

ဒီလိုနဲ့ တွတ်နီလာ ခြေနှစ်ကော်ကြီး၊  
နဲ့တုပ်ချည်ပြီး ထောကြက်ဖကြီးကို  
အိမ်ဆီယူလာခဲ့တယ် ...  
So Tut Ni tied the legs of the  
wild cock and brought home.







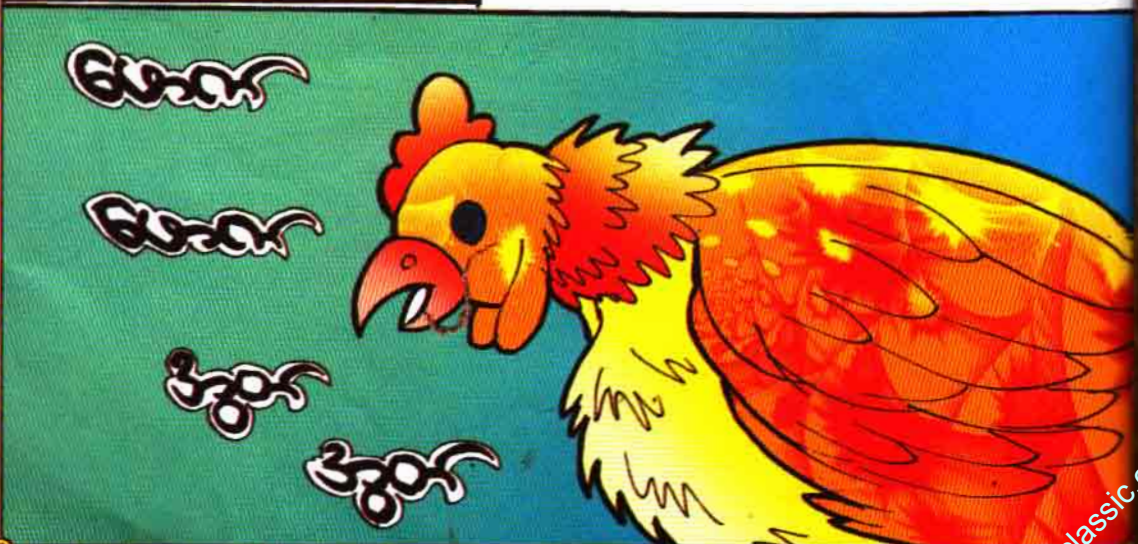
တွတ်နီလာ သူမွေးထားတဲ့ ကြက်ဖကြီး တိမ်ပျံနဲ့ တိုက်  
ကြည့်ခါနီးမှာ ...

When Tut Ni was about to make cock-fight with  
his rooster Teinpyan.



တောကြက်ဖကြီးရဲ့မျက်လုံးနှစ်လုံးကို သံချွန်နဲ့ထိုးဖောက်  
လိုက်တော့တယ်။

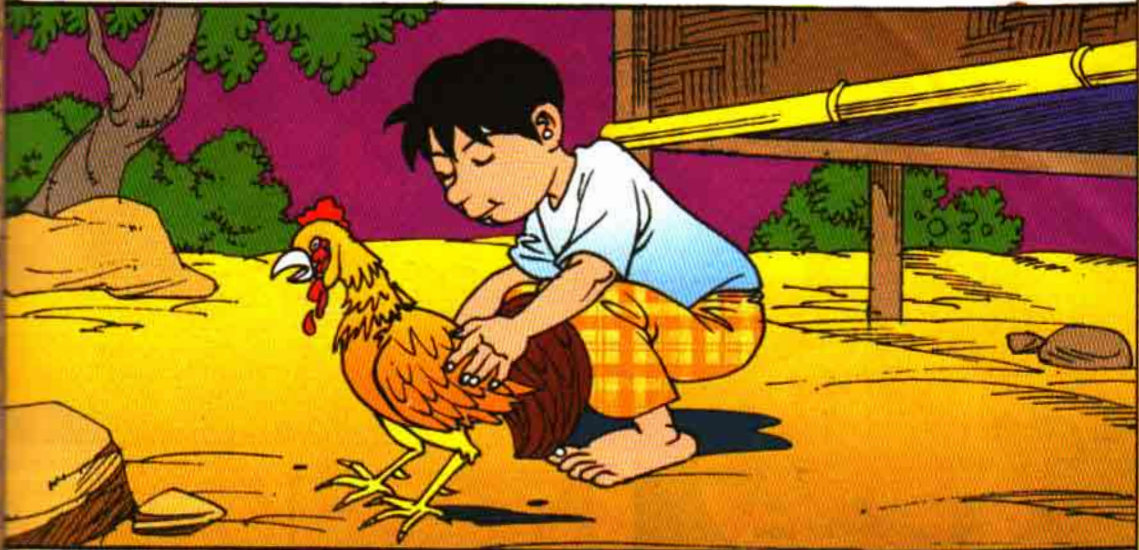
He pierced the two eyes of wild cock with sharp  
iron rod.





တောကြက်ဖကြီးဟာ နာကျင်လွန်းလို့ တစ်ကိုယ်လုံး တဆတ်ဆတ်တုန်နေပြီး မျက်တွင်းတွေထဲကနေ သွေးတွေ အဆက်မပြတ် စီးကျနေတော့တယ်။

Because of great pain, the wild cock was trembled. The blood rolled down from its eyes.



ဟင်း ဟင်း ဒီကောင်ကြီး မျက်လုံးမမြင်မှ ငါ့ရဲ့တိမ်ပျံ သက်သာမယ်။ ဒီကောင်ကြီးက ပြီးရင် သတ်စားရမယ့်ကောင်  
Only when he is blind, my fighting cock Teinpyan will win. Then I'll kill and eat it.



CLASSIC CLASSIC

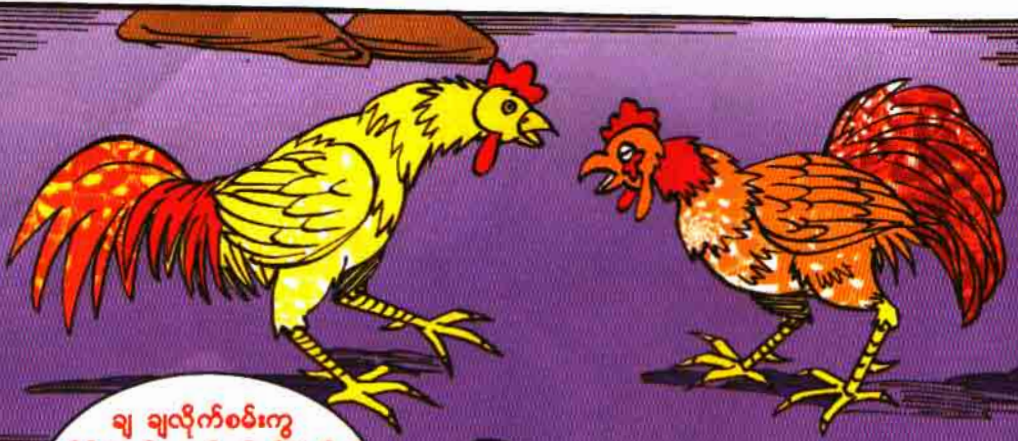


တိမ်ပျံကိုတော့ လက်သပ်မွေးထားတာနဲ့ အထိခံလို့မဖြစ်ဘူး...  
I must nurture Teinpyan well.



အဲဒီနောက် တွတ်နီဟာ တောကြက်ကြီးကို တိမ်ပျံနဲ့ တိုက်တော့တယ်။

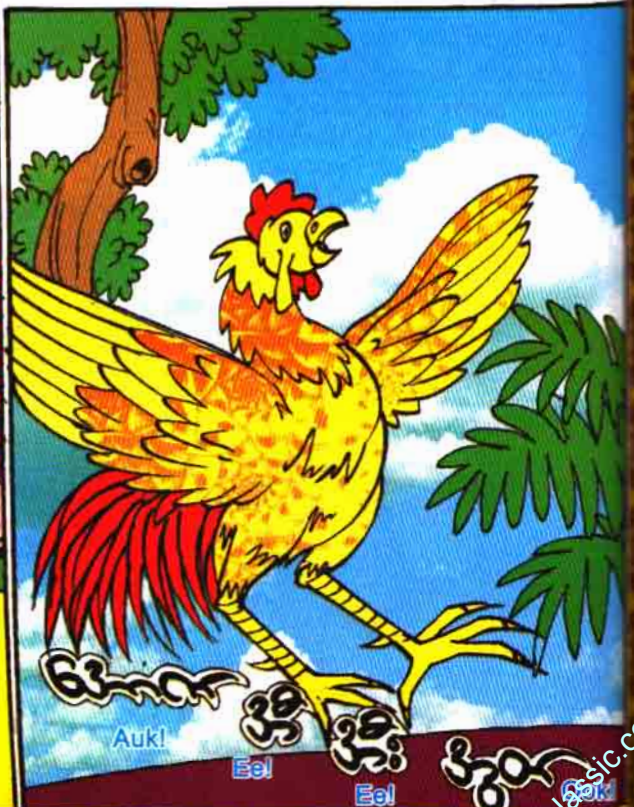
Then Tut Ni let wild cock to fight against Teinpyan.



ချ ချလိုက်စမ်းကွ  
 တိမ်ပျံ ဒါမှ မင်းတိုက်ပွဲဝင်တဲ့  
 အလေ့အကျင့် ရသွားမှာ  
 Fight Teinpyan. That is  
 the exercise for you  
 to fight.

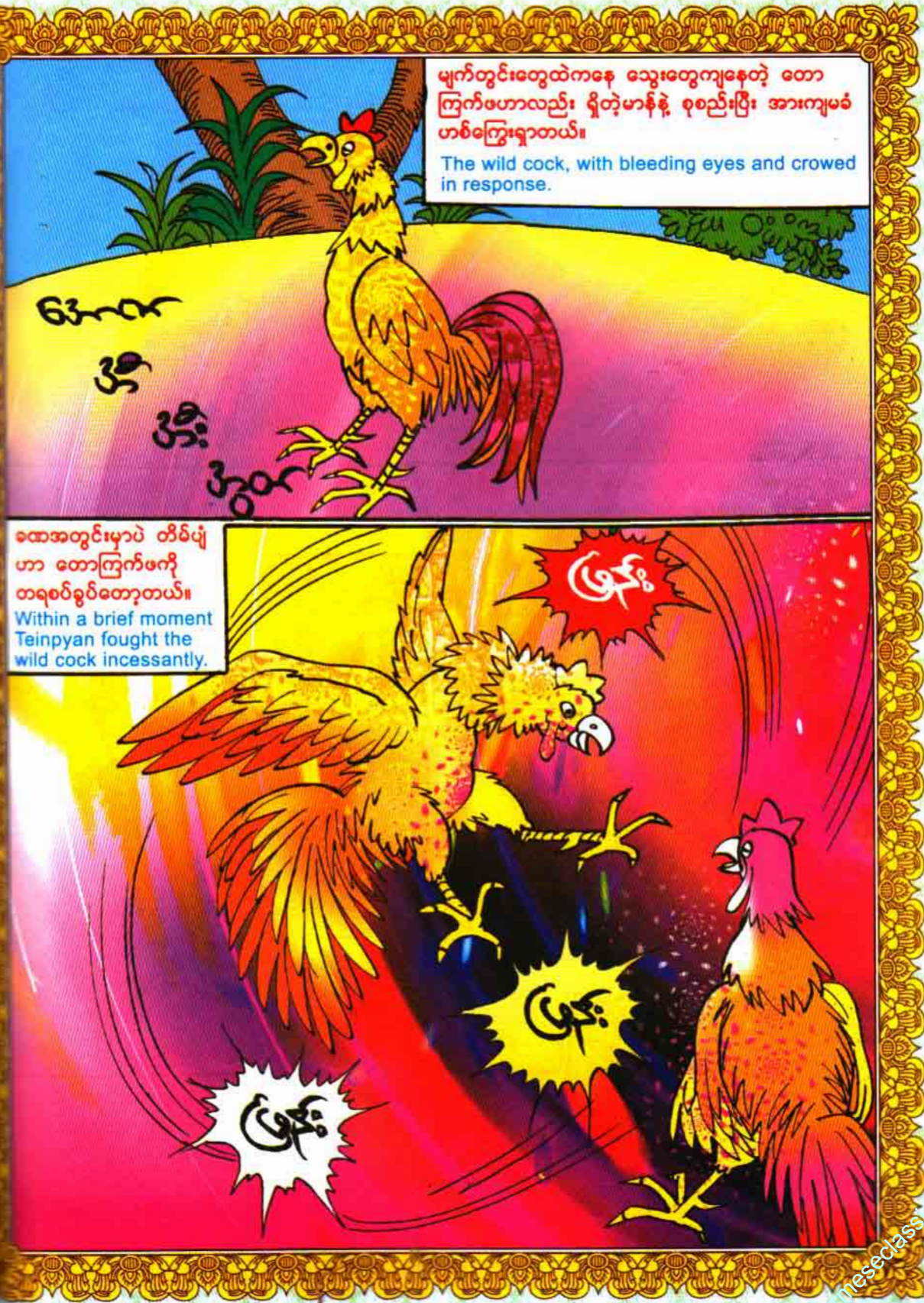
တိမ်ပျံဟာ အတောင်ပံတွေကို တဖျတ်ဖျတ်ခတ်ကာ  
 ဟန်အပြည့်နဲ့ လာကြွေးလိုက်တယ်။

Teinpyan, flapping its wings and herald with  
 boastfulness.



အောက်  
 Auk!  
 အဲ  
 Eel  
 အဲ  
 Eel  
 အဲ  
 Eel

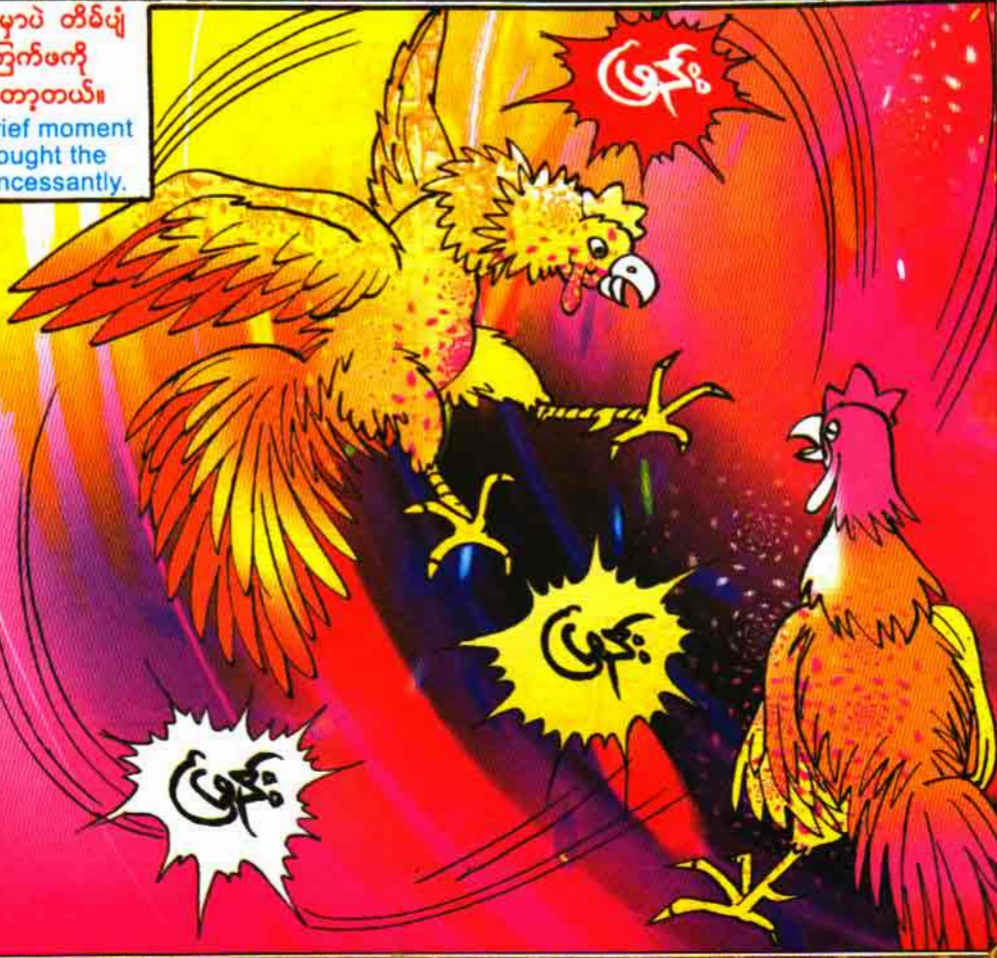




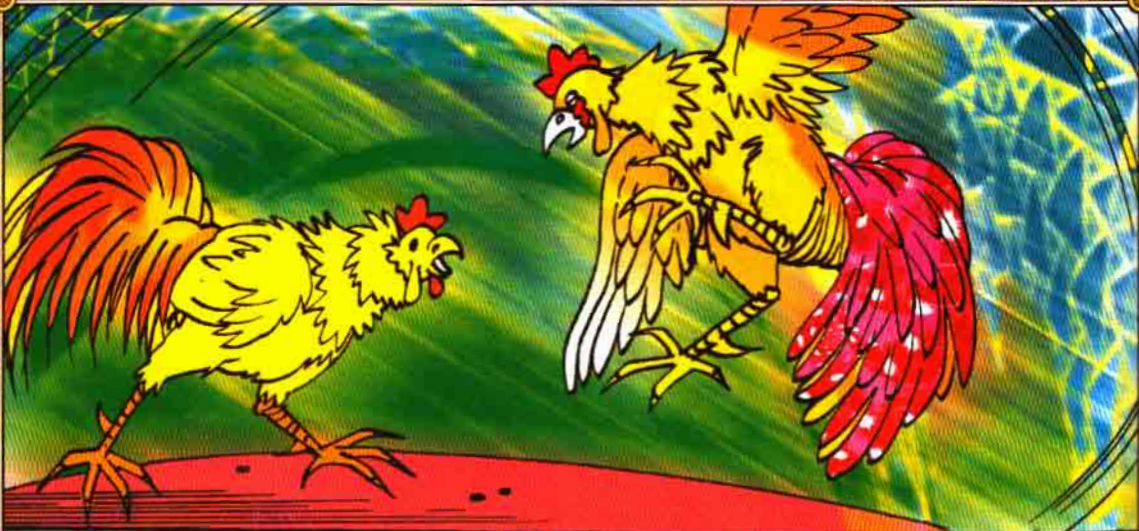
မျက်တွင်းတွေထဲကနေ သွေးတွေကျနေတဲ့ တောကြက်ဖဟာလည်း ရှိတဲ့မာန်နဲ့ စုစည်းပြီး အားကျမခံဟစ်ကြွေးခွာတယ်။

The wild cock, with bleeding eyes and crowed in response.

ခဏအတွင်းမှာပဲ တိမ်ပျံဟာ တောကြက်ဖကို တရစပ်စွာတော့တယ်။  
Within a brief moment Teinpyan fought the wild cock incessantly.

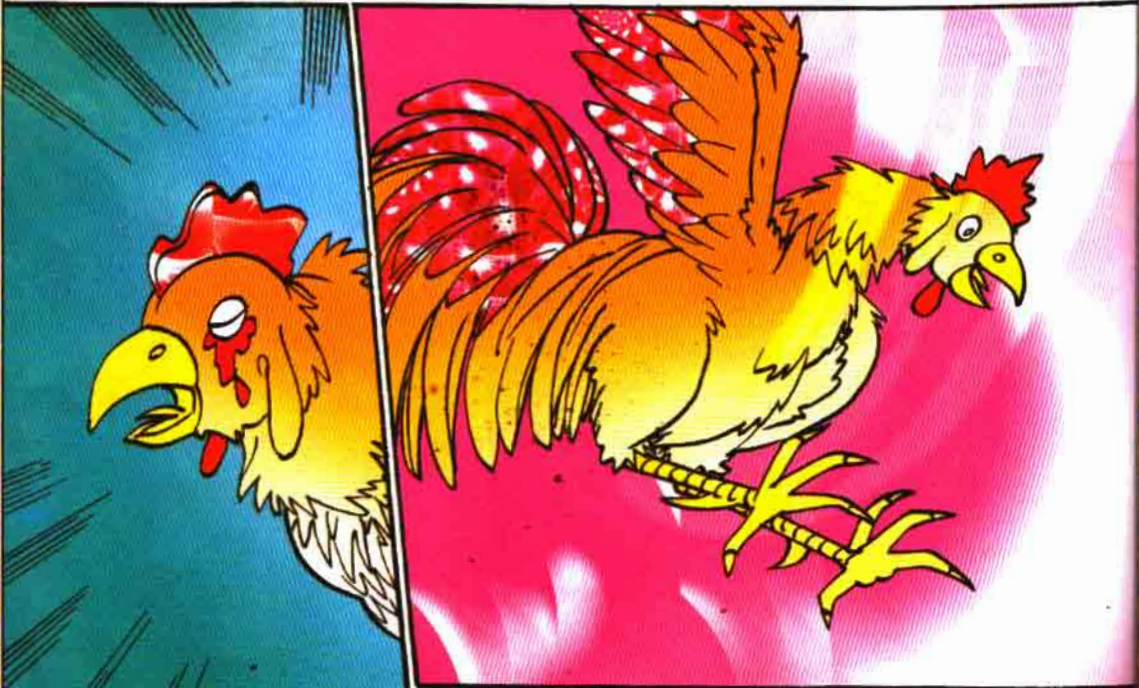






မျက်လုံးမမြင်ရတော့တဲ့ တောကြက်ဖော့ ပြန်ခွင်ရှာပေမယ့် သူ့ခွင်ချက်တွေဟာ တလွဲတချော် ဖြစ်နေတော့တယ်။

As the wild cock lack the vision, however he fought, but missed the target.



ပွဲဟာ တစ်ဖက်သတ်ပါပဲ။ တောကြက်ကြီးဟာ လည်စင်းပြီး ခံနေရတာတယ်။ အသာစီးရနေတဲ့ တိမ်ပျံကလည်း မညှာတမ်း ဖိခွင်တော့ရာ ...

That was the unmatch and one-sided cock-fighting. The wild cock was the victim in this fighting.





တစ်ကြိမ်မှာတော့ တိမ်ပျံရဲ့ချွန်မြ  
နေတဲ့ အတက်ဟာ တောကြက်ဖရဲ့  
ရင်ကို စူးဝင်သွားပြီး ...  
At one time, Teinpyan's talon  
pierced the chest of wild cock.



တောကြက်ဖဟာ မြေပြင်ပေါ် လဲကျသေဆုံးသွားရရှာ  
တော့တယ်။ The wild cock fell down and died.

ဟား ဟား ဟား  
ကောင်းလိုက်တဲ့ ခွင်ချက်ကွာ  
တိမ်ပျံ ဖေသားကြီး ဒါမှ ဖေ  
သားကြီးကွ ဟား ဟား ဟား  
How smart my Teinpyan  
in fighting.



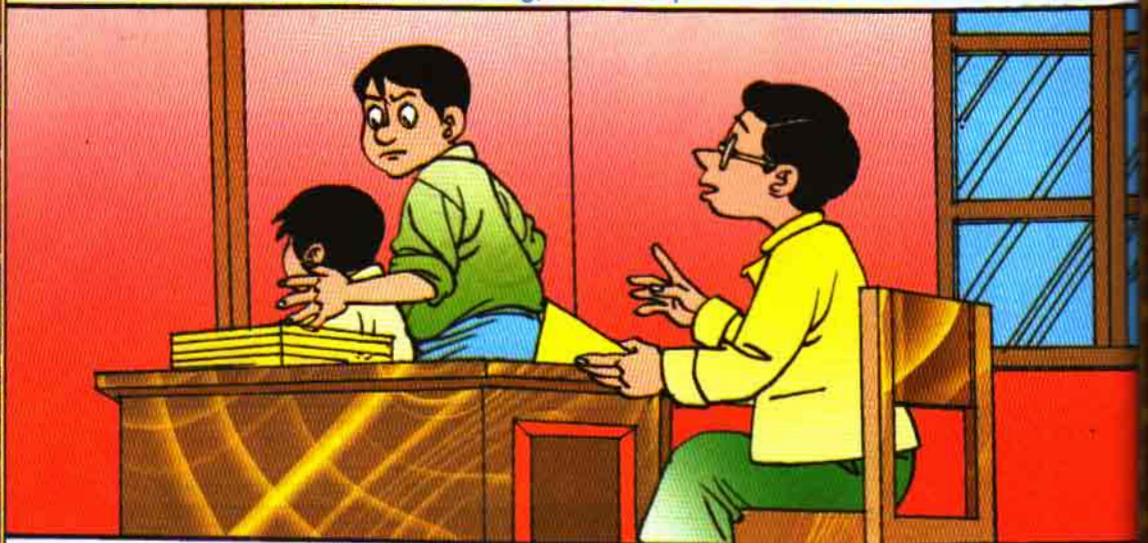
meseclas





ဒီလိုနဲ့ တွတ်နီလာ ပညာကိုကောင်းစွာမသင်ဘဲ အလေ့လိုက်နေတဲ့အတွက် မိဘတွေက ကျောင်းထုတ်လိုက်ရတယ်။

As Tut Ni was not interested in learning, at last his parent took him out from the school.



တွတ်နီလည်း အရက်သမား ထန်းချည်သမား ကြက်သမားဘဝနဲ့ပဲ ကြီးပြင်းလာရတော့တယ်။

Tut Ni grew up as an alcohol addict, cock-fighting man.



မိဘကလည်း ပြောမရဆိုမရ တော့ လွှတ်ထားလိုက်ကြတော့ တယ်။

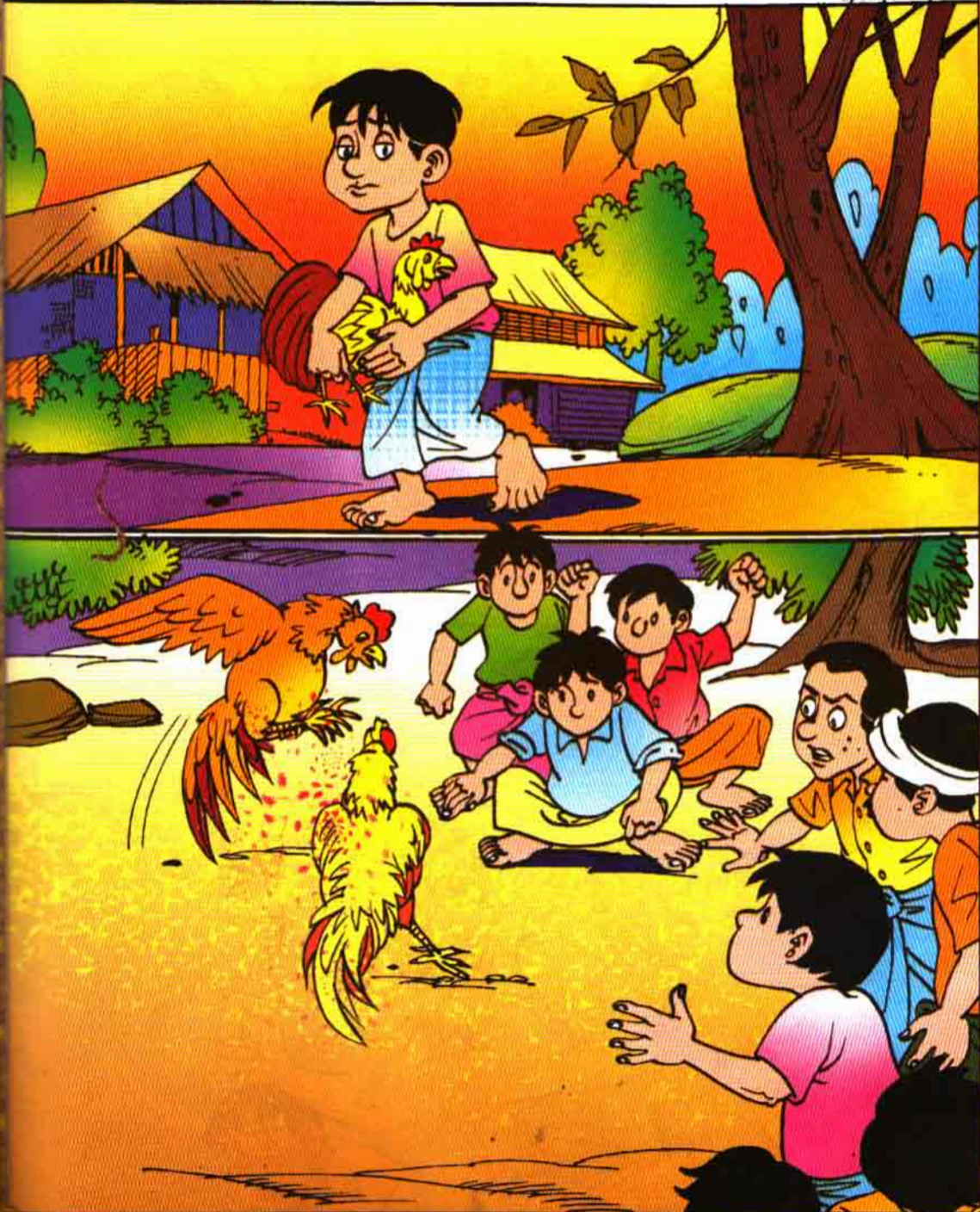
His parents, as they could not admonish him, let him be.





တွတ်နီလာ ထန်းရည်ကိုများနေအောင်သောက်ပြီး ကြက်တစ်ကောင် ရင်ခွင်မှာပိုင်ကာ အရပ်တကာ လှည့်လို့ ကြက်တိုက်နေတော့တယ်။

Tut Ni drunk too much toddy, carrying his fighting cock and he roamed about the village to do cock-fighting.



www.burmeseclassic.com



တစ်နေ့မှာတော့ မူးမြစ်ကမ်းပါးအနီး ကုတ္တီပင်အရိပ်အောက်မှာ တစ်ဖက်ရွာက ကြက်သမားတွေနဲ့  
ချိန်းပြီး ကြက်တိုက်ကြရာ ...

One day, under the shade of rain tree on the bank of the Mu river, he made cock-fighting  
with the cock from other village.



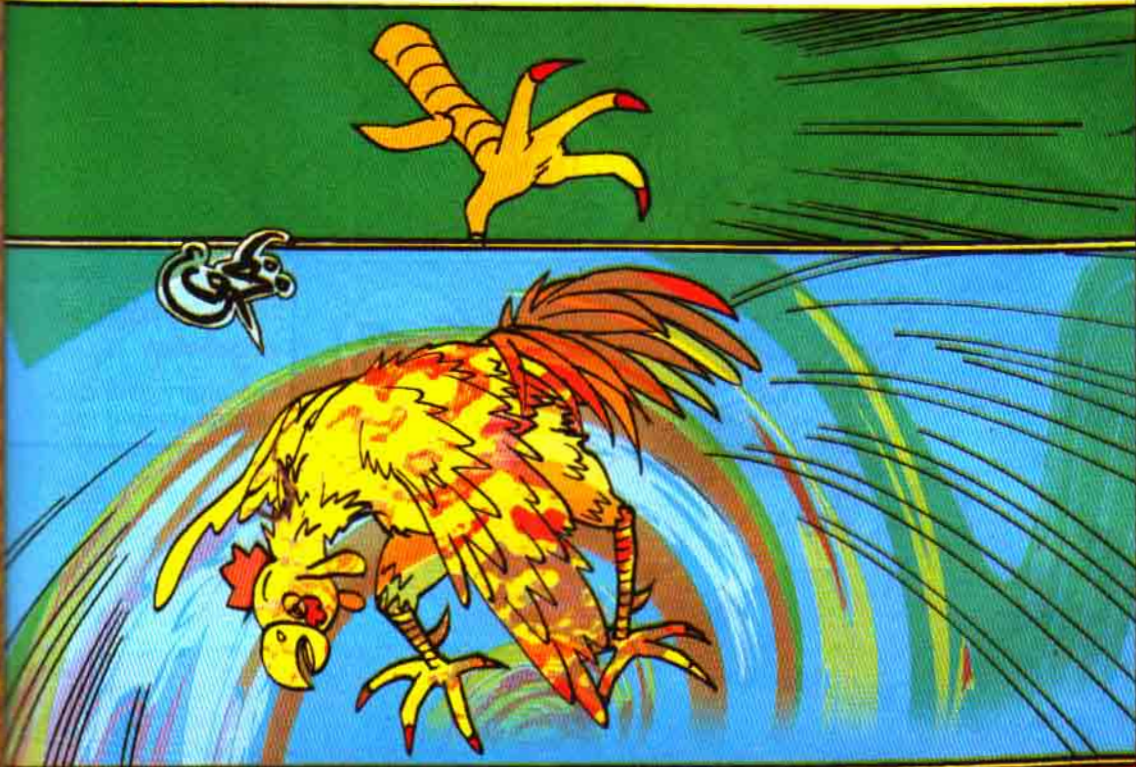
ဟုတ်ပြီကွ ဟုတ်ပြီ  
ဧေးသား ဘာမထီက  
ခွပ်ထား ချထား  
Fight! My son  
fight!

www.burmeseclassic.com



တစ်ချီမှာ တစ်ဖက်ကြက်က ဆင့်ကာဆင့်ကာ ခွပ်လိုက်တဲ့အတွက် တွတ်နီရဲ့ကြက် တာမထီဟာ တစ်ဖက်ကြက်ရဲ့အတက်ထိပြီး မျက်လုံးတစ်ဖက် ကနိုးသွားတော့တယ် ...

At one round, the opposite cock fight Tut Ni's cock incessantly. So his cock Bamahti's eye was pierced by the rival cock's talon.



ဟာ ငါ့ကြက် ထိသွားပြီ တော်ပြီ တော်ပြီ  
Huh! My cock is hit.

meseclassic.com



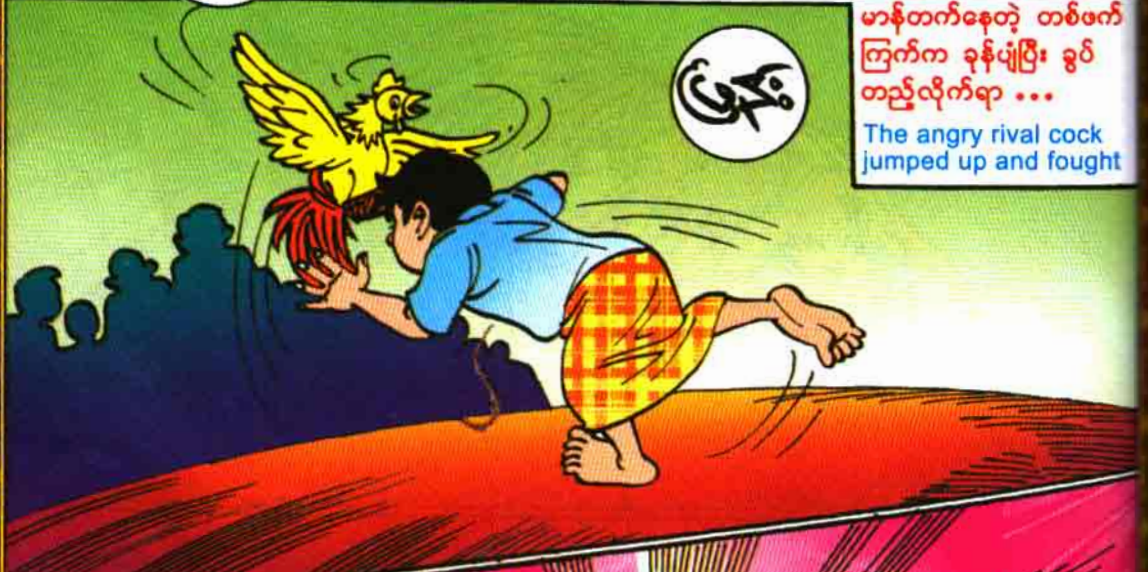
တွတ်နီဟာ သူ့ကြက်အတွက်  
စောနဲ့ ကြက်ကို ပြေးကောက်  
လိုက်စဉ် ...

With anxiety, while Tut Ni  
picked up his cock.



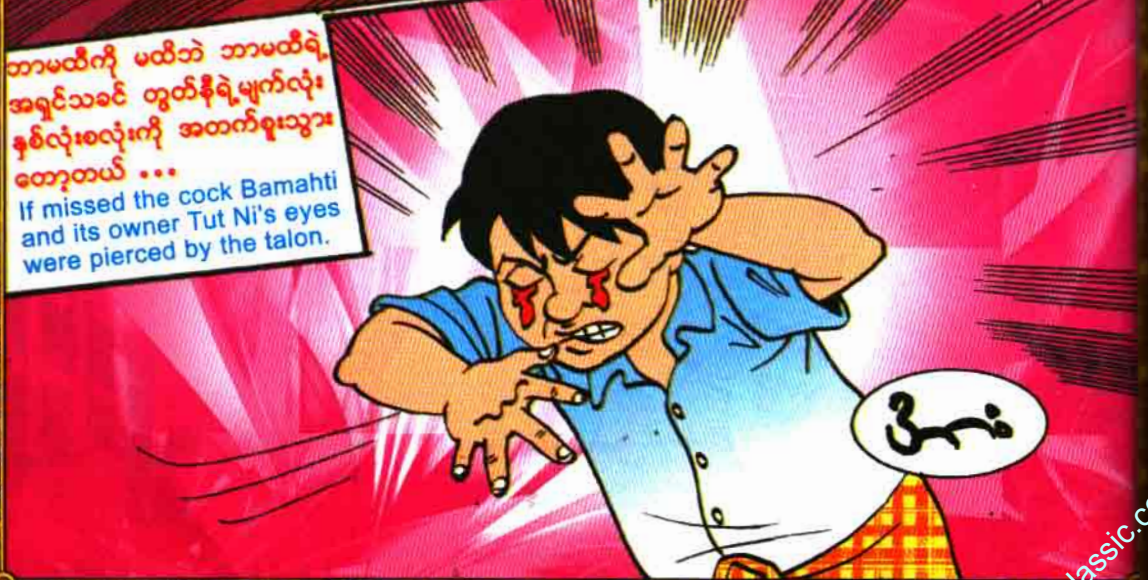
မာန်တက်နေတဲ့ တစ်ဖက်  
ကြက်က ခုန်ပျံပြီး ခွပ်  
တည့်လိုက်ရာ ...

The angry rival cock  
jumped up and fought



ဘာမထီကို မထိဘဲ ဘာမထီရဲ့  
အရှင်သခင် တွတ်နီရဲ့မျက်လုံး  
နှစ်လုံးစလုံးကို အတက်စူးသွား  
တော့တယ် ...

If missed the cock Bamahti  
and its owner Tut Ni's eyes  
were pierced by the talon.







ဟာ တွတ်နီကို  
ထိသွားပါလား  
Huh! Tut Ni  
has been hit.



အောင်မယ်လေး  
လုပ်ကြံပါဦး ငါ့ ငါ့မျက်လုံး  
ဘာမှမမြင်ရတော့ဘူး  
Oh! My! Help me!  
I can't see  
anything.

တွတ်နီတစ်ယောက် ပြင်းထန်  
တဲ့ဝေဒနာ ခံစားရပြီး အမှောင်  
ကျသွားစဉ်မှာပဲ ...  
Tut Ni suffered serious pain  
and darkness covered his  
vision.





ဟာ ရဲတွေ  
လာပြီလော့ ပြေး  
ပြေး  
Huh! Police are  
coming! Run!



ဟေ့ ကြက်သမားတွေ  
တစ်ယောက်မှ မပြေးခွဲနော်  
Hey! Cock-fighters.  
Don't run away.

www.burmeseclassic.com





ကြက်ပိုင်းကလူအားလုံးဟာ ခြေဦးတည်ရာ ထွက်ပြေးကြသလို တွတ်နီလည်း လူအော်သံတွေနဲ့  
ဝေးရာဆီ ရမ်းသမ်းပြီး စွတ်ပြေးတော့ရာ ...  
Without seeing anything, Tut Ni ran into the direction where the voice of people were heard.



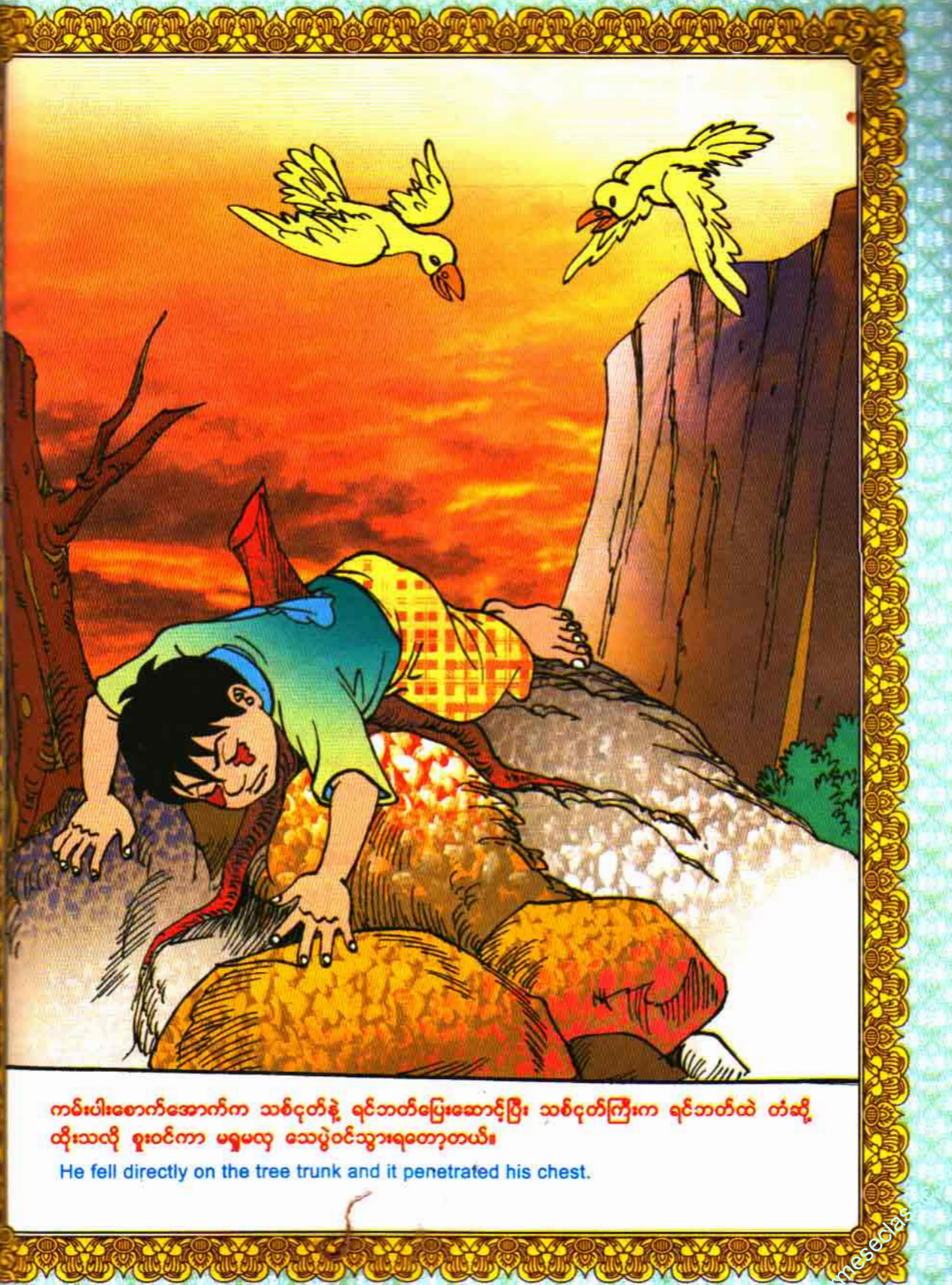


သူဟာ စောက်နက်လှတဲ့  
ကမ်းပါးယံဆီ ပြေးမိပြီ...  
His direction was  
leading to the cliff.

ကမ်းပါးစောက်ကြီးထဲ  
ခြေလွတ်လက်လွတ် ပြုတ်  
ကျရာ ...  
He fell down freely into  
the gorge.







ကမ်းပါးစောက်အောက်က သစ်ငုတ်နဲ့ ရင်ဘတ်ပြေးဆောင့်ပြီး သစ်ငုတ်ကြီးက ရင်ဘတ်ထဲ တံဆို့ ထိုးသလို စူးဝင်ကာ မရှုမလှ သေပွဲဝင်သွားရတော့တယ်။

He fell directly on the tree trunk and it penetrated his chest.



meseclassic.com



ဝင့်ကြေးကြေး Terrible Vicious Circle

ဒါဟာ တစ်ချိန်တုန်းက တောကြက်ဖေကို မျက်လုံးနှစ်လုံး ထိုးဖောက်ခဲ့ပြီး သူ့ကြက်နဲ့တိုက်ခိုင်းရာမှာ တောကြက်ဖေမှာ ရင်ဘတ်မှာအထက်စူး သေခဲ့ရတဲ့ ဝင့်ကြေးကြောင့် တွတ်နီဟာ တစ်ပြန်တစ်လှည့် ဝင့်ကြေး ပြန်ခံရတာပါပဲ ...

Once he had pierced two eyes of the wild cock. So he was retributed and died ignominiously.



ကံ ကလေးတို့ရေ ဝင့်ကြေး ကြမ္မာဆိုတာ ဘယ်လောက် ကြောက်ရောကောင်းသလဲ၊ ဝင့်ဆိုတာ ဒီဘဝမှာလည်း ချက်ချင်း လည်တတ်တယ်နော်..  
Children, retribution punishes sooner or later.

ဒါကြောင့် ဝင့်လိုက်မယ့် မကောင်းမှုတွေကို ရှောင်ကြရအောင်နော်..  
So you don't commit any misdeed to others.

www.burmeseclassic.com

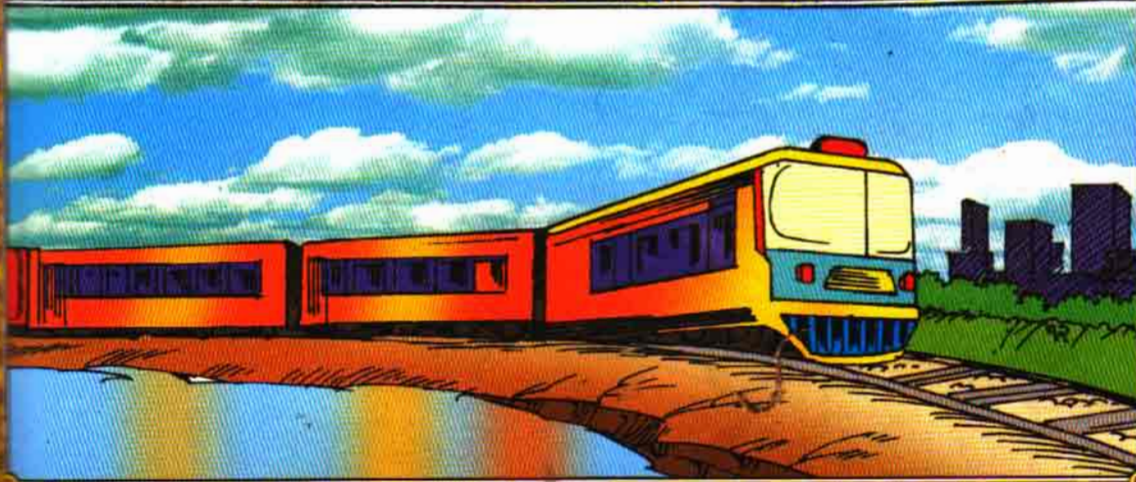


ခြေတစ်ဖက်ပြတ်ရဲ့  
တူအောအကျိုးပေး

A foot for a foot

ကိုအုန်းခိုင်ဟာ ကုမ္ပဏီဝန်ထမ်းစာရေးတစ်ဦး ဖြစ်ပါတယ်။ သူဟာ ရန်ကုန်မြို့ထဲက ကုမ္ပဏီရုံးခန်း  
ထိ ရုံးဖွင့်ရက်များမှာ ရုံးတက်ရတဲ့အခါ မြို့ပတ်ရထားစီးပြီး ရုံးတက်လေ့ရှိသူဖြစ်တယ် ...

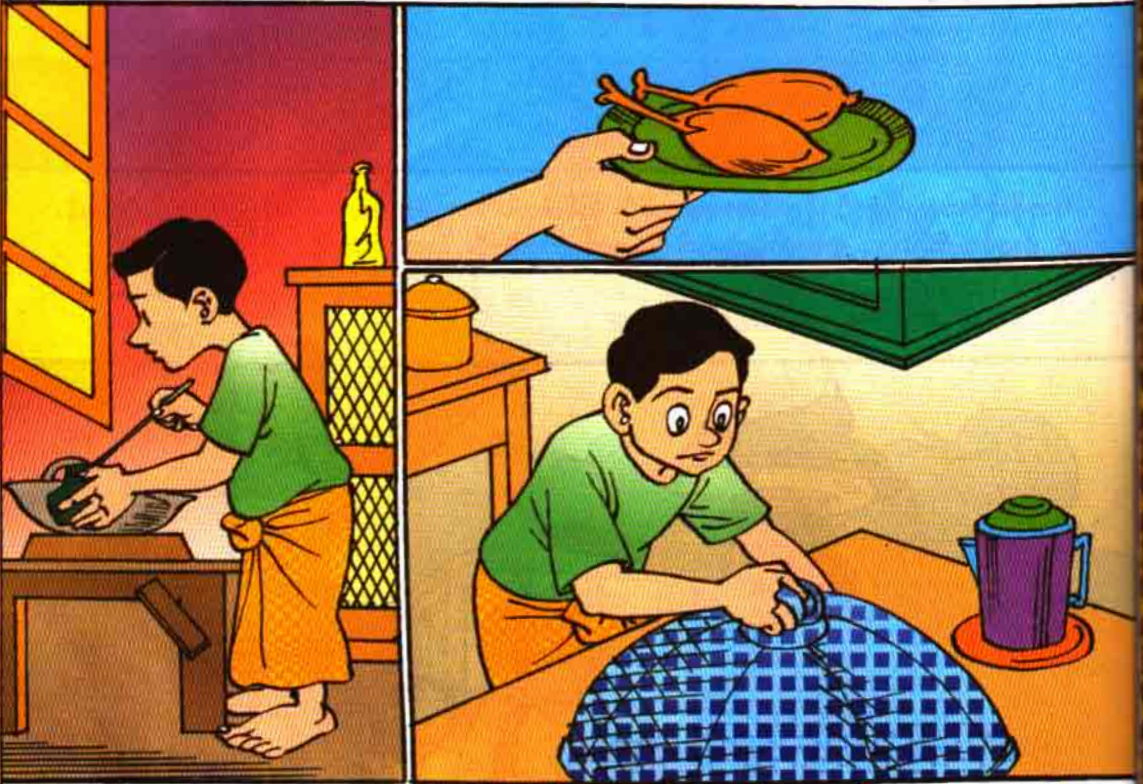
Ko Ohn Khaing was a clerk in a company. As the company was in downtown area,  
he used to go to his work, by circular train.





တစ်နေ့မှာတော့ လူပျိုကြီးဖြစ်တဲ့ ကိုအုန်းခိုင်ဟာ သူ ရုံးတက်တဲ့နေ့ကျရင် ထမင်းချိုင့်ထည့်ဖို့ ကြက်ပေါင်နှစ်ပေါင်ကို ကြော်ပြီး ...

As he was a bachelor, he put two roasted chicken into his tiffin jug.



စားပွဲပေါ်မှာ ကြက်ကြော်တွေတင်ကာ ပလတ်စတစ်အုပ်ဆောင်းနဲ့ အုပ်ထားလျက် အပေါ်ကနေ စတီးပန်းကန်ပြားထပ်အုပ်တင်ထားလိုက်တယ်။ အဲဒီနောက် သူ အိမ်ရှေ့ဘက်ထွက်ပြီး သတင်းစာ ဖတ်နေတုန်းမှာပဲ ... He put the roasted chicken on the table and covered it with plastic basket, and put the steel plate on it. Then he went to the guest-room and read the newspaper.

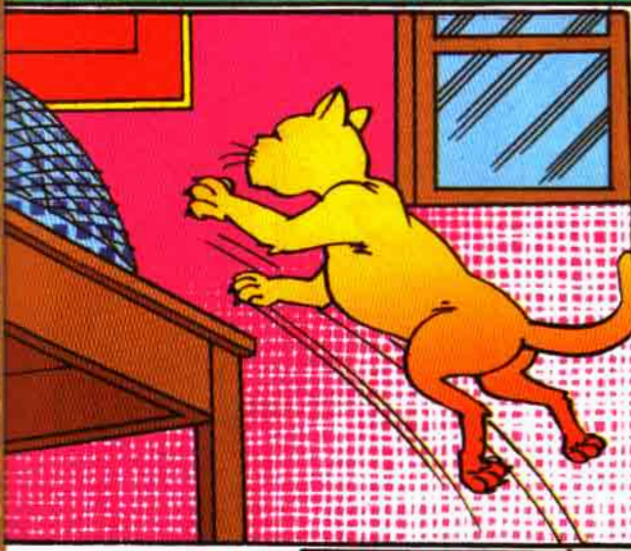




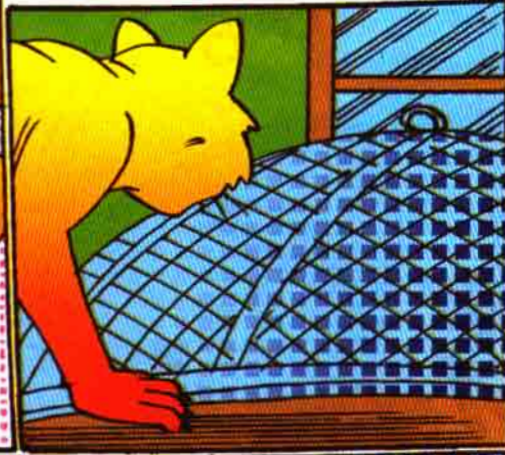


တစ်ခြံကျော်က ကြောင်အဝါကြီး  
ရောက်ရှိလာပြီ...  
The yellow cat from next  
door neighbour came.

အားပါး ကြက်ကြော်နံ့လေး  
မွှေးလို့ပါလား ဒီနေ့တော့  
ပွဲပြီ ဟီး  
Ahp! The aroma of  
fried chicken! I'll be  
lucky today.



ကြောင်ဝါကြီးဟာ စားပွဲပေါ်ခုန်တက်ကာ ...  
The yellow cat jumped on the table and



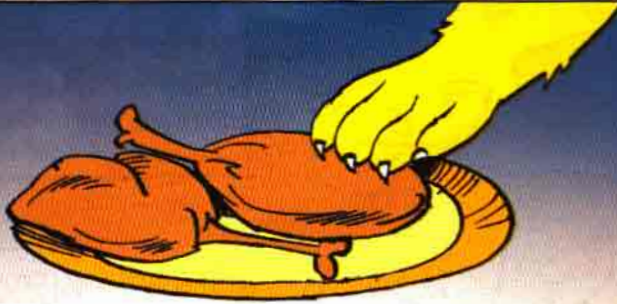
ပလပ်စတစ် အုပ်ဆောင်းကို  
အသာလှန်ပြီး ...  
It lifted the cover.

ဟီး ဒီလောက်  
ကတော့စလွယ်လေး  
It's very easy.



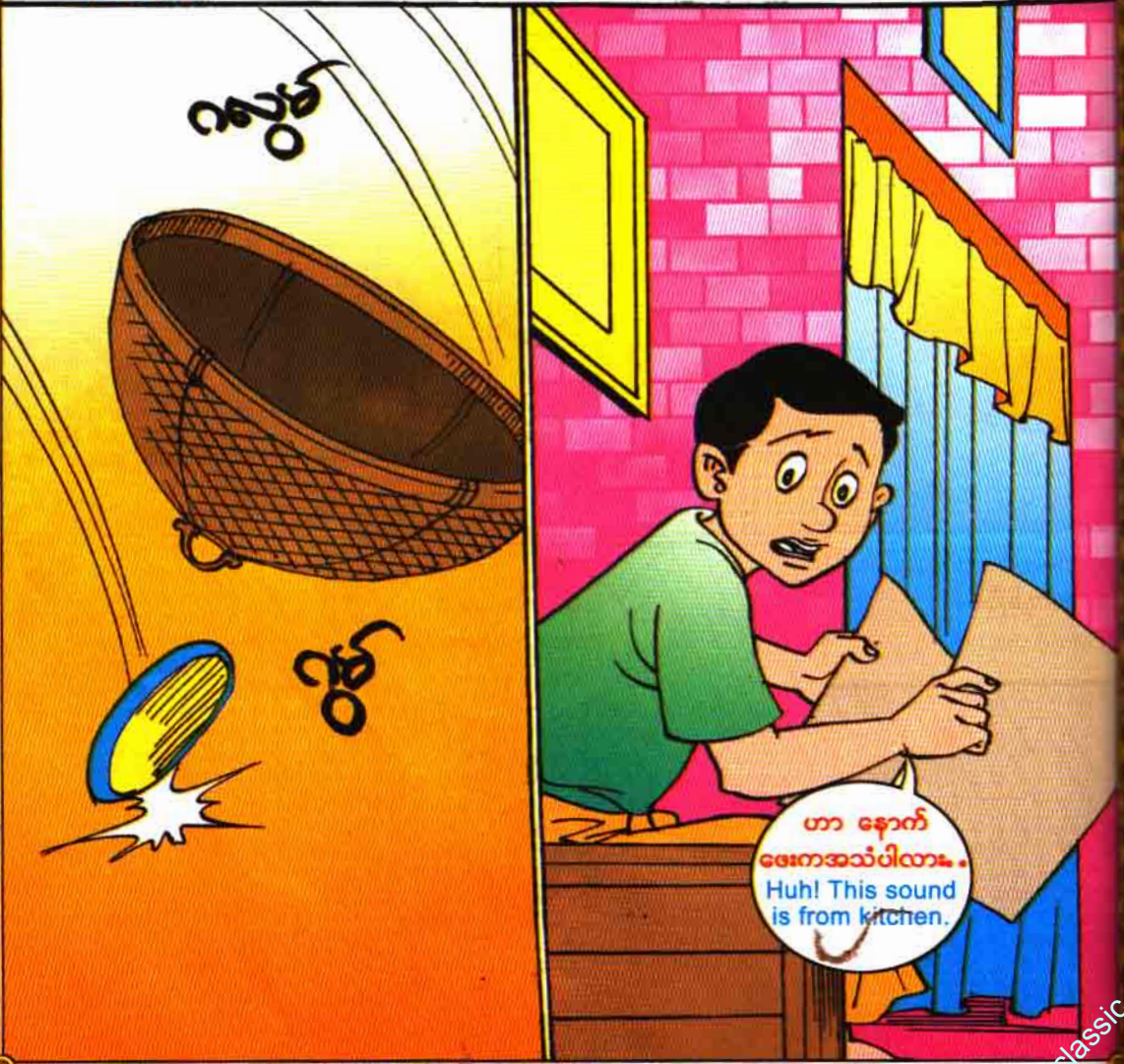
www.burmeseclassic.com





ကြက်ကြော်ကို ဆွဲလိုက်တယ်ဆိုရင်ပဲ ပလပ်စတစ်အုပ်ဆောင်းကို တိုက်မိကာ အုပ်ဆောင်းရော စတီးပန်းကန်ပြားပါ ကြမ်းပြင်ပေါ် ပြုတ်လွင့်ကျသွားကြတော့တယ် ...

When it snatched the fried chicken, the covering basket and steel plate fell onto the floor.





တောက် ဟို  
ကြောင်သူနီးမွေပြီ  
ထင်တယ်  
Tok! Possibly,  
the thief cat  
takes it.



ကိုအုန်းခိုင်လာ စိုးရိမ်တကြီးနဲ့ အိမ်နောက်ဖေးဘက် ပြေးဝင်လာချိန်မှာပဲ ...  
Worriily, when Ko Ohn Khaing rushed into the kitchen.



ကြောင်ဝါကြီးဟာ ကြက်ပေါင်တစ်ချောင်းကို ကိုက်ချီလျက် ပီးစီခန်းရဲ့ပြတင်းပေါင်ပေါ် ခုန်တက်လိုက်ချေပြီ။  
The yellow cat, one of the fried chicken was in its mouth, jumped onto the frame of the kitchen-window.







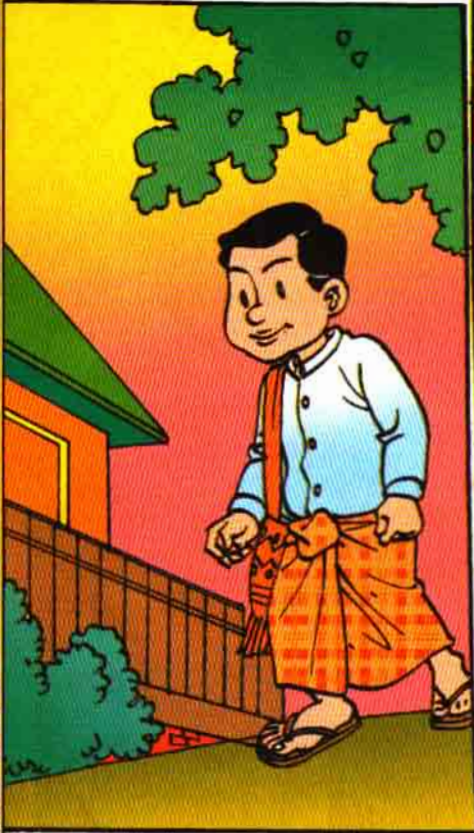






အဲဒီနေ့ မွန်းလွဲပိုင်း ကိုအုန်းခိုင် အပြင်  
ကနေ ပြန်လာတဲ့အခါ ...

In the afternoon, when Ko Ohn Kheing  
returned ...



ကြောင်ဝါကြီးဟာ လမ်းဘေး သစ်ပင်တစ်ပင်အောက်က  
အုတ်ခုံမှာ အိပ်နေတာကို တွေ့လိုက်ရတယ်။ သူ့သခင်ရဲ့  
အိပ်ရှေ့နားမှာဖြစ်လို့လည်း ကြောင်ဝါကြီးဟာ စိတ်အေး  
လက်အေး အိပ်နေပုံပဲ ...

He saw the yellow cat sleeping on the concrete  
bench under the tree. The yellow cat slept unworriedly  
because it was sleeping in front of its master's house.





ကိုအုန်းခိုင်ဟာ သူ့အိမ်ဆီ ခပ်မြန်မြန်လျှောက်လာကာ အိမ်ထဲဝင်ပြီး ဓားရှည်ကို ဆွဲထုတ်လာတော့တယ်။  
Ko Ohn Khaing came back to his house quickly and took his sword.



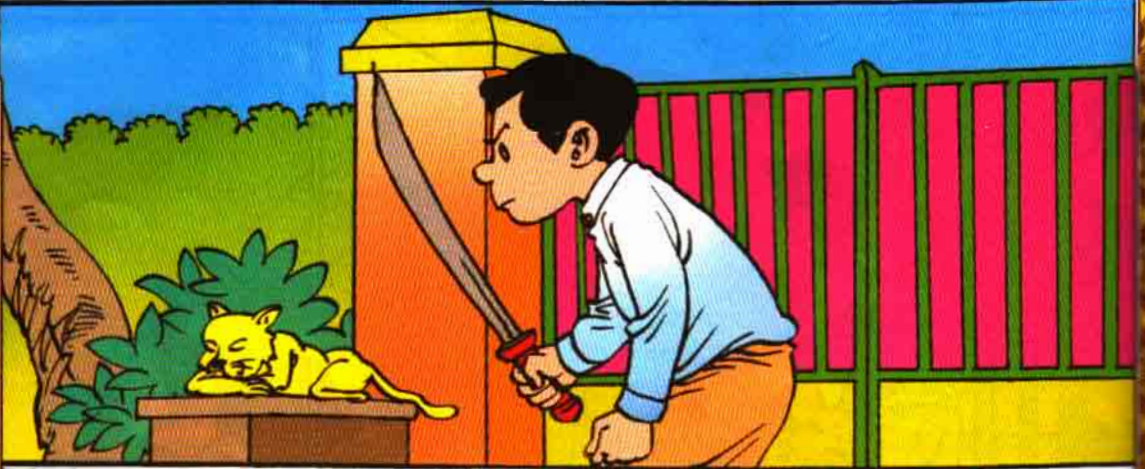
ပတ်ဝန်းကျင်မှာ လှုပ်လှုပ်မြည်  
ရိုမရှိ သတိထားကြည့်ပြီးမှ ...  
He glanced the surrounding.



တော်သေးတယ်  
ဘယ်သူမှမရှိဘူး  
Good! There's  
no one.



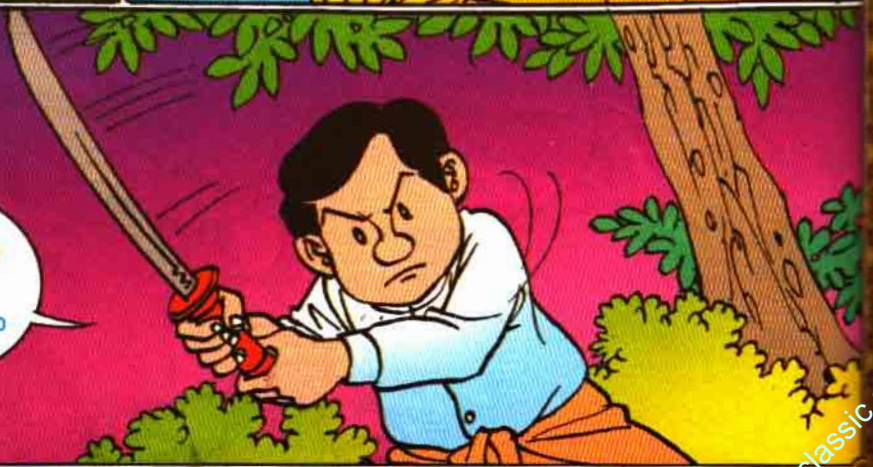
သူဟာ ကြောင်ဝါကြီးနား ချဉ်းကပ်သွားရာ ...  
He approached toward the yellow cat.



သစ်ကိုင်းခြောက် ကျိုးသံကြောင့် ကြောင်ဝါကြီးဟာ လန့်နိုးသွားတော့  
တယ်။  
On account of the breaking sound of dry branch, the yellow



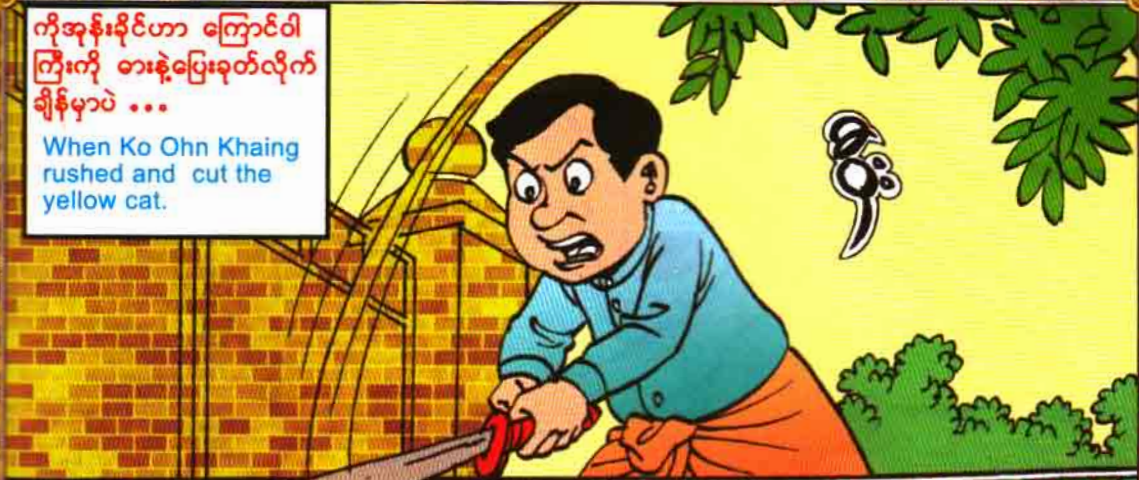
သေစမ်း  
ကြောင်သူနိုး  
ကဟာ  
Prepare to  
die.





ကိုအုန်းခိုင်ဟာ ကြောင်ဝါကြီးကို ဓားနဲ့ပြေးခုတ်လိုက်ချိန်မှာပဲ ...

When Ko Ohn Khaing rushed and cut the yellow cat.



ကြောင်ဝါကြီးကလည်း ခုန်ထွက်ပြေးရာ ငှက်ကြီးတောင်စားဟာ ကြောင်ရဲ့ကိုယ်ကိုမခုတ်မိဘဲ နောက်ခြေတစ်ချောင်းကိုပဲ ထိထိမိမိ ခုတ်မိသွားတော့တယ်။

The cat jumped swiftly, when Ko Ohn Khaing struck it with his sword. But it narrowly escaped but one of it hind leg was cut off.

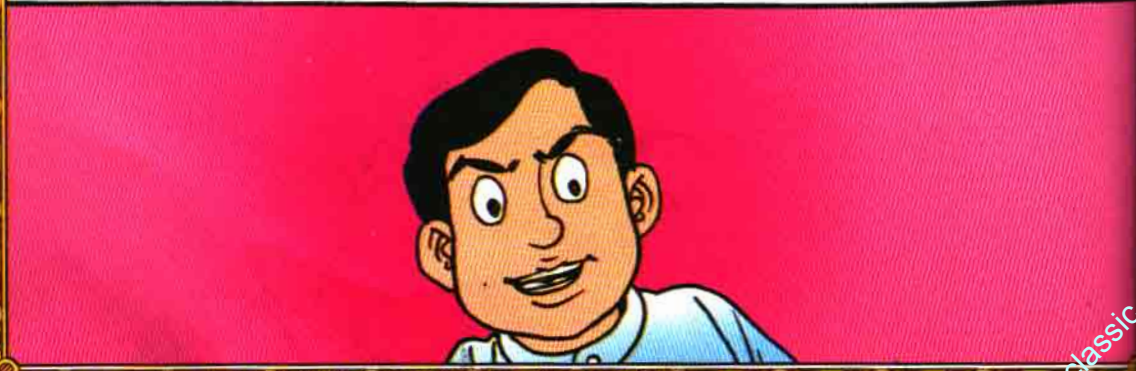






ကြောင်ဝါကြီးရဲ့ နောက်ခြေတစ်ချောင်းဟာ ပြတ်ကျန်ရစ်ပြီး ကြောင်ဝါကြီးဟာ နာကျင်လွန်းလို့ အသားကုန် အော်ဟစ်ထွက်ပြေးသွားရှာတော့တယ်။

As one of his hind legs was cut off, the yellow cat cried in pain and ran to safety.







ဟင်း ဟင်း ဟင်း  
ကောင်းတယ် ကောင်း  
တယ် မှတ်ပြီလား  
Hm! Hm! Good!  
Do you know.

ကိုအုန်းခိုင်ဟာ သွေးသံရဲရဲနဲ့ သုံးဖက်ထောက်ပြေး  
သွားခွာတဲ့ ကြောင်ဝါကြီးကို ကြည့်ပြီး အားရသဘော  
ကျလို့ မဆုံးဘူး။  
The yeallow cat ran with only three legs  
bloody one leg. Ko Ohn Khaing was satisfy  
with that.



ပြီးတော့မှ သူဟာ ကြောင်ခြေပြတ်ကို လမ်းဘေးချုံပုတ်ထဲ ပစ်ထည့်  
ကာ အိမ်ပြန်လာခဲ့တော့တယ်။  
Then he picked up cut leg and threw it into the bush and  
went home.



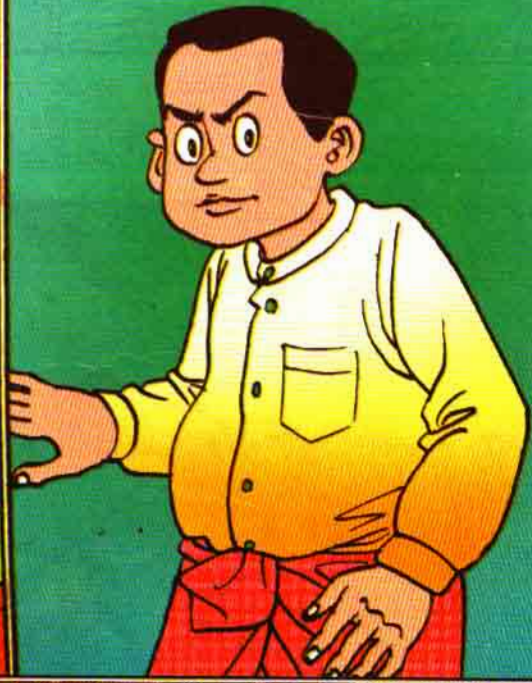


ဟုတ်တယ် ဒါဟာ အစိုးရမှာ တာဝန်ရှိတယ်ဗျာ ရထားအချိန်မှန်အောင် လုပ်ပေးရမယ်...  
 The departure and arrival time of train are not punctual. The government is responsible for it.



ဝန်ကြီးဌာနမှာ တာဝန်ရှိ တယ်ဗျာ စည်းနဲ့ကမ်းနဲ့ တိတိကျကျ လုပ်ပေး သင့်တာပေါ့  
 Minister of transport is responsible. It should do with discipline.

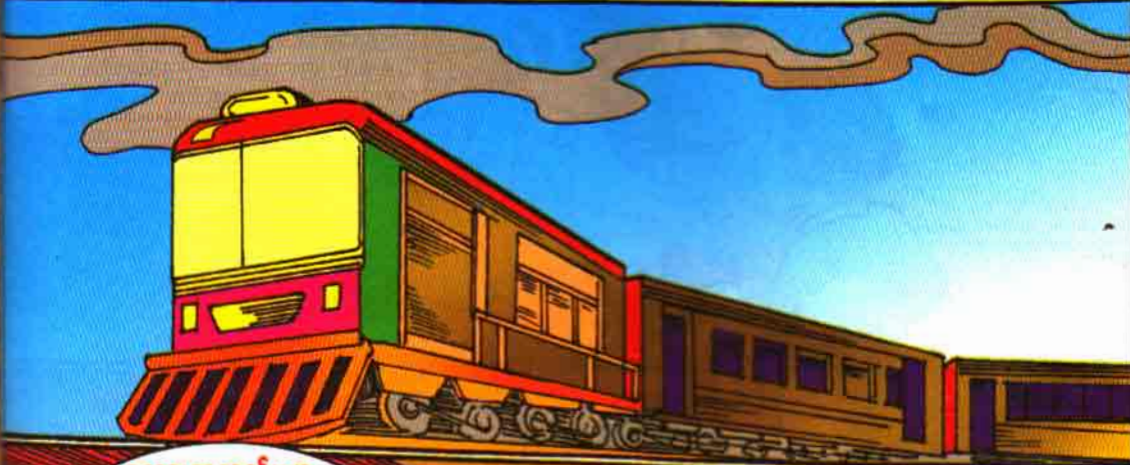
ရထားနဲ့ပတ်သက်တဲ့ဆိုင်ရာ ဆိုင်ရာအသီးသီးက တာဝန်ကျေပွဲ လိုတယ်ဗျာ ဒီလို စည်းကမ်းမရှိရင် ကျုပ်တို့နိုင်ငံဘယ်တော့မှ မတိုးတက်ဘူး  
 All the level of the authorities concerning with it. If we don't have any discipline we won't be progress





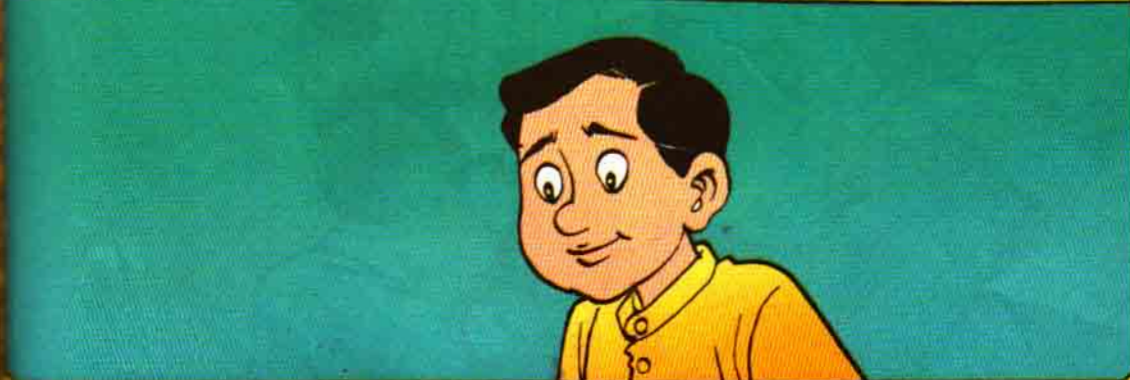
အဲဒီကနေ ရက်သတ္တပတ်လောက်ကြာတဲ့အခါ ရုံးဆင်းချိန်မှာ ဦးအုန်းခိုင်နဲ့မိတ်ဆွေနှစ်ယောက်ဟာ ငြိပတ်ရထားစီးပြီး ပြန်လာခဲ့ကြတယ် ...

About a week had passed, when the office hour was over, U Ohn Khaing and his friend returned home by circular train.

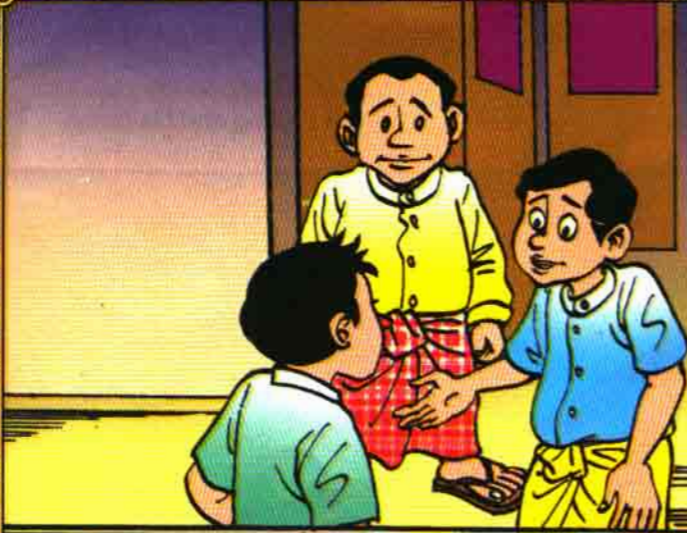


ရထားကလည်းဗျာ ဆယ့်ငါးမိနစ် တောင်နောက် ကျတယ်၊ ဘယ်တော့မှ အချိန် မမှန်ဘူး...

The arrival of train is about fifteen minutes late.







ကိုအုန်းခိုင်းနဲ့မိတ်ဆွေနှစ်ယောက် အားပါးတရ ဝေဖန်ပြောဆိုနေကြစဉ်မှာပဲ လက်မှတ်စစ်ဟာ တစ်ဖက်တွဲကနေ သူတို့တွဲဆီ ကူးလာတာကို သူတို့ မြင်လိုက်ကြရတယ် ...

While both of them were criticizing the authorities, they saw the ticket conductor coming in.



ဟာ လက်မှတ်စစ် လာပြီဗျို့၊ လာ လာ ဟိုဘက်တွဲဆီ ပြေးမှ  
Is the ticket conductor coming, let's move to other compartment.



သူတို့ဟာ အဆင်းအတက် တံခါးပေါက်နားမှာ ရပ်လျက် စီးလာကြတာမို့ ဒီဘက်တွဲကနေ ဟိုဘက် တွဲဆီ ခပ်မြန်မြန် ကူးကြတော့တယ်။ သူတစ်ပါးကို စည်းကမ်းမရှိဘူးလို့ ဝေဖန်နေတဲ့ သူတို့ကိုယ်တိုင် က ရထားလက်မှတ် မဝယ်ဘဲ ခိုးစီးသူတွေ ဖြစ်နေကြတယ်လေ။

They were sitting near the exit. So they crossed from one compartment to another. They criticized the other. But they did not buy the ticket.



မြန်မြန်လုပ်ပါဗျာ  
ဟိုမှာလာနေပြီ  
Do quick, the  
conductor is  
coming.



လက်မှတ်စစ်ကလည်း သူတို့ဆီ ခပ်မြန်မြန် လာနေပြီ။

The ticket conductor came toward them quickly.



မိတ်ဆွေနှစ်ယောက် ကူးပြီးတဲ့နောက် ...  
After they both had crossed it.



ကိုအုန်းခိုင် အကူးလိုက်မှာ ...  
When Ko Ohn Khaing started to cross.



ဟာ  
ခြေချော်သွားပြီ  
My foot is  
slipped.

ကိုအုန်းခိုင်ဟာ ခြေချော်ပြီး ရထား  
အောက် ပြုတ်ကျသွားတော့တယ်။  
His foot was slipped and fell  
from the driving train.







ဟိန်း

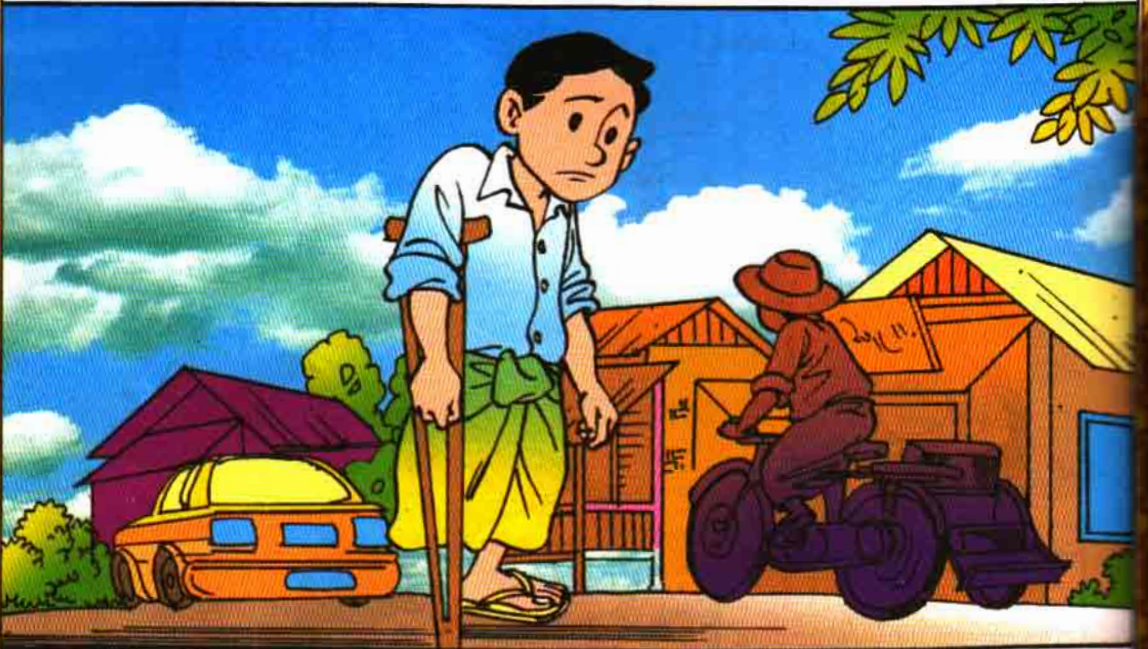
အို လူတစ်ယောက် ပြုတ်ကျသွားပြီ  
Oh! One of the passenger falls down.

ရထားဘီးတွေဟာ ကိုအုန်းခိုင်ရဲ့ ခြေထောက်တစ်ဖက်ကို ကြိတ် ဖြတ်သွားခဲ့ပြီ ...  
The wheel of the train cut one of Ko Ohn Khaing's legs.

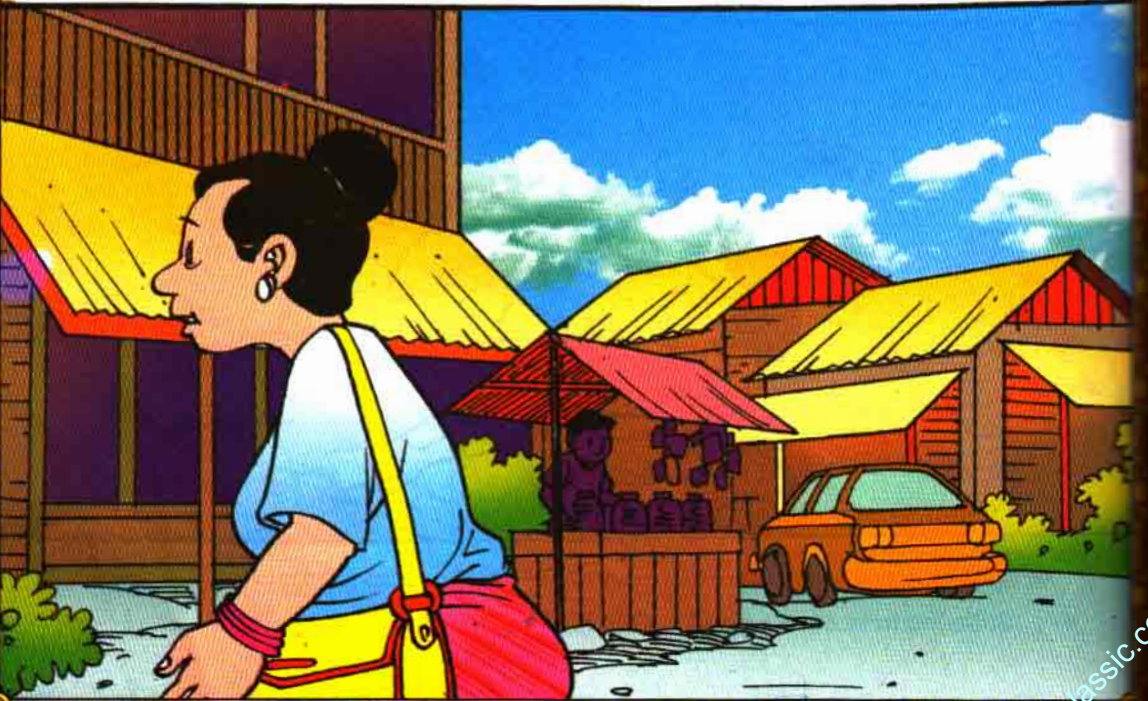
ပြင်းထန်လှတဲ့ နာကျင်မှုဝေဒနာ ခံစားရပြီးတဲ့နောက် ကိုအုန်းခိုင် သတိလစ်သွားတော့တယ် ...  
Suffering from severe pain Ko Ohn Khaing lost his consciousness.



အခုတော့ ကိုအုန်းခိုင်ဟာ ခြေတစ်ဖက်ပြတ် ဒုက္ခိတဘဝကို ရောက်ခဲ့ရပါပြီ ...  
Now Ko Ohn Khaing became a one-legged man.



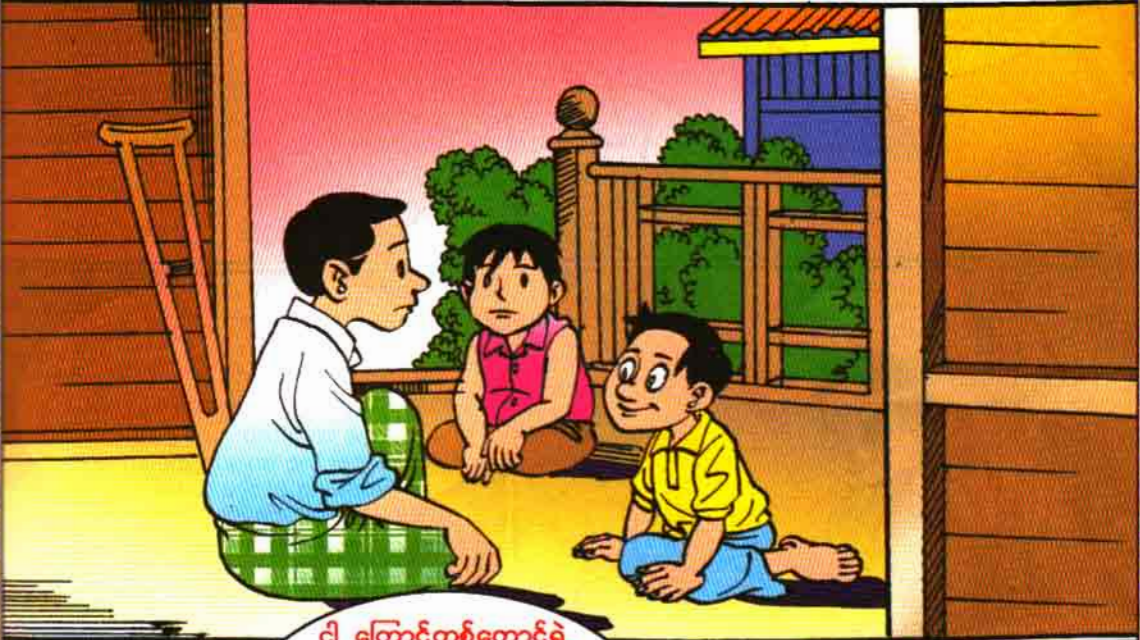
ကုမ္ပဏီကလည်း ထွက်လိုက်ရပြီး အိမ်ရှေ့မှာ ကွမ်းယာဆိုင်လေးဖွင့်ကာ အသက်မွေးနေရတာပဲ။  
He was fired from company and he earned his living by opening the betel shop.





ရင်းနှီးတဲ့ကလေးတချို့က သူ့ခြေထောက် ဘာဖြစ်လို့ ပြတ်ရသလဲလို့ မေးကြတဲ့အခါ ကိုအုန်းခိုင်က သံဝေဂရစွာ ရှင်းပြလေ့ရှိတယ် ...

When the familiar children asked how one of his leg was lost, Ko Ohn Khaing explained them with repentance.



ငါ ကြောင်တစ်ကောင်ရဲ့ ခြေထောက်ကို ဓားနဲ့ခုတ်ဖြတ်ခဲ့လို့ တူသောအကျိုးပေးပြီး ဝဋ်ပြန်ခံရတာ ပါပဲ ကလေးတို့ရယ် ...  
I've cut a cat's hind-leg. So I'm retributed by this misdeed.

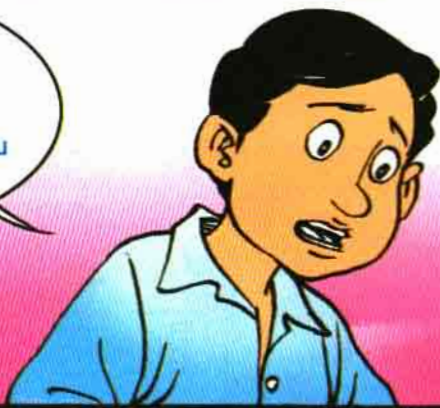
ကိုကြီးအုန်းခိုင် ဝဋ်ဆိုတာ တော်တော်ကြောက်စရာ ကောင်းတာပဲနော်  
Brother Ohn Khaing, the retribution is very terrible indeed.





ဟုတ်တယ် ကလေးတို့  
မင်းတို့ ငါ့လိုမဖြစ်ကြ  
ပါစေနဲ့ကွာ...

Yes, children. I ask you  
don't commit misdeed  
like me.



ဝဋ်ဆိုတာ နောင်ဘဝအထိ  
တောင် မစောင့်ဘူး။ ဒီဘဝမှာပဲ  
ချက်ချင်းလည်ချင် လည်တတ်တာမျိုးကွ

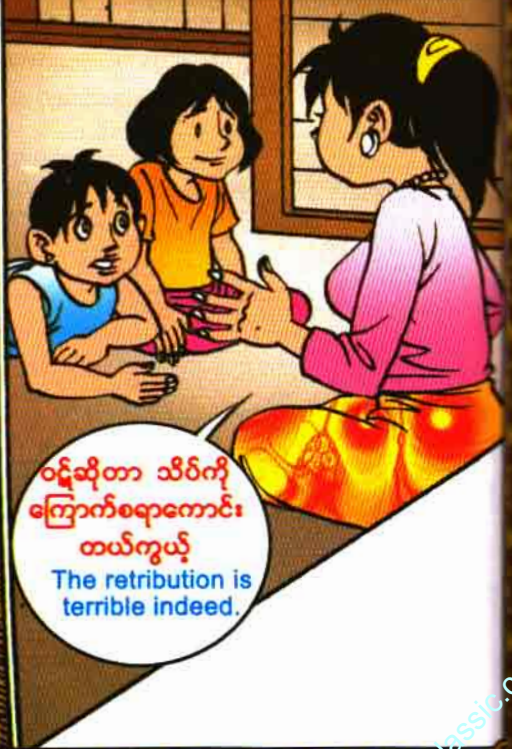
The retribution doesn't wait  
until next life. It acts  
in present life.

ကြောက်စရာကြီးပါပဲဗျာ

Very terrible indeed.

ကဲ ကလေးတို့လည်း ကိုအုန်းခိုင်ခဲ  
အဖြစ်ဆိုးကို နမူနာယူပြီး သူတစ်ပါး  
အပေါ် မရက်စက်မိကြစေနဲ့နော် ...

Now children, you can  
get the lesson by  
looking at the event  
of Ko Ohn Khaing.



ဝဋ်ဆိုတာ သိပ်ကို  
ကြောက်စရာကောင်း  
တယ်ကွယ့်

The retribution is  
terrible indeed.



# ဝဋ်လည်ခံရတဲ့ မိန်းမ

The Woman who has been retributed



ဖျာပုံနယ်ဘက်က မအေးစိန်ရဲ့အဖြစ်ကလည်း ကြောက်စရာပါပဲ.. မအေးစိန်ဟာ စိတ်ခက်ထန် ကြမ်းတမ်းသူဖြစ်တယ် ...

The event of Ma Aye Sein from the Pyapon township was very terrible one. Her mindset was very rude.

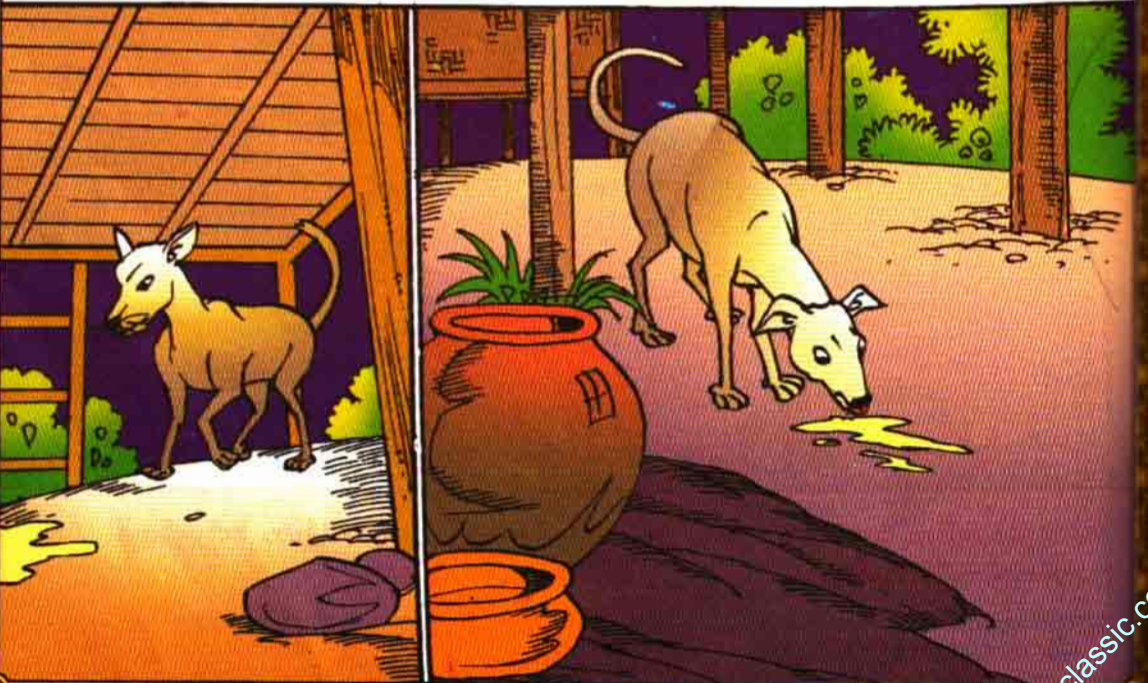




သူ့အိမ်နောက်ထဲ သီးဖိုခန်းမှာ  
ဟင်းချက်ဖို့ သားငါးခုတ်ထပ်နေ  
တဲ့အခါ ...  
When she cut the fish to cook  
in the kitchen.



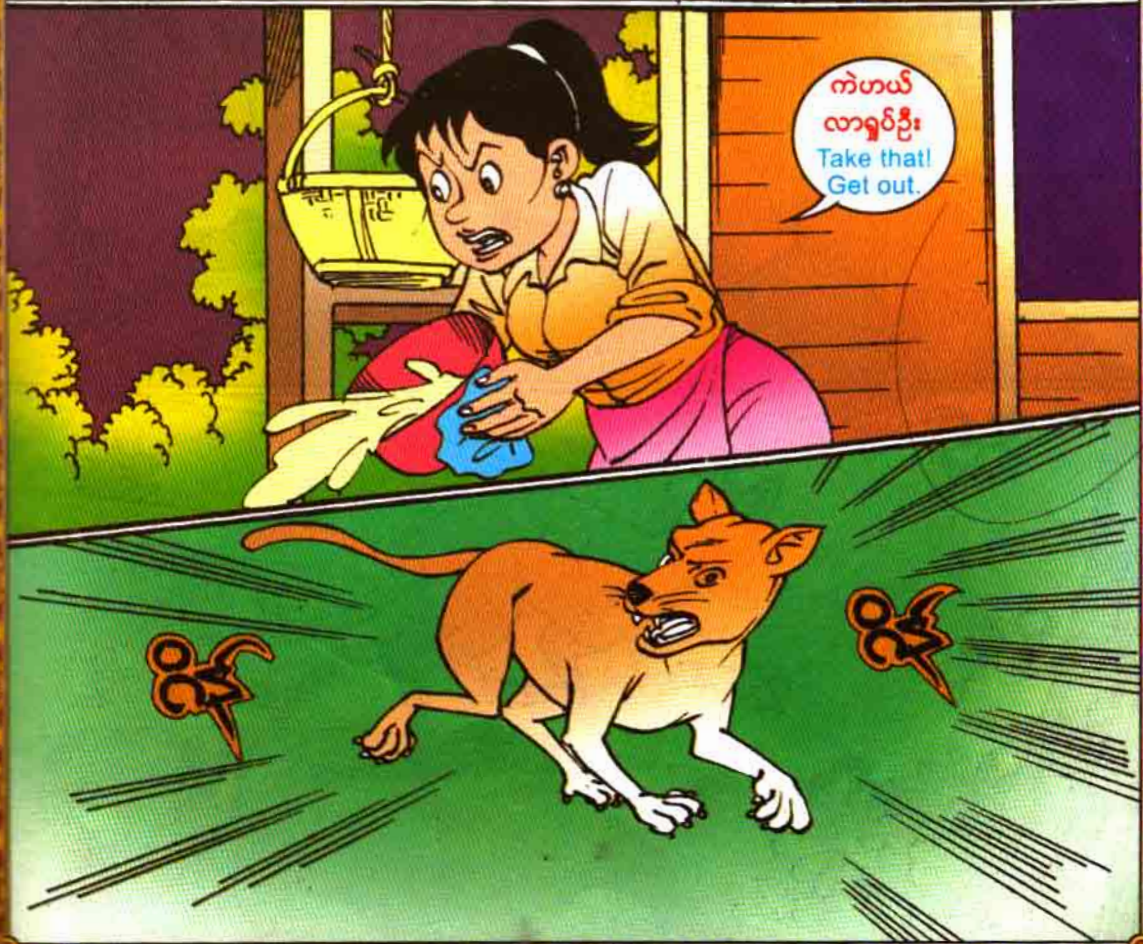
ကြမ်းပေါက်ကနေ ကျလာတဲ့ သားငါးအစတွေကို ခွေးတစ်ကောင်က လာစားလေ့ရှိတယ် ...  
The waste part of fish dropped down from the floor were eaten by a dog regularly.





အဲဒီခွေးကို ကြည့်မရတဲ့  
မအေးစိန်ဟာ ကြမ်းပေါက်  
ကနေ ထမင်းရည်ပူ ရေခွေး  
ပူတွေနဲ့ လောင်းချလေ့ရှိတယ်။

Ma Aye Sein did not like  
this dog. So she used to  
pour hot gruel onto the  
back of this dog.



ကဲဟယ်  
လာရှင်ဦး  
Take that!  
Get out.

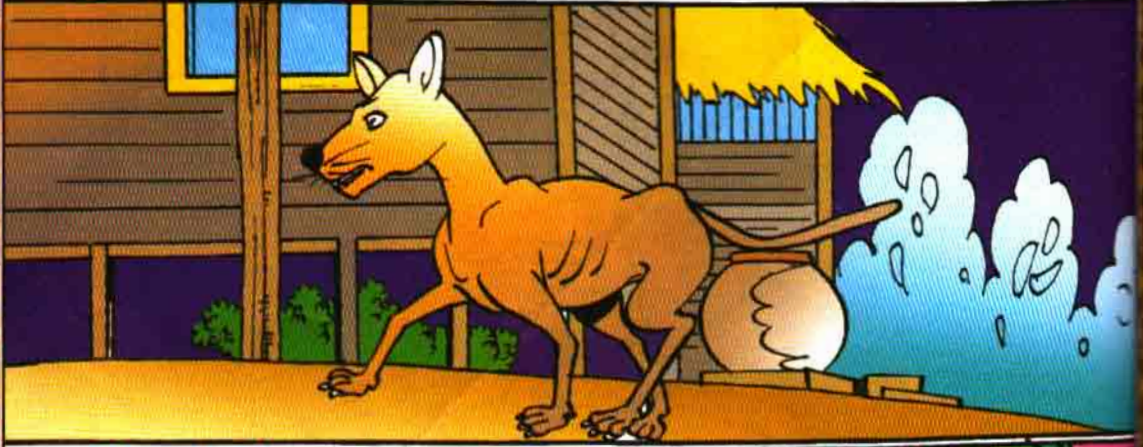




မိမိအားကြီးကြီး Terrible Vicious Circle

အဲဒီလို မအေးစိန်က ရက်စက်ပေမယ့် အစာငတ်ပြတ်နေတဲ့ ခွေးပိန်လေးဟာ ကြောက်ကြောက်ရွံ့ရွံ့နဲ့ လာလေ့ရှိပြန်ရာ ...

Though Ma Aye Sein was cruel to him, but the lean dog which was starve came to her in fright.

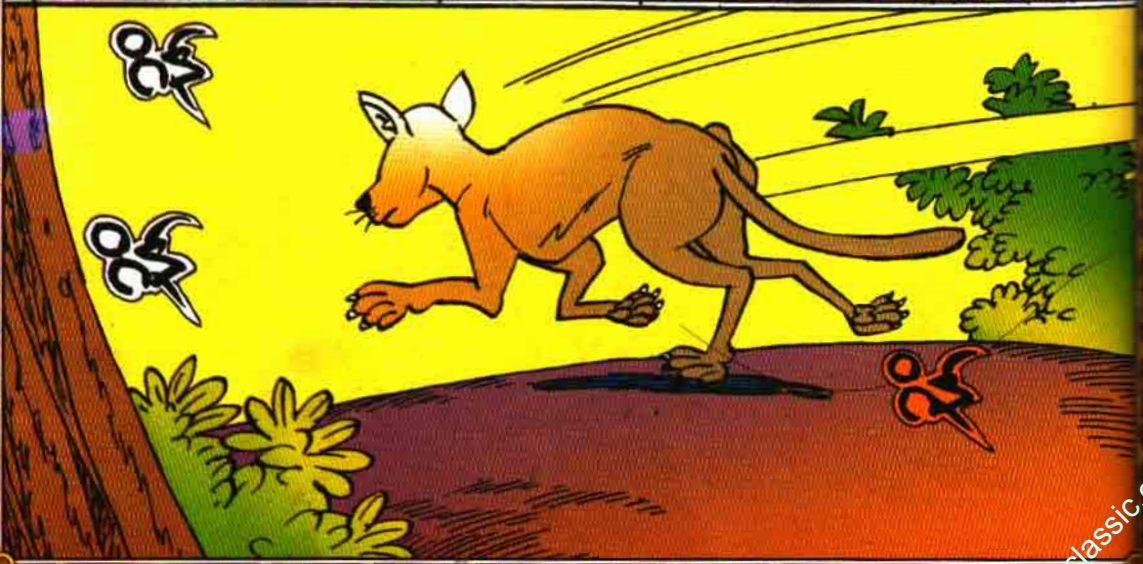


မအေးစိန်ကလည်း အဲဒီခွေး လာတိုင်း ရေခွေးပူ ထမင်းရည် ပူတို့နဲ့ လောင်းချလေ့ရှိတယ်။

Ma Aye Sein used to pour boiling water on this dog.



လာပြန်ပြီလား ကံဟယ် You come again.





ကြာတော့ ခွေးပိန်လေးရဲ့ခေါင်းထိပ်နဲ့ ကျောပြင်မှာ အမွှေးအမျှင်တို့ မရှိတော့ဘဲ ရှုပ်ပျက်ဆင်းပျက် ဖြစ်နေတော့တယ်။

Later, the head and back of this lean dog had no hair and seemed ignominious.



ခွေးပိန်လေးဟာလည်း အဲဒီအပူဒဏ်တွေကြောင့်ပဲ တပိန်ပိန် တလိန်လိန်နဲ့ သေဆုံးသွားရတော့တယ်။

Because of heat of boiling water, the lean dog died.





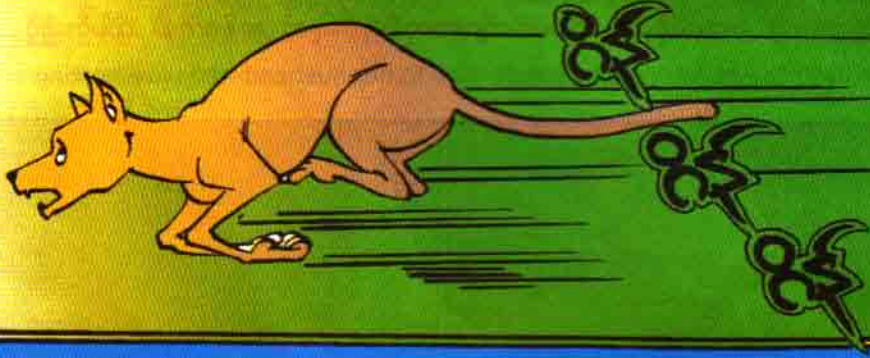


အဲဒီခွေးလေး သေဆုံးပြီး နောက်ခွေးတွေ ကြောင်တွေ လာရင်လည်း မအေးစိန်ဟာ ထမင်းရည်ပူ ရေခွေးပူ တွေနဲ့ လောင်းချတာပါပဲ ...

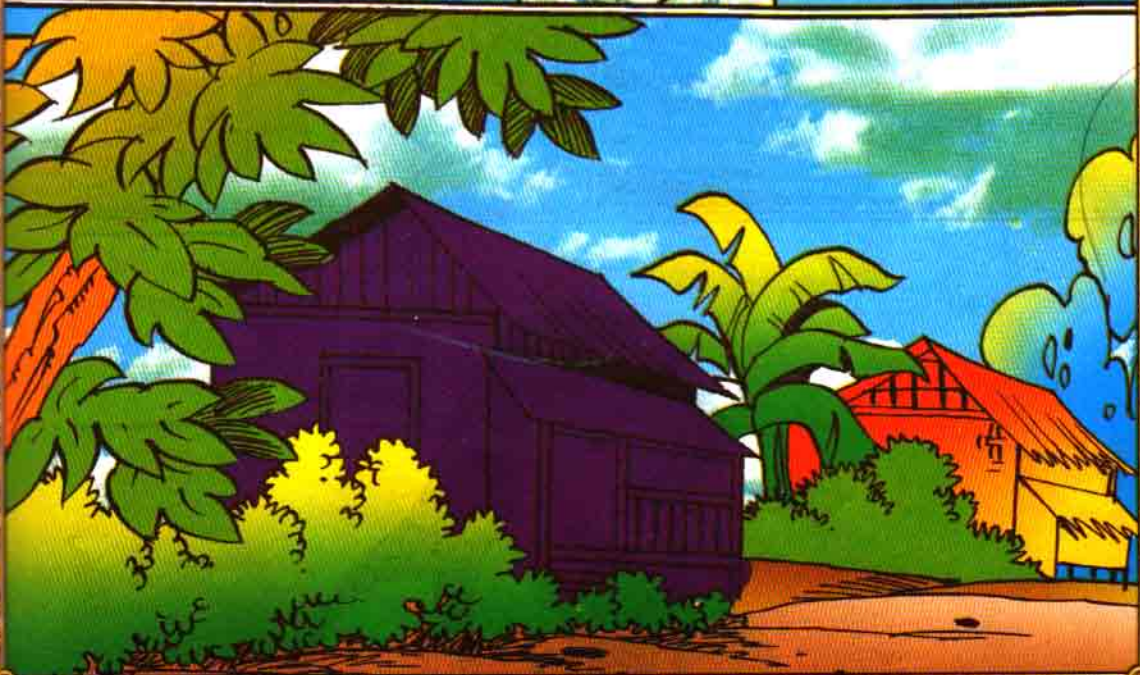
After this lean dog died, Ma Aye Sein used this method on cats and dogs by pouring boiling water on them.







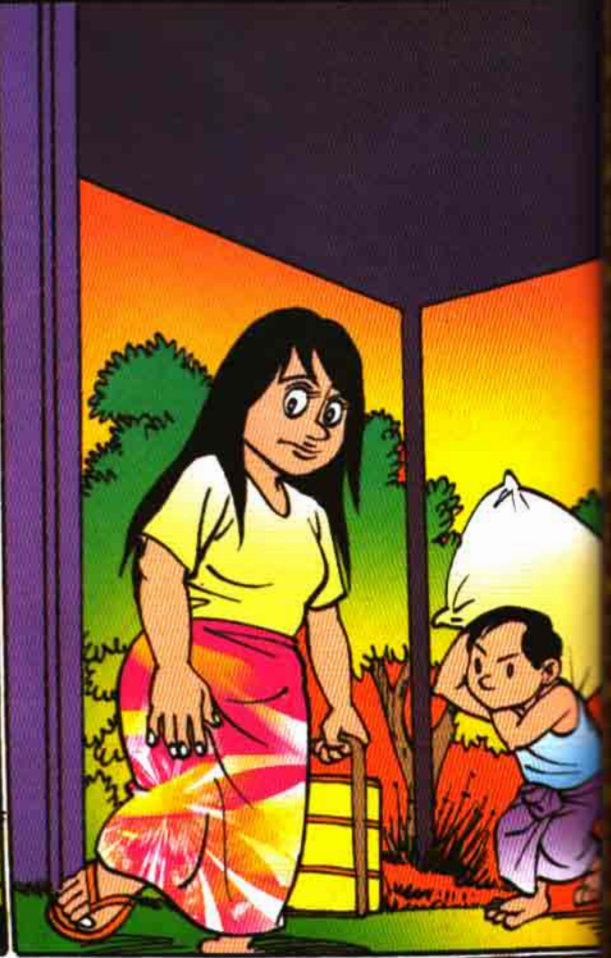
မှတ်ကြပြီလား  
ဟား ဟား ဟား  
ဟား...  
Do you know  
who I am! Ha  
Ha! Ha!





တစ်နေ့မှာတော့ မအေးစိန်ဟာ သူ့ယောက်ျားအလုပ်လုပ်နေတဲ့ ဆန်စက်ထဲ ထမင်းချိုင့် သွားပို့တယ်။

One day Ma Aye Sein sent a jug of meal to her husband who was working in the rice mill.



ရေချိုးခေါင်းလျှော်ထားတာမို့ ဆံပင်ကို ဖားလျှားချလျက်ပေါ့

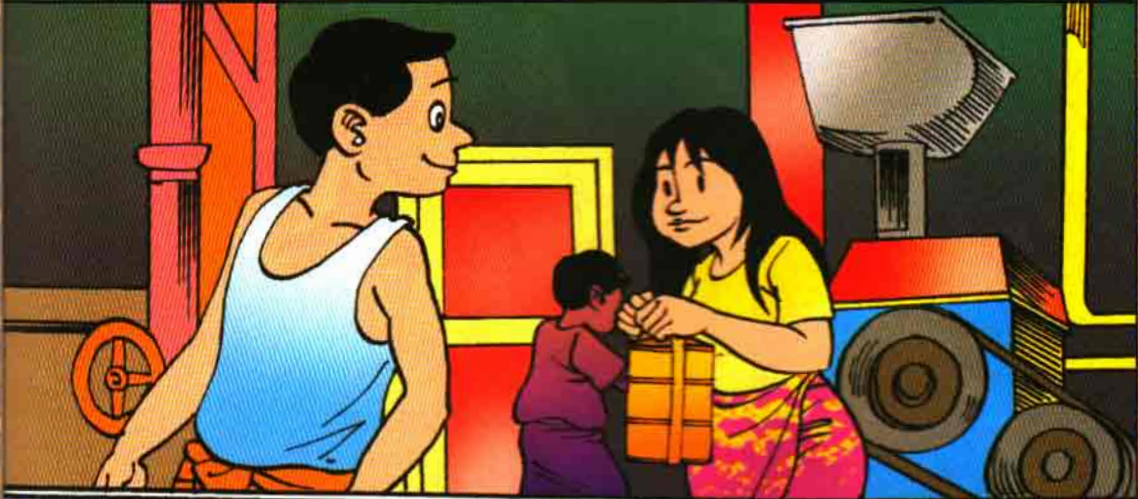
As she had washed her hair, she spread her hair to dry.





ထမင်းချိုင့်ကို လင်ဖြစ်သူရဲ့လက်ထဲထည့်ပြီး တဝေါဝေါလည်နေတဲ့ ဆန်စက်ရဲ့ဘေးက မော်တာကြီးတွေဘေးက ဖြတ်အလာ ...

After she handed the jug of meal to her husband, the functioning and rolling wheel and motors were in motion.



မအေးစိန်  
မအေးစိန် စက်နား  
မကပ်နဲ့...  
Ma Aye Sein,  
don't go near the  
grinding  
machine.



လည်နေတဲ့ တာလပတ်ပြားဟာ လေဟင်ပြုံး မအေးစိန်ရဲ့ဆံပင်ရှည်ရှည်တို့ကို ဆွဲယူသွားတော့တယ်။  
The whirling wheel drew the hair of Ma Aye Sein.





အလုပ်သမားတွေဟာ စက်ကို အချိန်မီပိတ်လိုက်နိုင်လို့ မအေးစိန်ဟာ အသက်ဘေးက လွတ်သွားပေမယ့် သူမရဲ့ဆံပင်ကတော့ အုံကနေ ကျွတ်ပြီး စက်ထဲပါသွားတော့တယ်။  
 The workers put off the switch and grinding wheels stopped. Though Ma Aye Sein was spared, her hair had been shaved by the wheel of machine.

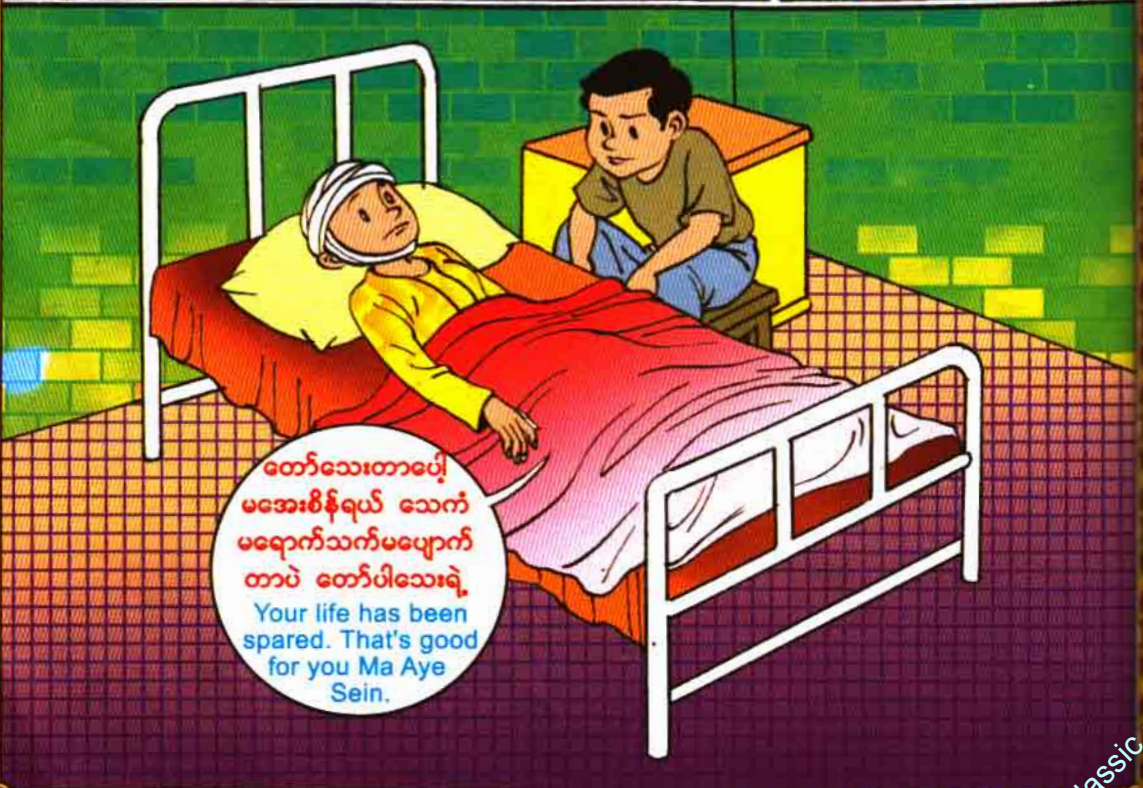
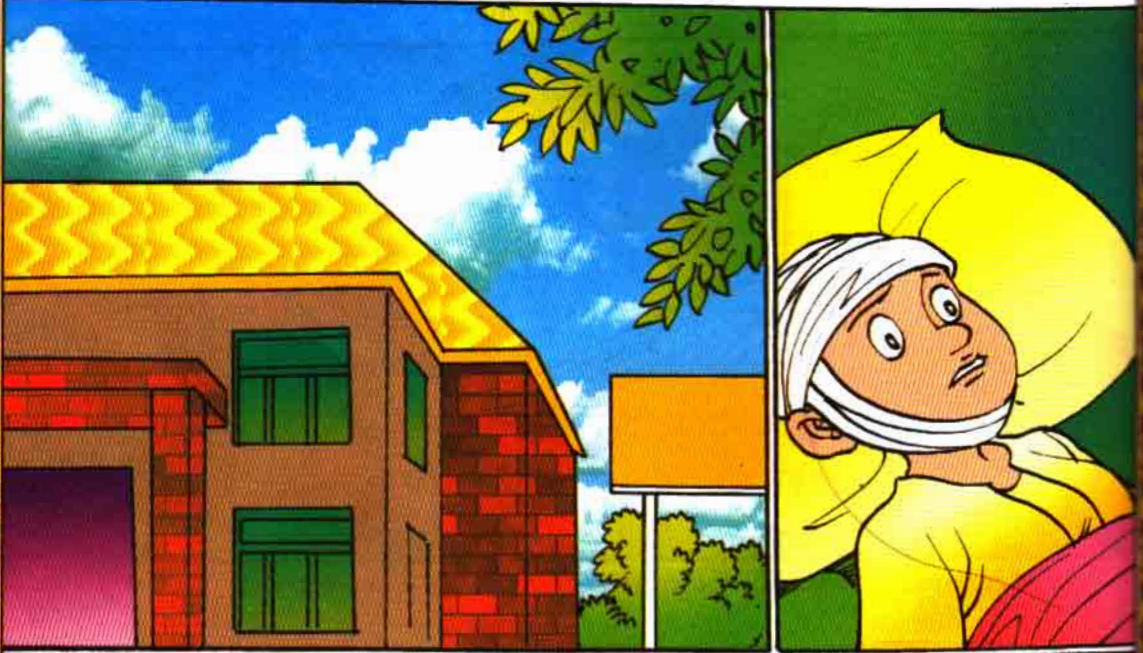


တစ်ခေါင်းလုံး သွေးချင်းချင်းရဲပြီး ပြင်းပြတဲ့ဝေဒနာ ခံစားရကာ မအေးစိန် သတိလစ်သွားတော့တယ်။  
 The whole of her head was red with blood and she lost her consciousness.





သူမ သတိပြန်ရလာတော့ ဆေးရုံပေါ် ရောက်နေပြီ ...  
When she regain her consciousness, Ma Aye Sein was at the hospital.



တော်သေးတာပေါ့  
မအေးစိန်ရယ် သေကံ  
မရောက်သက်မပျောက်  
တာပဲ တော်ပါသေးချဲ့  
Your life has been  
spared. That's good  
for you Ma Aye  
Sein.





ဆေးရုံက ဆင်းလာတဲ့အခါ မအေးစိန်ရဲ့တစ်ခေါင်းလုံး အနာရူဇစ် တွေနဲ့ ရုပ်ပျက်ဆင်းပျက် ဖြစ်နေတော့တယ် ...

When she was discharged from the hospital the whole of her head was full of scars.



သွားပါပြီ ဆံပင်ကတော့ ဒီတစ်သက် ပြန်မပေါက် တော့ပါဘူး  
 It has gone! My head will be bald throughout my life.

BURMESE CLASSIC



မသေတာပဲ ကံကောင်းလို့ မှတ်ပါအေး...  
 It's fortunate for you to survive.





နေကောင်းကျန်းမာလာပြီးတဲ့နောက် အိမ်နောက်ဖေး ပီးရိုဆောင်မှာ သားငါးကိုင်တဲ့အခါ ...  
When she recovered, she cut the meat in the kitchen.



အိမ်အောက်ရောက်လာတဲ့ ခွေးတို့ ကြောင်တို့ရဲ့အပေါ် ထမင်းရည်ပူ ရေခွေးပူတွေနဲ့ လောင်းချပြီ လောင်းချတော့တယ် ...  
She poured boiling water on the cats and dogs again.



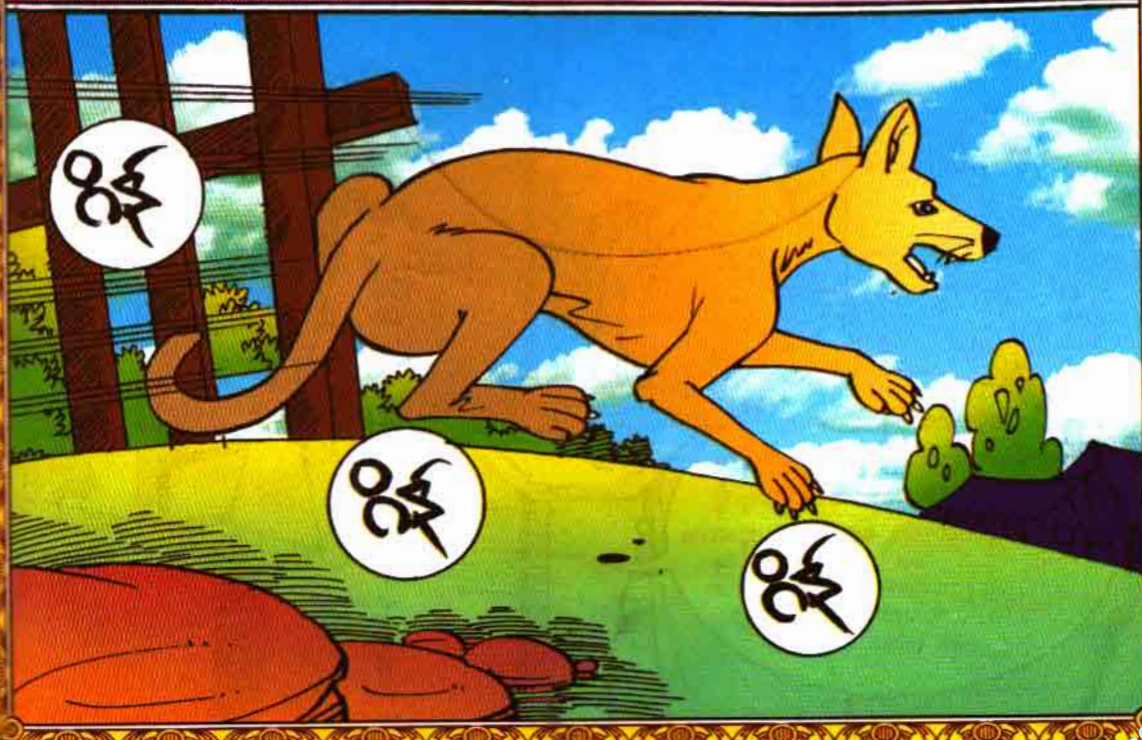




ကဲ မုတ်စမ်းဟာ  
မုတ်စမ်း  
Take that!  
Do you  
know!

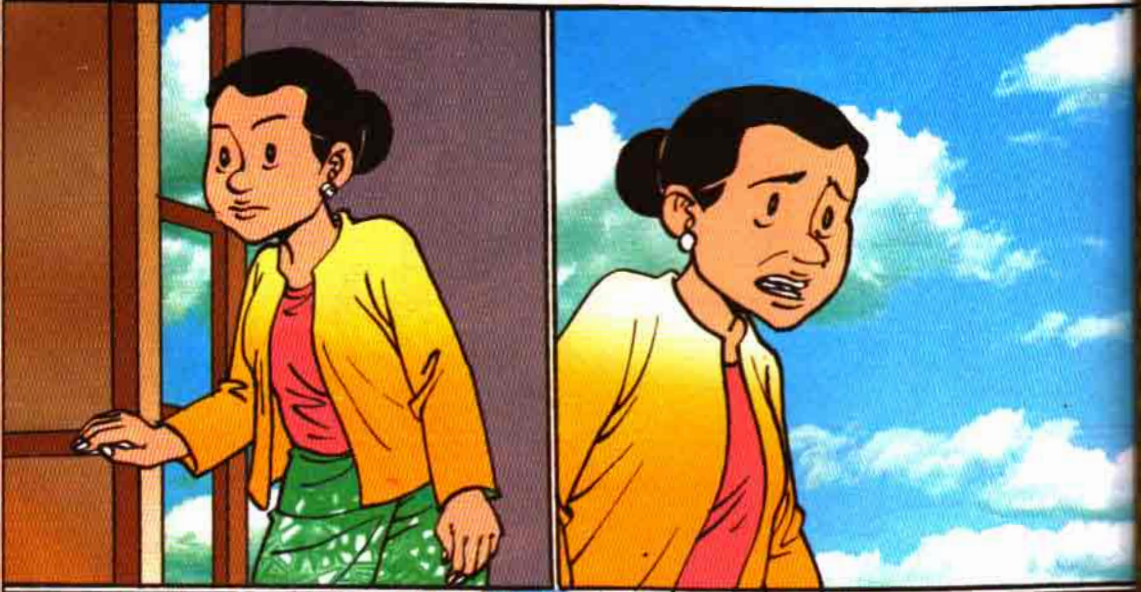


BURMESE  
CLASSIC





အဲဒီအခါ မအေးစိန်ရဲ့အစ်မကြီးက တွေ့သွားတော့ ဆုံးမစကား ပြောတော့တယ် ..  
When her elder sister saw it, she admonished Ma Aye Sein.



ဟဲ့ အေးစိန် ခွေးတွေ  
ကြောင်တွေရဲ့အပေါ် ထမင်းရည်ပူတွေ  
ရေခွေးပူတွေခလောင်းလောင်းချလို့  
နင် ပြန်ဝဋ်လည်တာ မမှတ်သေးဘူးလား  
Don't you realize the retribution  
that you poured the boiling  
water on dogs and cats.





နောက်တစ်ခါဆိုရင်  
အသက်ပါ ပါမယ်မှတ်  
Next time, your life  
will be lost.

အဲဒီတော့မှ မအေးစိန်ဟာ သူမရဲ့အမှားကို သိမြင်ပြီး နောင်တသံဝေဂ ရသွားတော့တယ်။  
At that time Ma Aye Sein realized the retribution and she was repented.



အို ဟုတ်ပါလား  
ခွေးတွေကြောင်တွေအပေါ်  
ငါရက်စက်ခဲ့လို့ ဝဋ်လည်  
တာပါလား။  
Oh! That's right.  
I have been retributed  
for I pour boiling  
water on them.







တော်ပြီ တော်ပြီ  
 ဝင့်ကိုတော့ ကြောက်သွား  
 ပါပြီ၊ နောင်ကို သူတစ်ပါး  
 အပေါ် မရက်စက်ဝံ့တော့ပါဘူးရှင်..  
 No, I'm afraid of the retribution.  
 Next time, I won't do cruelly  
 on others.

ကဲ ကလေးတို့ရေ ဝင့်ရဲ့  
 ကြောက်စရာကောင်းပုံကို  
 သိမြင်ကြပြီမို့ ဝင့်လိုက်စေတဲ့ သူတစ်ပါး  
 အပေါ် ရက်စက်တာမျိုး မလုပ်ရဘူးနော်..  
 Now, children, you realize  
 the nature of terrible  
 retribution. Don't  
 do cruel to others.



BURMESE CLASSIC



  
 The End  
 www.burmeseclassic.com